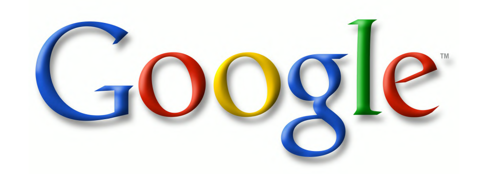
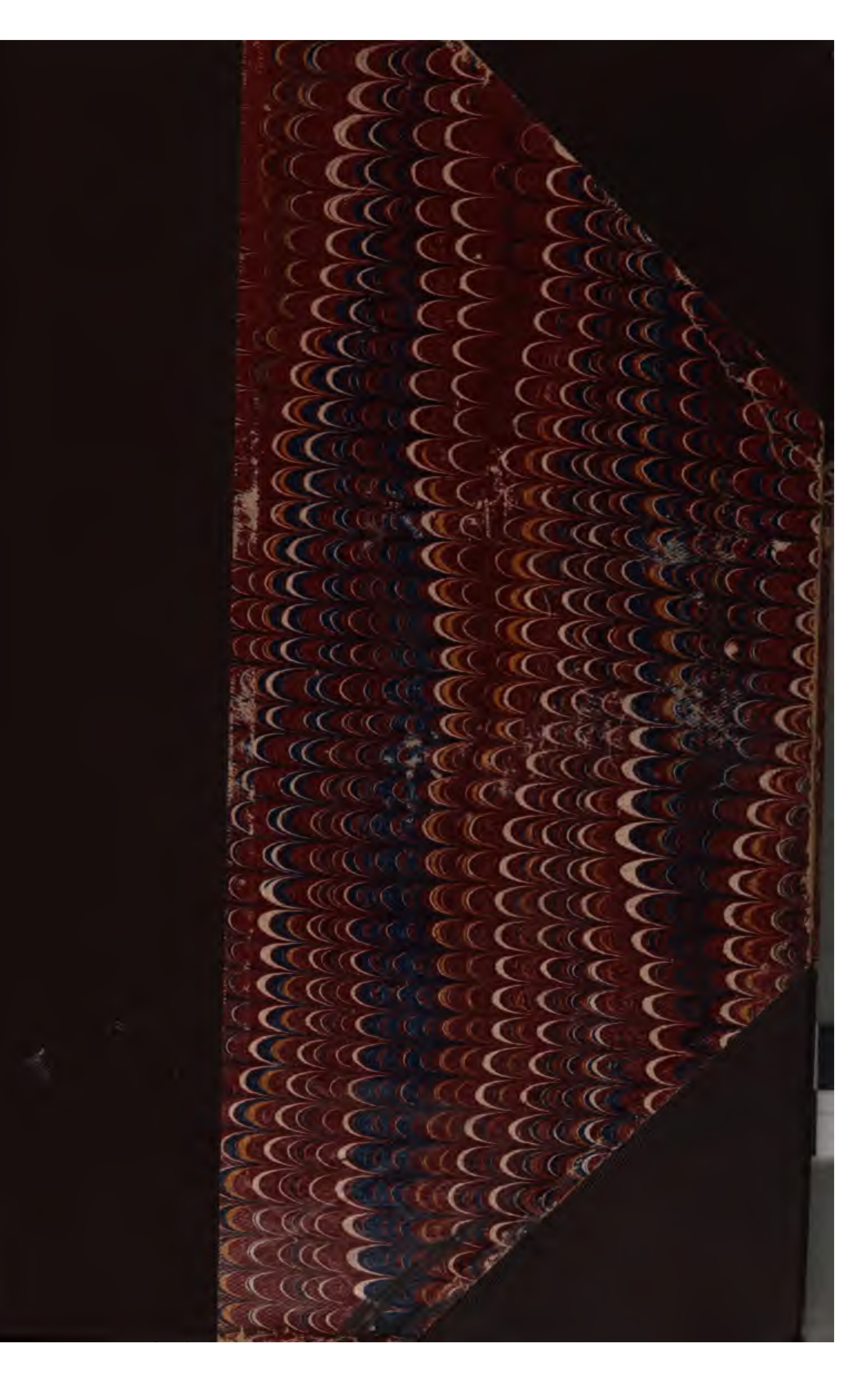
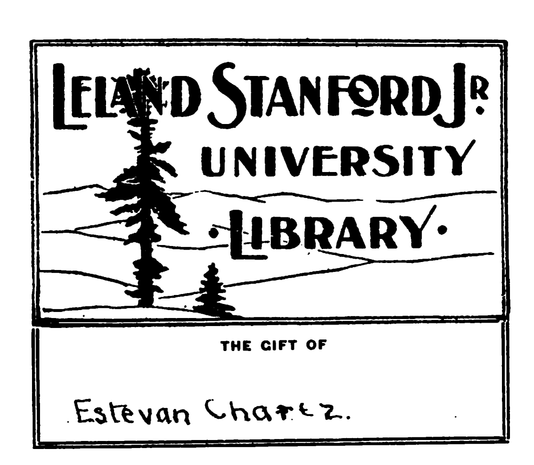







LELAND STANFORD JR.
UNIVERSITY
·LIBRARY·
THE GIFT OF
Estevan Chavez.

LISTA DE LAS PERSONAS QUE HAN PROPORCIONADO GENEROSAMENTE DOCUMENTOS INEDITOS PARA ESTA PUBLICACION.

Sr. Ministro Lic. D. Ignacio MARISCAL.
Sr, Ministro Lic. D. Justo SIERRA.
Sr. Ministro Gral. D. Manuel GONZÁLEZ COSÍO.
Sr. Subsecretario Lic. D. José ALGARA. †
Sr. Subsecretario Lic. D. Ezequiel A. CHÁVEZ.
Sr. Canónigo Lic. D. Vicente de P ANDRADE.
Sr. Dip. Ing. D. Agustín ARAGÓN.
Monseñor Lic. D. Joaquín J. DE ARÁOZ.
Sr. Lic. D. Maximiliano BAZ.
BIBLIOTECA NACIONAL de Madrid.
Sr. Lic. D. José L. COSSÍO.
Sr. Dip. Lic. D. Alfredo CHAVERO. †
Sr. D. José ELGUERO.
Sr. Teniente Coronel D. Martín ESPINO BARROS.
Sr. Dip. D. Rafael GARCÍA.
Sr. Dip. D. Daniel GARCÍA.
Sr. Dip. D. Ignacio GARCÍA HERAS.
Sr. Senador D. Benito GÓMEZ FARÍAS.
Sr. D. Fausto GONZÁLEZ.
Sr. Teniente Coronel D. Manuel GONZÁLEZ (hijo).
Sr. Lic. D. Ricardo GUZMÁN.
Sr. Lic. D. Rafael ISUNZA.
Sr. Dip. D. Benito JUÁREZ.
Sr. Lic. D. Mariano LARA.
Sr. D. Luis LÓPEZ.
Sr. Dip. Lic. D. Pablo MACEDO.
Sr. Lic. D. Emilio J. ORDÓÑEZ.
Sr. Ing. D. Alberto J. PANI.
Sra. Da. María SÁNCHEZ ROMÁN Vda. de GONZÁLEZ ORTEGA.
Sr. D. Manuel H. SAN JUAN.

TOMOS PUBLICADOS:

I, IV y XIII.—Correspondencia Secreta de los Principales Intervencionistas Mexicanos, Primera, segunda y tercera y última partes.

II.—Antonio López de Santa-Anna. Mi Historia Militar y Política.

III.—José Fernando Ramírez. Mexico durante su guerra con los Estados Unidos.

V.—La Inquisición en México. Documentos selectos tomados de su archivo secreto.

VI.—Papeles Inéditos y Obras Selectas del Dr. Mora. Cartas íntimas sobre México. 1836-1850.

VII.—Don Juan de Palafox y Mendoza. Su virreinato en la Nueva España, sus contiendas con los PP. Jesuítas, etc.

VIII.—Causa instruída contra el General Lenardo Márquez por graves delitos del orden militar.

IX.—El Clero de México y la Guerra de Independencia. Documentos del Arzobispado de Mexico.

X.—Tumultos y Rebeliones acaecidos en Mexico.

XI.—Don Santos Degollado. Sus manifiestos, campañas, destitución militar, enjuiciamiento, etc.

XII.—Autógrafos Inéditos de Morelos y Causa que se le instruyó. México en 1623 por el Bachiller Arias de Villalobos.

XIV, XVI y XVII.—La Intervención Francesa en México según el archivo del Mariscal Bazaine. (Textos español y francés). Primera, segunda y tercera partes.

EN PREPARACION:

La Revolución de Ayutla y la Guerra de Reforma. Archivo inédito del Gral. Jesús González Ortega.

DOCUMENTOS

PARA LA HISTORIA DE MÉXICO

Los "Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México" se publican en tomos bimestrales.

Precio de cada tomo:

A la rústica................................$	1.50
Con pasta "amateur"	2.00

Los pedidos se deben hacer al Editor, Ignacio B. del Castillo, apartado postal 337, ó calle de Montealegre, 9. México.

Sr. Lic. D. J. N. Saborio. Presente.

S. L. de Potosí, Nov.e 28/63.

Muy estimado amigo.

Tengo la satisfacción de contestar la carta de V. fha. de anteayer, relativa á las explicaciones que ha recibido V. en México, acerca de las intenciones del Sr. Gral. Bazaine para que se hiciese un arreglo honroso y conveniente, tanto á los que sostienen la independencia de la República, como al gobierno francés.

Lejos de oponer dificultad, tendré siempre gusto en entenderme con V., con tal que se expliquen á V. claramente las intenciones del Sr. Gral. Bazaine, precisando los puntos á que se refieran, á fin de que podamos comprender si hay la voluntad de respetar absolutamente la independencia de la República, y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos se limitasen á puntos que relativamente puedan considerarse secundarios.

Sabe V. la estimación en que soy su afmo. amigo, muy atento servidor, q. b. s. m.

S. Lerdo de Tejada

FACSIMILE DE LA CARTA AUTOGRAFA QUE EL LIC. D. SEBASTIAN LERDO DE TEJADA DIRIGIO A D. J. NAPOLEON SABORIO, EL 28 DE NOVIEMBRE DE 1863.



DOCUMENTOS
INÉDITOS Ó MUY RAROS
Para la Historia de México
PUBLICADOS POR
GENARO GARCÍA.
TOMO XVII

LA INTERVENCION FRANCESA
EN MEXICO
SEGUN EL ARCHIVO
DEL
MARISCAL BAZAINE
TERCERA PARTE

(TEXTOS ESPAÑOL Y FRANCES)

MEXICO
LIBRERIA DE LA VIUDA DE CH. BOURET
14—Cinco de Mayo—14
1908

A Carranza y Cia. Impresores. Callejon de 57, 7. México.





ADVERTENCIA

SEGÚN lo anunciamos en el tomo anterior continuaremos sin interrupción en éste y en los siguientes, la impresión de los documentos selectos del Archivo del Mariscal Bazaine Los publicados hoy se refieren al período transcurrido desde el 20 de noviembre de 1863, ó sea desde que el ejército francés abrió en el interior del territorio una campaña formal contra las fuerzas republicanas, hasta el 25 de febrero del siguiente año, antevíspera del desembarque del General Santa Anna en Veracruz, y tratan de las proposicionès de arreglo presentadas al Gobierno republicano por un emisario del Gral. Bazaine; de la ocupación de Zamora, Morelia, Guanajuato, San Luis, Aguascalientes, Guadalajara, etc,; de la rendición de Campeche, y de otros hechos militares; de la oposición entre el clero y el Ejercito francés; de

abusos graves cometidos por aquél; de la destitución del Supremo Tribunal; de la partida de Saligny y llegada de Montholon; de la política seguida por la Regencia; de la compra de Sonora y Baja California por los americanos; de la violación del territorio nacional por éstos; de la concesión de las minas de Sonora al Gobierno de Napoleón; del proyecto de ferrocarril á Tampico; de la política doble del Gral. Doblado; etc., etc.

En nuestra Advertencia al tomo anterior nos permitimos indicar la inmensa utilidad que ofrece para la historia patria la publicación de los papeles del Mariscal Bazaine, no sólo porque son inéditos en su mayor parte, sino también porque los ya impresos corren por lo común en breves extractos ó con graves adulteraciones, y ofrecimos descubrir ahora algunas de éstas, hechas nada menos que por Mr. Paul Gaulot, el historiógrafo de la Intervención, que goza de mayor autoridad; él mismo no tiene empacho para declarar que su obra está redactada en vista "no de simples copias," sino de los "originales mismos" de casi "todos los archivos públicos y privados de la guerra de México." [1] Pues bien, sería larga la enumeración de todas las adulteraciones que presentan los documentos transcritos por Mr. Gaulot, y aunque es justo reconocer que no

1 L'Expédition du Mexique (1861-1867) d'après les documents et souvenirs de Ernest Louet, Payeur en chef du Corps Expéditionnaire, par Paul Gaulot. Nouvelle édition. Paris, 1906. Tomo I, pág. XVII. Esta obra, que ha sido coronada por la Academia Francesa, cuenta ya varias ediciones; las primeras fueron publicadas con el título de La Vérité sur l'Expédition du Mexique.

pocas de de ellas carecen de trascendencia, sin ser por esto disculpables, hay otras en cambio que la tienen muy grande.

Mr. Gaulot asevera, por ejemplo, que la marcha triunfal que el Gral. Bazaine hizo en poco más de mes y medio, desde la Capital de la República hasta Guadalajara, desconcertó de tal suerte al Gobierno republicano, que D. Sebastián Lerdo de Tejada, Ministro del Sr. Juárez, envió, cerca del mismo Gral., á un emisario, D. José Napoleón Saborío, para que procurase entrar en arreglos con él; pero que el Gral. Bazaine "no perdió su tiempo en discutir," y se limitó á recibir á Saborío, "que le entregó una carta del Sr. Lerdo de Tejada," y á darle, acto continuo, "séance tenante," la siguiente respuesta tan firme como franca:

"–El Sr. Lerdo de Tejada habla de arreglos que pudieran mediar entre el gobierno liberal y yo. No se puede tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y simple á la intervención, que constituye hoy el partido nacional; y se admite que cada uno tome su lugar en él, cualesquiera que sean su opinión y sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie; el talento y las luces de todos serán utilizados en beneficio del país.

"Tal es, señor, el leal programa de la intervención. Nada tiene de amenazador. Lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la nación mexicana alcanzará pronto, lo esperamos, todos los felices y saludables efectos.

"*General Bazaine.*" [1]

Desde luego haremos ver que los anteriores he-

1 Obra y tomos citados, pág. 212.

chos son absolutamente falsos y apócrifo el documento transcrito.

Según carta autógrafa del Sr Saborío, fechada el 1º de diciembre de 1864 é incluída aquí bajo el número XIII, el Gral. Bazaine comisionó al propio Sr., durante una conferencia que ambos tuvieron en esta Capital pocos días antes, para que divulgase por el interior de la República que las miras de la intervención eran generosas y que el mismo Gral deseaba rodearse de hombres honrados y de ideas liberales moderadas. El Sr. Saborío aceptó esta comisión, y en cumplimiento de ella se dirigió á San Luis Potosí y no perdió oportunidad para hablar con sus amigos en el sentido que deseaba el Jefe del ejército francés

Como el Sr Saborío era amigo del Sr. Lerdo de Tejada, le escribió en igual sentido, con fecha 26 de Noviembre, y dos días después recibió la contestación autógrafa, inserta igualmente aquí bajo el número V y reproducida además en fotograbado, en la cual consta que el Gobierno republicano no faltó en esta vez, como tampoco faltó en ninguna otra, á su programa de no transigir en lo más mínimo sobre cuanto pudiera afectar la independencia y la autonomía de México, puesto que esa carta demuestra que el Sr. Lerdo de Tejada no iniciaba negociaciones algunas y sólo se manifestaba dispuesto á tomar en consideración las que el Sr. Saborío le proponía á nombre del Gral Bazaine, siempre que de antemano, decía el Sr. Lerdo de Tejada,

se precisara que la intervención respetaría "absolutamente la independencia de la República y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos se limitasen á puntos que relativamente pueden considerarse secundarios."

El Sr. Saborío, cuyas intenciones eran sanas sin duda, estimó enteramente justa la condición impuesta por el Gobierno republicano, no obstante que ella nulificaba por completo los fines de la Intervención, y así lo escribió, desde San Luis Potosí, al Teniente Coronel Boyer, Jefe del Estado Mayor del Gral. Bazaine, en la susodicha carta fechada el 1º de diciembre, remitiéndole, además, la contestación original del Sr. Lerdo de Tejada. Naturalmente, el Gral. Bazaine, mandado acá por Napoleón III para ser *amo absoluto*, no vió con buenos ojos la altiva contestación del Gobierno republicano, y al punto acordó que el mencionado Jefe de su Estado Mayor dirigiera al Sr. Saborío una larga contestación, que puede verse también aquí, bajo el número XIX, y de la cual copiaremos á la letra los tres últimos párrafos:

"El Sr. Lerdo de Tejada, habla, *en la respuesta que ha dirigido á U.*, de arreglos que pudieran mediar entre el llamado gobierno liberal y *el General en Jefe*. No se podrá tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y simple á la Intervención. A juício del General en Jefe no habrá en México, y no podrá subsistir, sino un partido, el de país y del orden, el partido nacional, en una palabra.

"Todo lo que está con la Intervención, constituye el partido nacional; y se admite que cada uno tome su lugar en

él, cualquiera que sea su opinión, cualesquiera que sean sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie. Los talentos y las luces de todos serán utilizados.

"Tal es, señor, el programa leal de la Intervención. El General en Jefe perseguirá hasta lo último á todos cuantos no se unan á él: cualquiera que no esté con él, está contra él. Este principio no tiene nada de amenazador; lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la nación mexicana alcanzará próximamente, todos lo esperamos, los felices y saludables efectos.

"Firmado: *Boyer*."

Resulta así, que no es exacto que el Gobierno republicano nombrara á un emisario para que ajustase arreglos con el Gral. Bazaine, ni que dicho Gobierno los iniciara de cualquier otro modo, ni que el Sr. Saborío viniera á México con las proposiciones del Sr. Lerdo de Tejada, ni menos que hablara de ellas personalmente al Gral. Bazaine y que éste, "séance tenante," diera la contestación que transcribe Mr. Gaulot.

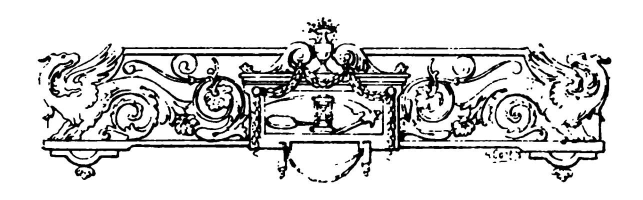
Quizá se nos objete que la contestación del Teniente Coronel Boyer puede considerarse como del Gral. Bazaine, porque fué éste quien la acordó; pero de todos modos, la probidad de historiógrafo exigía á Mr. Gaulot que explícitamente lo declarara así, absteniéndose de presentarla como subscrita por el mismo Gral. Bazaine. Además, aun admitida sin reparo alguno semejante objeción, los hechos que expone Mr. Gaulot no ganarían un ápice de verdad, y la contestación que transcribe continuaría adulterada con dolo manifiesto. En atención á que nuestros lectores pueden fácilmente

cotejar aquí la carta apócrifa atribuída al Gral. Bazaine, con la auténtica del Teniente Coronel Boyer, nos limitaremos á observar que en tanto que la primera dice al principio: "El Sr. Lerdo de Tejada habla de arreglos que pudieran mediar entre el gobierno liberal y yo," se lee en la segunda: "El Sr. Lerdo de Tejada habla, *en la respuesta que ha dirigido á U.*, de arreglos que pudieran mediar entre el llamado gobierno liberal y *el General en Jefe.*" Como en esta última aparecía que el Sr. Lerdo de Tejada contestaba las proposiciones transmitidas por el Sr. Saborío, y Mr. Gaulot quería presentarlo como iniciador de ellas, el propio historiador borró sin escrúpulo las palabras "en la respuesta que ha dirigido á U.;" y como, por otra parte, en la contestación auténtica era el Teniente Coronel Boyer y no el Gral. Bazaine quien hablaba, Mr. Gaulot cambió asimismo la frase "el General en Jefe" por la palabra "yo."

México, 1º de abril de 1908.

GENARO GARCÍA.





I

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, con instrucciones sobre la conducta que debia observarse con el Arzobispo y sobre las medidas necesarias para que la Regencia fuere obedecida.

(*Traducción.*)

Toluca, 20 de noviembre (de 1863).

General Almonte:

Recibí la nueva protesta de Monseñor el Arzobispo de México á propósito de las medidas que la Regencia ha creído necesario tomar á su respecto, apártandolo del Gobierno.

Escribo por este correo á Monseñor, y dirijo á

Toluca, 20 novembre (1863).

Général Almonte:

J'ai reçu la nouvelle protestation de Mgr. l'Archevêque de Mexico à propos des mesures que la Régence a cru devoir prendre à son égard, en l'écartant du Gouvernement.

J'écris par ce courrier à Mgr., et je vous adresse la let-

S. E la carta bajo pliego abierto á fin de que pueda enterarse de ella.

No dudo que S. E. persevere en la vía que ha adoptado y sobre la cual estamos enteramente de acuerdo.

He creído adivinar que el Arzobispo suponía que no existía esta inteligencia entre el Gobierno provisional y yo. Le he escrito hoy con la intención de desengañarlo.

En mi sentir, la mejor línea de conducta que hay que observar respecto á él, es la de hacer el aislamiento más completo en su derredor.

Cuando se vea solo, le vendrá la reflexión y se mostrará quizá más conciliador y de todos modos menos entero y menos absoluto.

En caso necesario, es preciso proceder contra

tre sous pli non cacheté, afin que vous puissiez en prendre connaissance.

Je ne doute pas que V. E. persévère dans la voie qu'elle a adoptée et sur laquelle nous sommes parfaitement d'accord.

J'ai cru deviner que l'Archevêque supposait que cette entente n'existait pas entre le Gouvernement provisoire et moi; c'est à l'intention de le désabuser que je lui écris aujourd'hui.

Dans ma pensée, la meilleure ligne de conduite à tenir vis à vis de lui, est de faire l'isolement le plus complet autour de lui.

Quand il se verra seul, la réflexion lui viendra et il se montrera peut-être plus conciliant ou, dans tous les cas, moins entier et moins absolu.

Il faut sévir au besoin contre les gens de son entoura-

las gentes de su círculo que de cualquier manera apoyen ostensiblemente sus protestas.

La medida que he tomado antes de mi partida y que debe publicarse después, da al mandato toda la fuerza necesaria para ello.

(*Bazaine*)

P. S.—Acabo de saber que el Prefecto Político de Toluca no se considera como suficientemente informado por las notas insertas en la Gaceta Oficial, para autorizar el pago de los pagarés y el juicio de las causas que interesan los bienes nacionalizados. Le he hecho saber que debió hacer ejecutar la voluntad de la Regencia.

S. E. tendrá probablemente que tomar una medida general á este respecto. Es deplorable que se

ge qui ostensiblement appuieraient sa protestation par quelque moyen que ce soit.

La mesure que j'ai prise avant mon départ et qui a du être publiée depuis, donne à cet égard toute la force nécessaire au commandement.

(*Bazaine*.)

P. S. J'apprends à l'instant que le Préfet Politique de Toluca ne se considère pas comme suffisamment informé par les notes insérées dans la Gazette Officielle, pour autoriser le paiement des pagarés et le jugement des causes qui intéressent les biens nationalisés. Je lui ai fait savoir qu'il eut à faire exécuter la volonté de la Régence.

V. E. aura vraisemblablement une mesure générale

necesite tanto tiempo y dificultades para hacerse obedecer.

II

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL SR. PAVON, PREFECTO POLITICO DE TULANCINGO, CON FELICITACIONES POR EL HECHO DE ARMAS VERIFICADO CON LAS FUERZAS REPUBLICANAS QUE ACAUDILLABAN LOS JEFES QUE MENCIONA.

(Traducción.)

MARAVATIO, 25 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

Sr. Pavón, Prefecto Político de Tulancingo:

Acabo de recibir la carta de U. de 21 del corriente, y no sé cómo felicitarlo por el brillante hecho de armas que U. me hace conocer.

Me es grato poder expresar á U. toda mi sa-

aprendre à cet égard. Il est déplorable qu'il faille tant de temps et de difficultés pour se faire obéir.

MARAVATIO, 25 NOVEMBRE (1863).

Mr. Pavon, Préfet Politique de Tulancingo:

Je viens de recevoir votre lettre du 21 courant, et je ne saurais trop vous féliciter du brillant fait d'armes que vous portez à ma connaissance.

Je suis heureux de pouvoir vous exprimer toute ma sa-

tisfacción por la excelente dirección que ha dado á esa operación, así como por el brío desplegado por el Coronel Rodríguez y las tropas que mandaba.

Las pérdidas experimentadas por el enemigo son sensibles, y no dudo que el vigor y la energía que todos han mostrado en esta ocasión, darán por largo tiempo seguridad de calma en los alrededores de Tulancingo. Si cada jefe de territorio llegase á comprender, como U., la importancia de su misión y supiera organizar serias resistencias, como la de que U. da ejemplo, estoy seguro que la obra de pacificación del país caminaría á grandes pasos; nuestras tropas podrán destruir á las tropas regulares que aun existen; pero es preciso que durante su marcha, cada uno vea por su seguridad

tisfaction pour l'excellente direction que vous avez donnée à cette opération, en même temps que pour l'ardeur déployée par le Colonel Rodriguez et les troupes qu'il commandait.

Les pertes éprouvées par l'ennemi sont sensibles, et je ne doute pas que la vigueur et l'énergie que tous ont montré dans cette circonstance ne donne pour longtemps de la sécurité et du calme dans les environs de Tulancingo. Si chaque chef de territoire comprenait, comme vous le faites, l'importance de sa mission et savait organiser des résistances sérieuses, comme celles dont vous leur donnez l'exemple, je suis certain que l'œuvre de la pacification du pays marcherait à grands pas; nos troupes pourront détruire les troupes régulières qui existent encore, mais il importe que, pendant leur marche, chacun pourvoie à sa sûreté.

Las bandas armadas son tanto más temibles cuanto que no tienen más que invocar un pretexto político para cubrir su bandidaje, y es preciso destruirlas á cualquier precio, porque dejan tras de sí la ruina y la devastación.

La lección severa que acaba U. de dar á Baltazar Téllez, Fragoso y Romero, va á alejarlos con seguridad, y será necesario que lleguen á comprender que las poblaciones mexicanas, bajo un buen jefe, saben hacerse respetar.

(*Bazaine.*)

P. S —No puedo enviar á U. por ahora los cañones ni las armas que me pide, por no permitirlo nuestros arsenales; pero puede U. contar con la promesa que le he hecho anteriormente y que le

Les bandes armées sont d'autant plus redoutables qu'elles ne font qu'invoquer un prétexte politique pour couvrir leur brigandage, et il faut à tout prix les détruire, car elles laissent derrière elles la ruine et la dévastation.

La sévère leçon que vous venez de donner aux Baltasar Tellez, Fragoso et Romero va les éloigner bien certainement, et il faudra bien qu'ils arrivent à comprendre que les populations mexicaines, sous un bon chef, savent se faire respecter.

(*Bazaine.*)

P. S.—Je ne puis vous envoyer actuellement les pièces de canon, ni les armes que vous me demandez; nos arsenaux ne le permettent pas, mais vous pouvez compter sur la promesse que je vous ai faite antérieurement et que

renuevo aquí; en cuanto esto sea posible, se las remitiré.

III

Copia del extracto de una carta del Capitan de Fragata Bailly al Almirante de la Division Naval francesa, en que le comunico algunas noticias sobre la situacion del Estado de Tabasco.

(*Traducción*)

"Lavoisier," en Carmen, 26 de noviembre de 1863.

Almirante:

Acabo de recibir noticias de Tabasco, de fecha 20. En esta época, según lo que me dice el Capitán de la "Tourmente," la situación era aproximadamente la misma de siempre. Arévalo, muy detestado de la población, se volvía cada vez más imposible; como carece de numerario, está obliga-

je renouvelle ici; sitôt que cela sera possible, je vous les ferai parvenir.

"Lavoisier," a Carmen, le 26 novembre 1863.

Amiral:

Je viens de recevoir des nouvelles de Tabasco, à la date du 20. A cette époque, d'après ce que me dit le Capitaine de la "Tourmente," la situation était toujours à peu près la même. Arevalo, très détesté de la population, devenait de plus en plus impossible, il manque complètement d'argent et il est obligé de prendre celui de la Doua-

do á tomar el de la Aduana, que desaparece entre sus manos con la mayor rapidez

El Sr. Roy no había esperado nuevas instrucciones para ayudarlo, con todo su poder, á mantenerse en la Capital. El 18, Arévalo salió en el "Conservador," y la "Tourmente" le facilitó su segundo, un mecánico y algunos hombres; ellos han podido arrojar hasta Pueblo Nuevo, al enemigo, quien impedía entrar en la ciudad el maíz y los principales artículos de consumo

A pesar de esta pequeña ventaja, San Juan Bautista está cada vez más asediado, y se espera con impaciencia al nuevo Gobernador, que debería llegar con tres ó cuatrocientos soldados, porque Arévalo no tiene más que unos doscientos hombres, y además casi todos ellos son españoles y muy maltratados por el enemigo, para abandonar el partido de la Intervención.

ne, qui file entre ses mains avec la plus grande rapidité.

Monsieur Roy n'avait pas attendu de nouvelles instructions pour l'aider, de tout son pouvoir, à se maintenir dans la Capitale. Le 18, Arevalo est sorti avec le "Conservador," et la "Tourmente" lui avait fourni son second, un mécanicien et quelques hommes; ils ont pu chasser l'ennemi à Pueblo Nuevo qui de là empêchait le maiz et les principales denrèes d'entrer en ville.

Malgré ce petit avantage, San Juan Bautista est resserré de plus en plus, et l'on attend avec impatience le nouveau Gouverneur, qui devrait arriver avec 300 ou 400 soldats, car Arevalo n'a guère plus de 200 hommes, et encore sont-ils presque tous espagnols et très travaillés par l'ennemi, pour abandonner le parti de l'Intervention.

He enviado municiones á la "Tourmente" y todo lo que tenía de cartuchos de fusil á Arévalo El General Marín ha enviado también á este último todo lo que tenía de pólvora, aproximadamente trescientos quintales, para hacer cartuchos

En suma para asegurar la situación de las dos Provincias de Chiapas y de Tabasco, no hay más que enviar lo más pronto posible al nuevo Gobernador con tres ó cuatrocientos soldados, y todo entrará ciertamente en el orden

- -

Soy de U , etc.

El Capitán de Fragata, Comandante del "Lavoisier,"

Firmado: *Bailly*.

Señor Almirante Comandante en Jefe de la División Naval.

Veracruz.

J'ai envoyé des munitions à la "Tourmente," et tout ce que j'avais de cartouches de fusil pour Arevalo. Le Général Marin a de plus envoyé à ce dernier, tout ce qu'il avait de poudre, environ 300 quintaux, pour faire des cartouches.

En somme, pour assurer la situation des deux provinces de Chiapas et de Tabasco, il n'y a qu'à envoyer le plus promptement possible le nouveau Gouverneur avec 300 ou 400 soldats, et tout rentrera certainement dans l'ordre.

- -

Je suis, etc.

Le Capitaine de Frégate Commandant le "Lavoisier,"

Signé: *Bailly*.

Mr. l'Amiral Commandrnt en Chef la Division Navale.

Veracruz.

IV

Extracto de carta del Emperador Napoleon III al Gral. Bazaine, relativo á la organizacion de la Legion Extranjera.

(*Traducción.*)

Compiegne, 28 de noviembre (de 1863).

(General Bazaine:)

– – – A propósito de la Legión Extranjera, repito á U. cuánto interés tengo en ampliar sus cuadros con oficiales de buena voluntad y buscando soldados entre los indios.

Ansío tener noticias de U.

Tengo plena confianza en U.; así pues, haga todo lo que juzgue útil; U. merecerá siempre mi aprobación.

(*Napoleón.*)

Compiegne, 28 novembre (1863).

(Général Bazaine:)

– – – A propos de la Légion Etrangère, je vous répète combien je tiens à élargir ses cadres avec des officiers de bonne volonté et cherchant des soldats parmi les indiens.

Il me tarde bien d'avoir de vos nouvelles.

J'ai complètement confiance en vous; ainsi, faites tout ce que vous jugerez utile; je vous approuverai toujours.

(*Napoléon.*)

V

Carta del Lic. Sebastian Lerdo de Tejada a D. J. Napoleon Saborio, en que manifesto que estaba dispuesto a entrar en conferencias con este, representante del Gral. Bazaine, bajo la condicion expresada aqui.

(*Original.*)

Sr Lic. D J. N. Saborío.

Presente.

C. de U. Potosi, noviembre 28 de 1863.

Muy estimado amigo:

Tengo la satisfacción de contestar la carta de U. fecha de anteayer, relativa á las explicaciones que ha recibido U. en México, acerca de las intenciones del Sr. General Bazaine, para que se hiciese un arreglo honroso y conveniente, tanto á los que sostienen la independencia de la República, como al Gobierno francés

Lejos de oponer dificultad, tendré siempre gusto en entenderme con U., con tal que se expliquen á U. claramente las intenciones del Sr. Gral. Bazaine, precisando los puntos á que se refieran, á fin de que podamos comprender si hay la voluntad de respetar absolutamente la independencia de la República y su libertad de regirse por el gobierno de su elección, de modo que los arreglos se li-

mitasen á puntos que relativamente puedan considerarse secundarios.

Sabe U la estimación con que soy su afmo. amigo, muy atento servidor, q. b. s. m

S. Lerdo de Tejada (rúbrica).[1]

VI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE PIDIO INFORMES SOBRE LOS NUEVOS FUNCIONARIOS DE LOS ESTADOS DEL INTERIOR.

(*Traducción*).

ACAMBARO, 28 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

En el momento en que el Ejército avanza hacia las capitales de los Estados del interior y gana diariamente terreno, es indispensable que yo conozca los nombres de los funcionarios de las diversas clases, militar, administrativa y civil, que el Gobierno provisional intenta colocar al frente de las provincias y de los principales distritos

1 Toda la carta está escrita de puño y letra del Sr. Lerdo.

ACAMBARO, 28 NOVEMBRE (1863).

Général Almonte:

Au moment ou l'Armée s'avance vers les capitales des Etats de l'Intérieur et gagne, chaque jour, du terrain, il est indispensable que je connaisse les noms des fonctionnaires des divers ordres, militaire, administratif et civil, que le Gouvernement provisoire compte placer à la tête des provinces et des principaux districts.

No es menos interesante paıa mí estar bien informado sobre el valor de cada uno de estos funcionarios.

Tengo grandísima confianza en la prudencia y en el patriotismo ilustrado de S. E., para no dudar un solo instante de que su elección se fije sobre hombres perfectamente dignos de su confianza; sin embargo, las circunstancias son tales, y la parte de responsabilidad que me incumbe es tan grave, que me es necesario rodearme de todos los informes propios para ilustrarme respecto á los hombres, su pasado administrativo y sus tendencias.

Por consiguiente, tengo el honor de rogar á S. E. se sirva dirigirme igualmente, al mismo tiempo que me envíe la lista, tan exacta cuanto sea posible, de estos funcionarios, algunos informes sobre su personalidad.

Il est non moins intéressant pour moi d'être bien renseigné sur la valeur de chacun de ses fonctionnaires.

J'ai une trop grande confiance dans la prudence et dans le patriotisme éclairé de V. E. pour douter, un seul instant, que ses choix ne portent sur des hommes parfaitement dignes de sa confiance; toutefois, les circonstances son telles et la part de responsabilité qui m'incombe est assez grave, pour qu'il soit besoin de s'entourer de tous les renseignements propres à éclairer sur les hommes, sur leur passé administratif et sur leurs tendances.

J'ai, en conséquence, l'honneur de prier V. E. de vouloir bien en m'envoyant la liste, aussi exacte que possible, de ces fonctionnaires, m'adresser également quelques reseignements sur leur individualité.

Tal ó cual funcionario puede ser designado en México como perfectamente apto para llenar determinado puesto; asimismo muy bien puede suceder que no convenga á la población en que se le impone, y, en el estado actual del país, esta consideración debe ser cuidadosamente examinada.

Yo, mejor que nadie, podré cerciorarme, en los mismos lugares, de la conveniencia de tal ó cual designación individual, é informar á S E. cada vez que se presente la ocasión.

Tengo la convicción de que es preciso manejar las grandes operaciones del Estado con tanta prudencia como energía, y con esta opinión, creo que es indispensable poner mucho tacto en la elección de los hombres llamados á dirigir y reglamentar los intereses generales.

Estoy cierto de que S. E. participará de mi ma-

Tel fonctionnaire à Mexico peut être désigné comme parfaitement apte à remplir tel ou tel poste, peut aussi fort bien ne pas convenir à la population à laquelle il est imposé, et, dans l'état actuel du pays, cette considération mérite d'être soigneusement examinée.

Mieux que personne, je pourrai m'assurer, sur les lieux, de la convenance de telle ou telle désignation individuel le, et j'éclairerai V. E. chaque fois que j'en trouverai l'occa sion.

J'ai la conviction qu'il faut mener les grands centres d'etat avec autant de prudence que d'énergie, et dans cette pensée je crois qu'il est indispensable d'apporter beaucoup de tact dans le choix des hommes appelés à diriger et à régler les intérêts généraux.

Je suis certain que V. E. partagera ma manière de

nera de ver, á este respecto, y que en esta vía, como en todas las otras, marcharemos siempre de acuerdo.

(*Bazaine.*)

VII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DOUAY, EN QUE SOLICITO INFORMES ACERCA DE LAS AUTORIDADES DE QUERETARO Y DIO INSTRUCCIONES PARA EL NUEVO COMANDANTE MILITAR DE ALLI.

(*Traducción.*)

ACAMBARO, 28 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General Douay:

Ninguna de las cartas que me ha escrito U. hasta hoy, me habla de las medidas tomadas para asegurar, en Querétaro, los servicios civil y administrativo.

voir à cet égard, et que, dans cette voie, comme dans toutes les autres, nous marcherons toujours d'accord.

(*Bazaine.*)

ACAMBARO, 28 NOVEMBRE (1863).

Général Douay:

Aucune des lettres que vous m'avez écrites, jusqu'à ce jour, ne me parle des mesures prises pour assurer, à Queretaro, les services civils et administratifs.

El Gobierno provisional ha designado al Prefecto Político, que debe estar en posesión de su empleo. Desearía yo saber quién es el funcionario y conocer la opinión de U. respecto de él ¿Quién es el Prefecto Municipal? ¿Quiénes forman el Ayuntamiento? Hágame U. saber si el Prefecto Político nombrado conviene á la población, si sus antecedentes en el país son capaces de conciliar los espíritus y de favorecer la acción de la Intervención.

Llamo igualmente toda la atención de U. sobre las personas designadas para dirigir los servicios civiles y administrativos, y sobre su pasado; y aunque sin exigirles una honorabilidad absoluta, como tendríamos derecho de hacerlo, desde el punto de vista de nuestras costumbres y de nuestros hábitos, conviene asegurarse de que serán ad-

Le Gouvernement provisoire a désigné le Préfet Politique qui doit être en possesion de son emploi. Je désirerais savoir quel est le fonctionnaire et connaitre votre appréciation sur son compte. ¿Quel est le Préfet Municipal? ¿Quelle la composition de l'Ayuntamiento? Faites-moi savoir si le Préfet Politique nommé convient à la population, si ses antécédents dans le pays sont de nature à concilier les esprits et à favoriser l'action de l'Intervention.

J'appelle également toute votre attention sur les gens appelés à diriger les divers services civils et administratifs; leur passé mérite d'etre recherché, et sans exiger de leur part une honorabilité absolue, ainsi que nous serions en droit de le faire, au point de vue de nos moeurs et de nos habitudes, il convient, cependant, de s'assurer qu'ils

mitidos voluntariamente por sus administrados y que sus nombramientos no llegarían á producir un efecto desagradable.

La autoridad militar predomina y debe hacer prevalecer su influencia; si acepto los nombramientos hechos por la Regencia, no es más que bajo beneficio de inventario y con la condición de que los funcionarios caminen por la vía que les he trazado y que no cesaré de sostener. La responsabilidad incumbe siempre al Ejército, sobre todo en país enemigo.

Hará U. presentar al Coronel Saint Hilaire, quien será investido por U. con el mando de Comandante Superior de Querétaro, á todas las autoridades civiles, y U. hará comprender bien á éstas que el Coronel Saint Hilaire será, después de la partida de U , mi mandatario, mi representante en el Distrito de Querétaro.

seront volontiers admis par leurs administrés et que leur nomination ne saurait produire un fâcheux effet.

L'autorité militaire prédomine et doit faire prévaloir son influence; si j'accepte les nominations faites par la Régence, ce n'est que sous bénéfice d'inventaire et à la condition que les fonctionnaires marchent dans la voie que je leur ai tracée et que je ne cesserai de maintenir. La responsabilité incombe toujours à l'Armée, surtout en pays ennemi.

Vous ferez présenter au Colonel Saint-Hilaire, qui sera investi par vos soins du Commandement Supérieur de Queretaro, toutes les autorités civiles, et vous leur ferez bien comprendre que le Colonel Saint-Hilaire devient, après votre départ, mon mandataire, mon représentant dans le district de Queretaro.

Dará U. á él mismo la lección bien clara, y le dejará sus instrucciones, basadas en el principio invariable de la ejecución de las promesas formudas en el manifiesto de 12 de junio de 1863.

He enviado á U. proclamas impresas; haga U. fijarlas en las esquinas; explique y desenvuelva bien la idea de ellas á las autoridades locales: ninguna reacción, ningún celo mal entendido. Una sabia aplicación de las medidas liberales que deben traer la regeneración del país

Respecto de la Magistratura, exijo el completo cumplimiento de los deberes de juez, sin restricciones y sin tolerar la menor recusación fundada sobre la cuestión de propiedades de bienes nacionalizados Lo que ha sido decretado en México, debe ser ejecutado de grado ó por fuerza en to-

Vous lui ferez à lui-même la leçon bien claire, et lui donnerez vos instructions, basées sur le principe invariable de l'exécution des promesses formulées dans le manifeste du 12 Juin 1863.

Je vous ai envoyé des proclamations imprimées; faites-les afficher, expliquez-en et développez-en bien l'idée aux autorités locales: pas de réaction, pas de zèle mal entendu. Une sage application des mesures libérales qui doivent amener la régénération du pays.

De la part de la Magistrature, j'exige l'entièr accomplissement des devoirs du juge, sans restriction et sans tolérer la moindre récusation fondée sur la question de propriétés de biens nationalisés. Ce qui a été décrété à Mexico, doit avoir cours d'exécution et force de lòi partout,

das partes donde las armas francesas instalen el poder del nuevo Gobierno.

Cuide U. de que la voluntad del Emperador sea estrictamente ejecutada, y para el efecto, indique U. á cada uno la vía que debe seguir y de la cual no deberá desviarse.

(*Bazaine.*)

VIII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, RELATIVA A LOS ESTIMULOS DADOS A LA REGENCIA, A LA MINISTRACION DE ARMAS A LAS POBLACIONES MEXICANAS Y A LA DIMINUCION DE LOS GASTOS.

(*Traducción.*)

(SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 DE NOVIEMBRE DE 1863).

(Señor Mariscal:)

Recibo en este momento la carta de S. E. de 15 de noviembre.

où les armes françaises installent le pouvoir du nouveau Gouvernement.

Tenez la main à ce que la volonté de l'Empereur reçoive sa stricte exécution; à cet égard, indiquez à chacun la voie dans laquelle il doit s'engager et dont il ne devra point dévier.

(*Bazaine.*)

(SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 NOVEMBRE 1863).

(Monsieur le Maréchal:)

Je reçois à l'instant la lettre de V. E. du 15 novembre.

Mis cartas precedentes deben haber puesto á S. E. al corriente de las medidas que he tomado para sujetar á la Regencia á las instrucciones del Emperador, y este poder, todavía muy débil, tiene siempre necesidad de ser estimulado.

S. E encontrará adjunta la copia de una comunicación que me veo obligado á dirigir al General Almonte para estimular á los empleados, porque casi todos carecen de celo y de adhesión y no ven, en los empleos que solicitan, más que una reparación acordada á sus vicisitudes políticas; espero que, después de la partida de Juárez, buen número de empleados civiles vengan á ofrecerme sus servicios, y que la Regencia tendrá más campo de elección, si renuncia á no tomar sino hombres de su partido.

Mis instrucciones son no entregar armas más

Mes lettres précédentes doivent avoir mis V. E. au courant des mesures que j'ai prises pour ramener la Régence aux instructions de l'Empereur, et ce pouvoir, encore bien débile, a toujours besoin d'etre stimulé.

V. E. trouvera ci-joint la copie d'une dépeche que je suis obligé d'adresser au Général Almonte pour stimuler les employés, car presque tous manquent de zèle et de dévouement et ne voient dans les emplois qu'ils sollicitent qu'une réparation accordée à leurs vicissitudes politiques; j'espère qu'après le départ de Juarez, bon nombre d'employés civils viendront m'offrir leur service et que la Régence aura plus de choix si elle renonce à ne prendre que des hommes de son parti.

Mes instructions sont de ne délivrer des armes qu'aux

que á las poblaciones que están al alcance de ser socorridas por nuestras guarniciones, y es una verdadera historia inventada la de los 2,000 mexicanos que se pasaron al enemigo con nuestras armas; me habría apresurado á poner á S. E. al tanto de un hecho semejante, y S. E puede estar seguro de que nada le ocultaré jamás, ni aún mis propias faltas.

Hago todo lo posible para lograr disminuir los gastos, y he dado orden terminante á la Intendencia, lo mismo que al Cuerpo de Ingenieros, de que todos los gastos relativos á la instalación de las tropas, y á la defensa de los puntos ocupados, deben ser sufragados por el presupuesto mexicano. Resta el gasto de los transportes auxiliares, que es efectivamente muy fuerte, y que desearía yo disminuir inmediatamente; pero en las localidades re-

populations qui sont à portée d'être secourues par nos garnisons, et c'est une véritable histoire inventée que les 2000 mexicains passés à l'ennemi avec nos armes; je me serais empressé d'instruire V. E. d'un fait pareil, et elle peut etre assurée que je ne lui cacherai jamais rien, mes propes fautes même.

Je fais tout mon possible pour arriver à diminuer les dépenses, et j'ai donné l'ordre impératif à l'Intendance comme au Génie, que toutes les dépenses afférentes à l'installation des troupes, à la défense des points occupés, doivent être supportées par le budget mexicain. Reste la dépense des transports auxiliaires qui est efectivement très forte, et que je voudrais bien diminuer immédiatement: mais dans les localités parcourues par nos colonnes, il

corridas por nuestas columnas, no es posible hacer requisiciones, porque el enemigo que perseguimos, arrastra consigo todos los medios de transporte, y no es sino después de algún tiempo cuando estos medios vuelven á entrar en sus localidades y quizá siempre con los animales derrengados.

Espero, sin embargo, poder licenciar la mayor parte de ellos (los transportes auxiliares) en el curso de enero, porque nuestras operaciones estarán terminadas felizmente y podremos entonces emplear las requisiciones para las necesidades de las guarniciones.

Por el informe que recibirá S. E. por este mismo correo, será puesto al corriente de las operaciones ejecutadas Continúo mi marcha sobre Guadalajara, dejando á Mejía en San Luis; á Castagny en Aguascalientes, de donde avanzará sobre Zacatecas, á causa de sus minas; á Douay en Za-

n'est pas possible de faire des réquisitions, parce que l'ennemi que nous poursuivons, entraine tous les moyens de transit, avec lui, et ce n'est que quelque temps après que ces moyens rentrent chez eux et presque toujours les animaux éreintés.

J'espère cependant pouvoir en licencier la plus grande partie dans le courant de janvier, car nos opérations seront terminées heureusement et nous pourrons alors, pour les besoins des garnisons employer les réquisitions.

Par le rapport que V. E. recevra par le meme courrier, elle sera mise au courant des opérations exécutées. Je continue ma marche sur Guadalajara, laissant Mejia à San Luis; Castagny à Aguas-Calientes, d'où je le pousserai sur Zacatecas, à cause de ses mines; Douay à Zamora;

mora; á Márquez en Morelia, y comunicándome con todos ellos por medio de la caballería auxiliar.

Soy, etc., etc.

(*Bazaine.*)

IX

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, EN QUE LE NOTICIO UN ATAQUE DE TROPAS REPUBLICANAS Á SAN LUIS.

(*Traducción.*)

SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 DE NOVIEMBRE DE 1863.

Señor Mariscal:

El General Mejía me informa que á las cinco de la mañana del día 27, Negrete, á la cabeza de cuatro á cinco mil hombres, lo atacó en San Luis El

Marquez à Morelia; me reliant avec tous par de la cavalerie auxiliaire.

Je suis, etc., etc.

(*Bazaine.*)

SAN JUAN DE LOS LAGOS, 29 NOVEMBRE 1863.

Monsieur le Maréchal:

Le Général Mejia me rend compte que le 27 à 5 heures du matin, il a été attaqué dans San Luis par Negrete à

combate duraría cuatro horas, y los liberales penetraron hasta la plaza principal; pero una vuelta ofensiva de nuestros aliados, puso á los juaristas en completa derrota, dejando en poder de Mejía su artillería, su parque de reserva y un gran número de armas y de prisioneros.

He aquí, en poco tiempo, dos buenas acciones para las tropas mexicanas, que tendrán una gran resonancia.

Al principio de la campaña, preferí emplear las tropas regulares mexicanas en las plazas, á fin de completar su organización, y porque son, además, muy aptas para la defensa; pero cuando haya terminado las operaciones principales, les haré reemplazar por guarniciones francesas y serán divididas en columnas ligeras, á fin de dar caza á las

la tête de 4 à 5000 hommes. Le combat aurait duré 4 heures, et les libéraux auraient pénétré jusqu'à la place principale; mais un retour offensif de nos alliés, a mis les juaristes en complète déroute, laissant au pouvoir de Mejia leur artillerie, leur parc de réserve, un grand nombre d'armes et des prisonniers.

Voilà, en peu de temps, deux bonnes affaires pour les troupes mexicaines, et elles auront un grand retentissement dans le pays.

Au début de la campagne, j'ai préféré employer les troupes régulières mexicaines dans les places, afin de complèter leur organisation et puis parce qu'elles sont très aptes à la défense; mais dès que j'aurai terminé les opérations principales, je les ferai remplacer par des garnisons françaises et elles seront divisées en colonnes mo-

bandas que no dejarán de formar los restos juaristas

Al avanzar, organizo á nuestros partidarios, cuyo número es considerable en la región que atravesamos en este momento.

Soy, con respeto, etc.

(*Bazaine.*)

X

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Marquez, con instrucciones para la conducta de este en Morelia.

(*Traducción.*)

(Acambaro,) 29 de noviembre (de 1863).

General Márquez:

Ocupará U. á Morelia, con su División, y hará

biles, afin de donner la chasse aux bandes, que ne manqueront pas de former les débris juaristes.

En avançant, j'organise nos partisans, dont le nombre est considérable dans le pays que nous traversons en ce moment.

Je suis, avec respect, etc.

Bazaine.

(Acambaro,) 29 novembre (1863).

Général Marquez:

Vous occuperez Morelia avec votre Division, et y ferez

ejecutar inmediatamente los trabajos de defensa que se necesiten para que pueda U. guardar esa ciudad con un batallón, un escuadrón, la compañía de ingenieros, algunas piezas de artillería, etc., y que el resto de la División de U. pueda entonces ser movilizada en un radio de dos días de marcha, á lo menos, á fin de pacificar la región.

Como nos encontramos en estado de guerra, U. tiene, se entiende bien, el mando superior sobre todas las autoridades, dejando siempre al Prefecto Político su acción sobre los asuntos civiles.

La regla de conducta política de U. es la trazada por el Manifiesto de la Intervención, de fecha 12 de junio, y debe U. resistir á todos los que—no importa de que partido sean—influyan para inclinar la administración de U. fuera de esta política conciliadora.

faire immédiatement les travaux de défense nécessaires afin que vous puissiez garder cette ville avec un bataillon, un escadron, la Compagnie du Génie, quelques pièces d'artillerie, etc., et que le reste de votre Division puisse alors etre mobilisé dans un rayon de deux journées de marche au moins, afin de pacifier le pays.

Comme nous sommes en état de guerre, vous avez, bien entendu, le commandement supérieur sur toutes les autorités, tout en laissant au Préfet Politique son action sur les services civils.

Votre règle de conduite politique est celle tracée par le Manifeste de l'Intervention en date du 12 juin, et vous devez résister à tous ceux, n'importe de quel parti ils soient, qui vous influenceraient pour entrainer votre administration en dehors de cette politique conciliatrice.

En resumen:

1º Admitir á todas las personas dispuestas á hacer acto de adhesión al Gobierno y á la Intervención, cualquiera que sea su opinión.

2º No tomar ninguna medida que pueda hacer creer que la Regencia representa el partido de la reacción.

3º No volver á tratar, por ahora, de la vento de bienes nacionalizados y exigir, como está decidido en México, que los jueces conozcan de reclamaciones por arrendamientos de dichos bienes y aceptación de los pagarés; en una palabra, que los propietarios actuales no sean molestados, y que, sin prejuzgar la cuestión, por derecho legítimo éstos sean libres de disponer de dichas propiedades, pues la revisión de las mal adquiridas deberá hacerse cuando llegue su oportunidad.

En résumé:

1º Admettre toutes les personnes disposées à faire acte d'adhésion au Gouvernement et à l'Intervention, quelle que soit leur opinion.

2º Ne prendre aucune mesure pouvant faire croire que la Régence représente le parti de la réaction.

3º Ne pas revenir, quant à présent, sur la vente des biens nationalisés, et exiger, ainsi que ça a été décidé à Mexico, que les juges connaissent des réclamations pour les loyers des dits biens, l'acceptation des pagarés; en un mot, que les propriétaires actuels ne soient pas inquiétés, et que sans préjuger la question de droit légitime ils soient libres de disposer des dites propriétés, la révision de celles mal acquises devant se faire quand le temps sera venu.

Hará U. todos sus esfuerzos para organizar una guardia civil, y unas guardias rurales en el interior.

Un empleado francés está encargado de organizar los servicios financieros, y volverá çon el General De Bertier, cuya Brigada entrará en Morelia después que la División de U , y no permanecerá allí más que cuarenta y ocho horas; volverá á salir el 2 de diciembre para regresar sobre Acámbaro.

Los gastos para los trabajos de defensa y del acuartelamiento de las tropas, serán cubiertos por los fondos municipales; el Jefe del Cuerpo de Ingenieros de la División deberá rendir sus cuentas de gastos según las reglas de la contabilidad pú blica; el Comandante de la Artillería hará lo mismo con sus gastos

En cuanto al reclutamiento, los cuerpos podrán

Vous ferez tous vos efforts pour organiser una garde civile, et des gardes rurales à l'intérieur.

Un employé français est chargé d'organiser les services financiers, et rentrera avec le Général Bertier, dont la Brigade entrera après votre Division à Morelia, où elle ne restera que 48 heures; elle en repartira le 2 décembre pour revenir sur Acambaro.

Les dépenses pour les travaux de défense et du casernement des troupes seront couvertes par les recettes municipales; le Chef du Génie de la Division devant établir ses états de dépenses selon les règles de la comptabilité publique: le commandant de l'artillerie fera de même pour ses dépenses.

Quant au recrutement, les corps pourront admettre les

admitir á los enganchados voluntarios; pero la leva queda prohibida y será reemplazada por una ley sobre el reclutamiento, de la cual se están ocupando en México En el caso de que fracciones de tropas procedentes del enemigo deban ser incorporadas, está U autorizado para formar, primero, compañías y, después, batallones, de manera que con sus actuales regimientos de infantería se completen dos batallones, y con los de caballería, dos escuadrones

Hará U. publicar el estado de guerra que ha sido proclamado en México, y el consejo de guerra de la División de U. juzgará á quienes se hayan hecho culpables de los crímenes ó delitos especificados en El Monitor Oficial del 19 de noviembre, número 53, y sentenciará según las penas que están allí indicadas; *pero ninguna ejecución capital* se verificará antes de que yo dé mi decisión, á cuyo

engagés volóntaires, mais la leva est interdite et sera remplacée par une loi sur le recrutement dont on s'occupe à Mexico. Dans le cas où des fractions de troupes provenant de l'ennemi devront etre incorporées, vous etes autorisé à former d'abord des Compagnies, puis des bataillons, de manière à compléter vos régiments actuels d'infanterie à deux bataillons, et ceux de cavalerie à deux escadrons.

Vous ferez afficher l'état de guerre qui a été proclamé à Mexico, et le Conseil de guerre de votre Division jugera ceux qui se seront rendus coupables des crimes ou délits détaillés dans le Moniteur Officiel du 19 novembre, núm. 53, et prononcera les peines qui y sont indiquées; mais *aucune exécution à mort* n'aura lieu avant ma décision,

efecto se me deberá enviar el resumen de la sentencia pronunciada; sin embargo, cualquier individuo que fuere sorprendido *en delito infraganti de asesinato* sobre militares de la División, será juzgado inmediatamente y pasado por las armas

No tengo necesidad de recomendar á U. que ejerza la vigilancia más severa, para la disciplina y el orden de las tropas.

(*Bazaine.*)

XI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DE BERTIER, EN QUE LE DIO INSTRUCCIONES PARA LA OCUPACION Y LA ORGANIZACION POLITICA DE MORELIA.

(*Traducción.*)

ACAMBARO, 29 DE NOVIEMBRE (DE 1863).

General De Bertier:

El General Márquez parte hoy con toda su Di-

et à cet effet on devra m'envoyer le résumé du jugement prononcé; toutefois, un individu qui serait pris *en flagrant délit d'assassinat* sur des militaires de la Division, serait jugé immédiatement et passé par les armes.

Je n'ai pas besoin de vous recommander de tenir la surveillance la plus sévère pour la discipline et la tenue des troupes.

(*Bazaine.*)

ACAMBARO, 29 NOVEMBRE (1863).

Général De Bertier:

Le Général Marquez part aujourd'hui avec toute sa

vision, para dirigirse á Morelia, como yo lo había dicho ya á U.

Mi intención era dirigirme yo mismo á la Capital de Michoacán; pero las noticias que he recibido de los movimientos del enemigo, me deciden á quedarme en Acámbaro, posición céntrica de donde puedo vigilarlo mejor.

El efectivo de U. le permite apoyar fuertemente á la División Márquez, y he decidido que U. vaya hasta Morelia, en donde, sin embargo, no permanecerá U. sino poco tiempo, suficiente para permitir al General Márquez cimentar su autoridad y para organizar los diferentes servicios administrativos y municipales.

He nombrado Gobernador de Michoacán al General Márquez; el General Ugarte, que lo acompaña, ha sido nombrado, por el Gobierno provi-

Division, pour se rendre à Morelia, ainsi que je vous l'ai fait déja savoir.

Mon intention était de me rendre moi-même dans la capitale du Michoacan, mais, les nouvelles que j'ai reçues des mouvements de l'ennemi me décident à rester à Acambaro, position centrale d'où je puis mieux le surveiller.

Votre effectif vous permet d'appuyer fortement la Division Marquez et j'ai décidé que vous iriez jusqu'à Morelia, où vous ne ferez toutefois qu'un court séjour, suffisant pour permettre au Général Marquez d'asseoir son autorité et pour organiser les divers services administratifs et municipaux.

J'ai nommé le Général Marquez, Gouverneur de Michoacan; le Général Ugarte qui l'accompagne a été nommé, par le Gouvernement provisoire, Préfet Politique

sional, Prefecto Político de Morelia. El Gral. Márquez recibe todas las instrucciones relativas á su misión y á la autoridad que debe ejercer.

Recomiendo á U. que durante su permanencia en Morelia se inspire bien en las ideas dominantes en la redacción del Manifiesto del 12 de junio. En la organización de los servicios municipales, cuide U. de que el partido reaccionario camine con prudencia y con moderación.

Remito á U. cierto número de ejemplares del Manifiesto, de la derogación del decreto sobre el secuestro y de una proclama que dirigí á los mexicanos, al tomar el mando en jefe del Ejército.[1] Estos ejemplares están dedicados al Gral Márquez. Hará U. fijar en lugares públicos los que considere necesarios en Morelia. Convocará U. á los no-

Véase en el tomo XVI, núm XXXV.

de Morelia. Le Général Marquez reçoit toutes les instructions relatives à sa mission et à l'autorité qu'il doit exercer.

Je vous recommande pendant votre séjour à Morelia, de vous bien inspirer des idées qui ont présidé à la rédaction du manifeste du 12 juin. Dans l'organisation des services municipaux, veillez à ce que la partie de la réaction marche avec prudence et avec modération.

Je vous envoie un certain nombre d'exemplaires du manifeste, de l'abrogation du décret sur le séquestre et d'une proclamation que j'ai adressée aux mexicains, en prenant le Commandement en Chef de l'Armée.[1] Ces exemplaires sont destinés au Général Marquez. Vous réuni-

1 Voir dans le tom XVI, núm. XXXV.

tables y les hará comprender bien el pensamiento del Gobierno del Emperador.

Insistirá U. particularmente sobre los últimos decretos del Gobierno provisional, relativos al pago de los pagarés y á la cuestión de los bienes nacionalizados. Los jueces recibirán orden de juzgar todos los asuntos que les sean sometidos y que tengan relación con las diferencias ocurridas á causa de estos bienes nacionalizados. Hará U. circular entre el pueblo, por todos los medios de que pueda disponer, el aviso de que la leva está terminantemente prohibida y de que las autoridades militares francesas castigarán severamente á cualquiera que use este medio de reclutamiento. En una palabra, obrará U. en Morelia como ha obrado en Toluca.

Envío á U., para la organización de los servi-

rez les notables et leur ferez bien comprendre la pensée du Gouvernement de l'Empereur.

Vous insisterez particulièrement sur les derniers décrets du Gouvernement provisoire, relatifs au paiement des pagarés, à la question des biens nationalisés. Les juges recevront l'ordre de juger toutes les questions qui leur seront présentées et qui auraient trait à des différences survenues à propos de ces bien nationalisés.

Vous ferez répandre dans la population, par tous les moyens en votre pouvoir, l'avis que *la leva* est formellement interdite et que les autorités militaires françaises puniront sévèrement quiconque emploiera ce moyen de recrutement. En un mot, vous agirez à Morelia, comme vous avez agi à Toluca.

Je vous envoie, pour l'organisation des services et prin-

cios y principalmente para los servicios financieros, al Sr. Harmand, Agente del Ministerio de Hacienda, el cual regresará con U.

Al salir de Morelia el General Berriozábal, autorizó á la Ciudad para recibir á los Ejércitos aliados y para designar una comisión encargada de esta recepción. Entre los miembros de esta comisión, figuran los señores Agapito Solórzano, Juan Bautista Gómez y N. Vallejo. U. hará venir á estos señores y podrá informarse cerca de ellos Son personas distinguidas, han vivido en Francia y hablan francés. Son liberales moderados y podrán servir á U. en la organización municipal.

Téngame U. pronto al corriente de lo que me pueda interesar. Deme cuenta de su llegada, de la manera como haya sido U. recibido, del acogimiento hecho á Márquez, y de las primeras im-

cipalement pour les services financiers, Mr. Harmand, agent du Ministre des Finances, qui reviendra avec vous.

En quittant Morelia, le Général Berriozabal a autorisé la ville à recevoir les Armées alliées et à désigner une commission chargée de cette réception. Au nombre des membres de cette commission, figurent MM. Agapito Solonzano (sic) Juan Batista (sic) Gomez, N. Vallejo. Vous ferez venir ces MM. et vous pourrez vous renseigner auprès d'eux. Ce sont des gens comme il faut, ayant habité la France et parlant français. Ils sont libéraux modérés et pourront vous servir dans l'organisation municipale.

Tenez-moi promptement au courant de ce qui peut m'intéresser. Rendez-moi compte de votre arrivée, de la manière dont vous aurez été reçus, de l'accueil fait à

presiones de U , luego que haya entrado en relaciones con los notables de la Ciudad.

La organización militar y defensiva de Morelia, y sus recursos financieros y de toda especie, deberán también ser objeto de los cuidados de U. y de sus investigaciones.

En fin, infórmese U. sobre la posición, el número y las intenciones probables del enemigo.

(*Bazaine.*)

XII

MINUTA DE CARTA DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, SOBRE SUS PROXIMOS MOVIMIENTOS EN EL INTERIOR, EL ESTADO DEL PAIS EN GENERAL Y LA COOPERACION DE LOS LIBERALES EN LA NUEVA ADMINISTRACION.

(*Traducción*)

ACAMBARO, 1.º DE DICIEMBRE (DE 1863).

Al Emperador

El Sr. General De Bertier entró, el 30, en Mo-

Marquez, de vos premières impressions, dès que vous serez entré en relations avec les notables de la ville.

L'organisation militaire et défensive de Morelia, ses ressources financières et de toute nature devront aussi étré l'objet de vos soins et de vos recherches.

Enfin, renseignez-vous sur la position, le nombre et les intentions probables de l'ennemi.

(*Bazaine.*)

ACAMBARO, 1er. DECEMBRE (1863).

A l'Empereur:

Mr. le Général de Bertier est entré, le 30, à Morelia

relia sin disparar un tiro, y, siguiendo mis instrucciones, dejará allí al General Márquez con su División, compuesta de cuatro batallones, cinco escuadrones, dos baterías y una compañía de ingenieros, con la misión de pacificar á Michoacán.

Las tropas francesas y mexicanas son aclamadas por todas partes, no obstante el temor que reina siempre en los espíritus, de una vuelta de los juaristas, cuyas autoridades, en su fuga hacia el Sur, han prometido las más salvajes represalias á los pueblos que dejaran ver su simpatía por la Intervención.

Tengo la intención de dirigirme sobre Salamanca y después sobre Silao, mientras que los Generales Douay y Mejía—este último está en Celaya desde el 27—marcharán sobre Guanajuato, en donde es posible que el enemigo, á quien se supo-

sans coup férir, et, d'après mes instructions, il y laissera le Général Marquez avec sa Division, composée de quatre bataillons, cinq escadrons, deux batteries, une compagnie du génie, avec mission de pacifier le Michoacan.

Les troupes françaises et mexicaines sont partout acclamées, malgré la crainte qui règne toujours dans les esprits d'un retour des juaristes, dont les autorités en fuite vers le Sud ont promis les plus sauvages répésailles aux populations qui se montreraient sympathiques à l'Intervention.

J'ai l'intention de me porter sur Salamanca, puis sur Silao, pendant que les Généraux Douay et Mejia, ce dernier est à Celaya depuis le 27, marcheront sur Guanajuato où il est possible que l'ennemi, à qui on donne environ 15000

ne poco más ó menos quince mil hombres de tropas regulares y una numerosa artillería, defienda las proximidades, que son bastante accidentadas; y en ese caso me dirigiría yo por Marfil.

Organizada esta capital y ocupada por una guarnición mixta, iré á tomar posición en León y Lagos, siendo este último punto de una alta importancia estratégica, por ser el nudo de los caminos que se dirigen hacia Guadalajara. Zacatecas, San Luis Potosí y Guanajuato; y una vez allí, veré las direciones que se debe dar á las columnas, según los recursos del país y los movimientos del Ejército enemigo

Nuestro estado sanitario es excelente, no obstante las grandes marchas que hay que hacer ejecutar á las tropas; y confío siempre en un próximo resultado definitivo, con excepción de las bandas,

hommes de troupes régulières et une nombreuse artillerie, en défende les approches, qui sont assez accidentées, et dans ce cas je m'y porterai par Marfil.

Cette capital organisée et occupée par une garnison mixte, j'irai prendre position à Leon et Lagos, ce dernier point étant d'une haute importance stratégique puisqu'il est le noeud des routes qui rayonnent vers Guadalajara, Zacatecas, San Luis Potosi, Guanajuato, et une fois là je verrai les directions à donner aux colonnes, selon les ressources du pays et les mouvements de l'armée ennemie.

Notre état sanitaire est excellent malgré les longues marches qu'il faut faire exécuter aux troupes; et j'espère toujours dans un prochain résultat définitif, à l'exception

que no podrán desaparecer más que á la larga, sobre todo con la ayuda de las poblaciones.

Negocios políticos.

Según las noticias que tengo de México, esta capital está tranquila; el Gobierno provisional funciona en la nueva vía que he trazado, excepto el Arzobispo que continúa enfadándose. Antes de mi salida, he puesto á todo el país bajo el *régimen de estado de guerra*, á fin de dar más autoridad á los comandantes militares é inspirar temor á los conspiradores, lo mismo que á los iniciadores de pronunciamientos. La única dificultad que me es difícil vencer por ahora, estriba en la timidez de los pueblos, que nos aceptan de todo corazón, pero que no se atreven á designar á sus autoridades

des bandes qui ne pourront disparaitre qu' à la longue avec l'aide surtout des populations.

Affaires politiques.

D'après les nouvelles que j'ai de Mexico, cette capitale est calme; le Gouvernement provisoire y fonctionne dans la nouvelle voie que j'ai tracée, moins l'archevêque qui continue à bouder. Avant mon départ j'ai mis tout le pays sous le *régime de l'état de guerre* à fin de donner plus d' autorité aux commandants militaires et rendre craintifs les conspirateurs, ainsi que les entrepreneurs de pronunciamientos. La seule difficulté qu'il m'est difficile de vaincre, quant à présent, est dans la timidité des populations qui nous acceptent de grand coeur, mais qui n'osent désigner leurs autorités municipales par crainte des fureurs

municipales por temor de los furores juaristas, y, si oficialmente se designa á alguna, nadie acepta. Estos desdichados pueblos no tienen ya energía, y, aunque piden armas, insisten en tener guarniciones, lo cual es imposible.

En cuanto á los funcionarios civiles nombrados por el Gobierno mexicano, son generalmente de una edad madura, todos del partido conservador é incapaces de desempeñar sus empleos, en los que hacen siempre prevalecer el espíritu de partido. Sucederá lo mismo en tanto que los liberales moderados se abstengan, no obstante todas nuestras declaraciones oficiales de constituir el país con todos los elementos honrados; pero el Gobierno provisional, al nombrar á los funcionarios civiles, se cuida mucho de tomar á un hombre capaz, si éste ha pertenecido á la antigua administración. Hay

juaristes, et si on en désigne d'office personne n'accepte. Ces malheureuses populations n'ont plus d'énergie et tout en demandant des armes, insistent pour avoir des garnisons, ce qui est impossible.

Quant aux fonctionnaires civils nommés par le Gouvernement mexicain, ils sont généralement d'un certain âge, tous du parti conservateur et peu capables de remplir leur emploi, oú ils font toujours prévaloir l'esprit de parti; il en sera ainsi tant que les libéraux modérés s'abstiendront, malgré toutes nos déclarations officielles de constituer le pays avec tous les éléments honnêtes; mais le Gouvernement provisoire nommant aux fonctions civiles, il se garde bien de prendre un homme capable s'il a appartenu à l'ancienne administration. Il faut espérer que les partis

que esperar que los partidos, tranquilizándose con la pacificación del país, no se verán ya como enemigos ni se acordarán más del pasado, y que sus hombres capaces proporcionarán su contingente para los empleos públicos.

(*Bazaine.*)

Los consuelos que SS. MM. se dignan expresarme, templan á mi energía y tienen la más dulce influencia sobre mi corazón.[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

XIII

CARTA DE D. JOSE NAPOLEON SABORIO AL CORONEL BOYER, EN QUE LE PARTICIPO QUE HABIA CUMPLIDO CON LA MISION DE PROPAGANDA EN FAVOR DE LA INTERVENCION Y QUE AUN HABIA ESCRITO AL SEÑOR LERDO DE TEJADA.

(*Traducción.*)

se rassurant par la pacification du pays, ne se regarderont plus comme ennemis, ne penseront plus au passé et que leurs hommes capables fourniront leur contingent aux emplois publics.

(*Bazaine.*)

Les consolations que Vos Majestés daignent me témoigner retrempent mon énergie et ont la plus douce influence sur mon coeur.[1]

1. Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

Al señor Coronel Boyer, Jefe de Estado Mayor de Su Excelencia el General Bazaine.

SAN LUIS POTOSI, 1º DE DICIEMBRE DE 1863.

Señor Coronel:

Tengo el honor de ponerme á sus órdenes en esta ciudad, á la cual he llegado de México, después de la entrevista que me hizo U. el honor de concederme, y, por su mediación, el señor General en Jefe del Cuerpo Expedicionario

Complaciendo los deseos de S E., de decir en su nombre, durante mi viaje, que las intenciones de la Intervención son generosas y que el señor General en Jefe desea dirigirse á gentes de bien y de ideas liberales moderadas, he comunicado á mis

A Monsieur le Colonel Boyer, Chef d'Etat Major de Son Excellence le Général Bazaine.

SAN LUIS POTOSI, LE 1er. DECEMBRE 1863.

Monsieur le Colonel:

J'ai l'honneur de me mettre à vos ordres dans cette ville à laquelle je suis arrivé de Mexico, après l'entrevue que vous me fites l'honneur de m'accorder vous-même, et par votre médiation, M. le Général en Chef du Corps Expéditionnaire.

Suivant les désirs de S. E., de dire en son nom, pendant mon voyage, que les vues de l'Intervention sont généreuses et que le Général en Chef souhaite s'entourer de gens de bien et d'idées libérales tempérées, j'ai commu-

amigos las seguridades que el señor General Bazaine me dió y aun he dirigido una carta, en el sentido de las susodichas indicaciones del señor General Bazaine, á uno de ellos, el señor Lerdo de Tejada, que une á las circunstancias personales más honorables una ventajosa posición en el actual Gobierno de San Luis Potosí El señor Lerdo de Tejada se ha dignado contestarla, como verá U. por su carta adjunta, [1] en términos que no puedo complacerle.

Desea, con mucha justicia, saber cuáles son los fines de la Intervención y teme, sobre todo, que acarrée perjuicios á la independencia nacional, ó que trate, al menos, de someter el partido liberal al partido clerical, siempre odioso para los libera-

1 Véase bajo el núm. V.

niqué à mes amis les assurances que M. le General Bazaine me donna, et j'adressai moi-même à l'un d'eux M. Lerdo de Tejada, qui unit aux circonstances personnelles les plus honorables une position avantageuse dans l'actuel Gouvernement de San Luis Potosi, une lettre dans le sens des susdites indications de M. le Général Bazaine.

M. Lerdo à bien voulu y répondre, comme vous verrez par sa lettre ci-jointe, [1] en des termes que je ne puis lui satisfaire (sic).

Il désire, avec trop de justice, savoir quels sont les buts de l'Intervention, et il craint surtout qu'elle porte atteinte à l'indépendance nationale, ou qu'elle tâche au moins de soumettre le parti libéral au moyen du parti prêtre, tou-

1 Voir sous le no. V.

les, como yo mismo he tenido el honor de decirlo á U. refiriéndome á la Regencia y al partido reaccionario que la sostiene.

Y como U. ha sido bastante explícito, dándome seguridades sobre estos puntos, no dudo que tenga la bondad de reiterármelas, si se digna contestarme.

Llegaremos quizá de este modo á buena inteligencia y á una solución que será bien honrosa para la gloria de Francia y de sus dignos militares, como U., sin sacrificar la dignidad de México, que amo tanto.

No esperaré más que su respuesta [1] para continuar mi viaje, y atenderé sus órdenes aquí y en todo el camino.

1 Véase bajo el núm. XIX.

jours odieux pour les libéraux, comme j'ai eu l'honneur de vous le dire moi-même, en m'adressant à la Régene, et au parti réactionnaire qui la soutient.

Et comme vous avez été assez explicite, en me donnant des assurances sur ces points, je ne doute pas que vous n'ayez la bonté de me les répéter, si vous daignez de me répondre.

Nous arriverons peut être comme ça à la bonne intelligence et à une solution qui sera si honorable pour la gloire de la France et de ses dignes militaires, comme vous, sans sacrifier la dignité du Mexique que j'aime tant

Je n'attendrai que votre réponse [1] pour continuer mon voyage, attendant vos ordres ici et dans tout le chemin.

1 Voir sous le no XIX

Soy de U., con el mayor respeto, humilde servidor.

J. N. Saborío (rúbrica).[1]

XIV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL CAPITAN VILLETTE, EN QUE LE RECOMENDO LA ENTREGA DE CIERTAS CANTIDADES QUE LA EMPERATRIZ DE FRANCIA ENVIO A LAS ESPOSAS DE DOS PRISIONEROS MEXICANOS.

(*Traducción.*)

...... 3 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Capitán Villette.

México.

Envío dos cartas dirigidas por el Ministro de

1 Toda esta carta está escrita de puño y letra del autor.

Je suis, avec le plus grand respect, votre humble serviteur.

J. N. Saborio. (rubrique). 1

...... 3 DECEMBRE (1863).

Capitaine Villette.

Mexico.

Envoi de deux lettres adressées par le Ministère des

1 Toute cette lettre est écrite de la main de l'auteur.

Negocios Extranjeros, conteniendo una cada 30c francos, que S. M. la Emperatriz desea hacer llegar, como testimonio de su benevolencia, á las señoras Margarita de Alarreca[1] y Mariana Lomelín de López, cuyos maridos están presos en Francia.

Sírvase asegurar la entrega, en propia mano, de las cartas que son dirigidas á estas señoras y rendir cuenta.

(*Bazaine.*)

XV

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, acerca de sus operaciones sobre Guanajuato, Guadalajara y San Luis Potosí y de otros varios asuntos.

(*Traducción.*)

1 ¿Alcérreca?

Affaires Etrangères, contenant chacune 300 francs que S. M. l'Impératrice désire comme témoignage de sa bienveillance, faire parvenir à Mme. Margarita de Alarreca[1] et à Mme. Mariana Lomelin de Lopez, dont les maris sont prisonniers en France.

Prière d'assurer la remise entré les mains de ces deux dames des lettres qui leur sont destinées, et de vouloir bien rendre compte.

(*Bazaine.*)

1 ¿Alcérreca?

CELAYA, 4 DE DICIEMBRE (DE 1863).

(Sire:)

La carta de S M., de 1º de noviembre,[1] me llegó cuando yo estaba á la altura de Salvatierra, en donde había dirigido un fuerte reconocimiento para alejar al enemigo, el cual, al aproximarnos á él, se puso, como siempre, en precipitada fuga; pero como mi objeto era librar á mi flanco izquierdo de toda amenaza ulterior, una vez obtenidos los resultados deseados, vine á establecerme sobre mi línea de operaciones, á fin de encaminar á los Generales Douay y Mejía sobre Guanajuto, por el camino de San Miguel Allende. Esta columna, cuya marcha está combinada con la mía, por Salamanca y Silao, nos entregará á Guanajuato, el 9 ó el 10. De allí, iré sobre León, desde donde ama-

1 Véase el tomo XVI, núm. LV.

CELAYA, 4 DECEMBRE (1863).

(Sire:)

La lettre de V. M., du 1er. novembre[1] m'est parvenue à hauteur de Salvatierra, où j'avais dirigé une forte reconnaissance pour en chasser l'ennemi, qui à notre approche s'est mis, comme toujours, en retraite précipitée: mais comme mon but était de dégager mon flanc gauche de toute menace ultérieure, une fois les résultats désirés obtenus, je suis venu m'établir sur ma ligne d'opérations, afin de pousser les Genéraux Douay et Mejia sur Guanajuato, par la route de San Miguel Allende. Cette colonne, dont la marche est combinée avec la mienne, par Salamanca et Silao, nous livrera Guanajuato, le 9 ou le 10. J'irai de là sur Leon, d'où je menacerai Guadalajara et San

1 Voir tome XVI, núm. LV.

garé á Guadalajara y San Luis Potosí. He organizado mis columnas y mis marchas, de manera de estar bastante fuerte por donde quiera que el enemigo pretenda hacer una resistencia seria.

Si los consuelos pudieran dulcificar mi profunda pena, los que SS. MM. se dignan atestiguarme tendrían la más dulce influencia sobre mi corazón; pero mi dolor es tan vivo, esta separación eterna es tan cruel, que no puedo menos de atestiguar mi inalterable agradecimiento á SS. MM. y manifestarles que el resto de mi vida les pertenece en absoluto.

He entrado en la vía trazada por S. M. para organizar una caballería auxiliar, y tengo ya cinco escuadrones [150 hombres] organizados bajo el título de Resguardo ó Gendarmería Rural de Orizaba, de Puebla, de México, de Tula y de Toluca,

Luis Potosi. J'ai organisé mes colonnes et mes marches de manière à être assez fort partout où l'ennemi voudra faire une résistance sérieuse.

Si les consolations pouvaient adoucir mon profond chagrin, celles que Vos Majestés daignent me témoigner auraient la plus douce influence sur mon cœur; mais ma douleur est si vive, cette séparation éternelle si cruelle que je ne puis qu'en témoigner mon inaltérable reconnaissance à Vos Majestés et leur exprimer que le reste de ma vie leur appartient d'une manière absolue.

Je suis entré dans la voie tracée par V. M. pour organiser une cavalerie auxiliaire, et j'ai déjà cinq escadrons [150 hommes] d'organisés sous le titre de Resguardo ou Gendarmerie Rurale de Orizaba, de Puebla, de Mexico,

y voy á formar un sexto, para Querétaro y San Juan del Río; procederé de la misma manera al avanzar sobre el país [1]

Los 10,000 fusiles anunciados, así como los quinientos mosquetes, van á llegar á México y servirán para armar los escuadrones de los Resguardos y las guardias civiles de las localidades que ofrezcan más garantías.

Haré cuanto me sea posible para cumplir las instrucciones de S. M , referentes á la ocupación de tierra caliente, y espero llegar á obtenerla, porque la ocupación de Jalapa por las tropas mexicanas, ha producido ya buenos resultados.

La organización de dos compañías mexicanas en la Legión, con los cuadros franceses, da buen resultado hasta ahora; se encuentran en Orizaba, en

1 Al margen dice: Gálvez, Flores, Argüelles, Peña, Navarrete, Larrainzar.

de Tula, de Toluca, et en former une 6me. pour Queretaro et San Juan del Rio; j'agirai de même en avançant dans le pays. [1]

Les 10,000 fusils annoncés, ainsi que les 500 mousquetons, vont arriver à Mexico et serviront à armer les escadrons des Resguardos et les gardes civiles des localités qui offriront le plus de garanties.

Je vais faire mon possible pour remplir les instructions de V. M., relatives à l'occupation des terres chaudes, et j'espère y réussir, car déjà l'occupation de Jalapa par les troupes mexicaines, a produit de bons résultats.

L'organisation de deux compagnies mexicaines dans la Légion, avec les cadres français, réussit jusqu'à présent;

1 En marge: Galvez, Flores, Argüelles, Peña, Navarrete, Larrainzar.

donde están muy satisfechos de su conducta y de su celo.

Acabo de intimar de nuevo al Sr. De Saligny las órdenes de S. M., y he dado órdenes imperiosas para que salga, de grado ó por fuerza, por el próximo vapor.

Hago seguir muy exactamente, por las autoridades mexicanas, la política expuesta en la proclama de 12 de junio; la hago publicar en todas las nuevas localidades que atravesamos, y los partidos parecen satisfechos de ella; saben que emana de las generosas instrucciones de S. M., y tengo la más grande confianza en su eficacia para la pacificación de este país

(*Bazaine.*)[1]

[1] Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

elles sont à Orizaba, et on est très satisfait de leur conduite et de leur zèle.

Je viens d'intimer de nouveau à Mr. De Saligny les ordres de V. M., et j'ai donné des ordres impératifs pour qu'il parte, de gré ou de force, par le prochain paquebot.

Je fais suivre très exactement, par les autorités mexicaines, la politique exposée dans la proclamation du 12 juin; je la fais afficher dans toutes les nouvelles localités que nous traversons; les partis en paraissent satisfaits; ils savent qu'elle émane des instructions généreuses de V. M., et j'ai la plus grande confiance dans son efficacité pour la pacification de ce pays.

(*Bazaine.*)[1]

[1] Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

XVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, relativa a asuntos financieros, a la politica del Arzobispo de Mexico, a varios prisioneros mexicanos y a la partida del señor de Saligny.

(*Traducción.*)

(Celaya,) 4 de diciembre (de 1863).

Señor Budin, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar á U. recibo de su comunicación de 29 de noviembre último, núm. 475, y doy á U. las gracias por todos los detalles que ella contiene.

Soy enteramente de la opinión de S. E. el Ministro de Hacienda, y encuentro que las plazas que ocupamos deberían proveer á las necesidades de nuestras tropas, en lo que concierne al alojamiento y al consumo de comestibles

(Celaya,) 4 decembre (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre dépêche du 29 novembre dernier, núm. 475, et je vous remercie de tous les détails qu'elle renferme.

Je suis complètement de l'avis de S. E. le Ministre des Finances et je trouve que les places que nous occupons devraient pourvoir aux besoins de nos troupes, en ce qui concerne le logement et le chauffage.

El gasto sobre el cual insiste el Ministro no es, con todo, de tal manera considerable, que no sea fácil demostrarle que no gravará sensiblemente el presupuesto mexicano. Pero el principio es cierto, y me empeñaré en hacerlo respetar en todos los lugares de México donde las armas francesas aparezcan.

Monseñor el Arzobispo de México es siempre mucho más conciliador de palabra que lo que es realmente en el fondo. Acabo de recibir de S. E. una larga carta, en la cual protesta todavía de la medida que lo ha alejado de la dirección de los negocios públicos, y niega al Comandante en Jefe del Ejército francés y á sus colegas de la Regencia, el derecho de destituirlo. No quiero entrar en discusión con Monseñor: sería trabajo perdido y discusión ociosa.

Le dépense sur laquelle insiste le Ministre n'est toutefois pas tellement considérable qu'il ne soit facile de lui démontrer qu'elle ne grêvera pas sensiblement le budget mexicain. Mais le principe est vrai et je m'attacherai à le faire respecter partout où les armes françaises feront leur apparition au Mexique.

Monseigneur l'Archevêque de Mexico est toujours beaucoup plus conciliant en conversation, qu'il ne l'est réellement dans le fonds. Je viens de recevoir de S. E. une longue lettre par laquelle il proteste encore contre la mesure qui l'a éloignè de la direction des affaires publiques, et par laquelle il dénie au Commandant en Chef de l'Armée française et à ses collégues de la Régence, le droit de le destituer. Je ne veux point entrer en discussion avec Mgr.: ce serait peine perdue et discussion oiseuse.

Que se tenga por advertido que no sufriré de su parte ningún ataque á los derechos con que me encuentro investido, y que se limite por ahora á la dirección espiritual de su rebaño Lo que pide para entrar en la Regencia, no podría concedérsele

Monseñor declara no comprender una frase de mi última carta, escrita en Toluca, en la cual hacía yo alusión á los imprudentes y mal intencionados amigos que podrían comprometerlo; habla de la responsabilidad de sus actos, que le incumben á él únicamente. Admito que lo que él firma ó lo que él proclama, le incumbe en responsabilidad; pero admito también que Monseñor esconde bastante lo que hacen sus amigos ó partidarios, para detenerlos cuando se comprometen en una vía falsa y peligrosa.

Qu'il se tienne pour averti que je ne souffrirai pas, de sa part, aucune atteinte aux droits dont je me trouve investi et qu'il se borne pour le présent à la direction spirituelle de son troupeau. Ce qu'il demande pour rentrer à la Régence ne saurait lui être concédé.

Mgr. déclare ne point comprendre une phrase de ma dernière lettre datée de Toluca, dans laquelle je faisais allusion aux imprudents et maladroits amis qui pourraient le compromettre; il parle de la responsabilité de ses actes, qui lui incombent à lui tout seul. J'admets que ce qu'il signe ou ce qu'il proclame lui incombe en responsabilité; mais j'admets aussi que Mgr. cache assez ce que font ses amis et ses partisans, pour les arrêter quand ils s'engagent dans une voie fausse ou dangereuse.

Le escribiré, además, sobre este punto, posteriormente

Hubiera obrado mejor retirándose de la Regencia, y su actitud hubiera sido más digna

No puedo sino aprobar lo que U me dice á propósito del empréstito que se trata de suscribir.

Respondo ahora, y brevemente, á todas las cartas contenidas en su despacho.

Pieza núm 2.—Aprobado lo que U. hace.

,, ,, 3 --Aprobado igualmente

,, ,, 4.—Escribo á Veracruz, para que el señor General Chevarría (sic) sea enviado á Orizaba, con la única condición de comprometerse, por escrito, á no ocuparse más de política y á no abandonar á Orizaba, en donde será internado bajo autorización; si no suscribe estas condiciones será enviado á la Martinica

Je lui écrirai d'ailleurs, à ce sujet, ultérieurement.

Il eut bien mieux agi en se retirant de la Régence et son attitude en eut été plus digne.

Je ne puis qu'approuver ce que vous me dites à propos de l'emprunt à souscrire.

Je réponds maintenant et brèvement à toutes les lettres contenues dans votre dépêche.

Pièce num. 2.—Approuvé ce que vous faites.

„ „ 3.—Approuvé également.

„ „ 4.—J'écris à Veracruz que Mr. le Gal. Chevarria (sic) sera envoyé à Orizaba, à la seule condition de s'engager, par écrit, à ne plus s'occuper de politique et de ne point quitter Orizaba, oú il sera interné sous autorisation. S'il ne souscrit pas à ces conditions, il sera envoyé à la Martinique.

Pieza núm. 5 —El señor Miguel Auza y el señor Antonio Palacio y Magarola serán internados en Orizaba en las mismas condiciones que el señor Chevarría sic). He escrito en este sentido á Veracruz.

Pieza núm 6 —El señor Payno permanecerá en Orizaba, así como los otros internados, hasta que el General Maussion me haya proporcionado, sobre su actitud, los datos que solicitaré ulteriormente

Pieza núm. 7.—Estudiaré la cuestión de Minatitlán, y escribiré á U. más tarde.

Pieza núm. 8.—Esta cuestión ha sido tratada efectivamente en mi despacho y no amerita ninguna respuesta

Pieza núm. 9 —No hay que responder nada al Almirante.

Pièce num. 5.—Mr. Miguel Auza et Mr. Antonio Palacio et Majorola (sic) seront internés à Orizaba dans les mêmes conditions que Mr. Chevarría (sic). J'ai écrit dans ce sens à la Veracruz.

Pièce num. 6.—Mr. Payno restera, ainsi que les autres internés, à Orizaba jusqu'a ce que le Gal. De Maussion m'ait fourni, sur leur attitude, des renseignements que je réclamerai ultérieurement.

Pièce num. 7.—J'étudierai la questíon de Minatitlan et je vous en écrirai plus tard.

Pièce num. 8.—Cette question a en effet été traitée à mon cabinet et ne comporte aucune réponse.

Pièce num. 9.—Il n'y a rien à répondre à l'Amiral.

Despachos del Ministro de Negocios Extranjeros y del Ministro de la Guerra, me intiman la orden absoluta de hacer partir al señor Dubois de Saligny y me encargan la ejecución de esta orden, para la cual comisiono al señor General Neigre. El señor De Saligny deberá embarcarse en Veracruz, á más tardar el 2 de enero, á bordo del paquete inglés

Vigile U. al señor De Barrés, á quien hago dar una amonestación severa por el General Neigre, con motivo de los antiguos artículos elogiadores dirigidos al señor De Saligny. [Orden del Ministro deNegocios Extranjeros].

(*Bazaine.*)

Des dépêches du Ministre des Affaires Etrangères et du Ministre de la Guerre m'intiment l'ordre absolu de faire partir Mr. Dubois de Saligny et me chargent de l'éxecution de cet ordre, pour lequel je délègue Mr. le Gal. Neigre. Mr. De Saligny devra s'embarquer à la Veracruz, au plus tard, le 2 janvier, à bord du packet anglais.

Surveillez Mr. De Barrés auquel je fais donner une admonestation sévère par le Gal. Neigre, à propos des anciens articles élogieux à l'adresse de Mr. de Saligny. [Ordre du Ministre des Affaires Estrangères.]

(*Bazaine.*)

XVII

Minuta de comunicacion del General Bazaine al Arzobispo de Mexico, relativa a la adhesion del Gral. Doblado á la Intervencion.

(*Traducción.*)

(Celaya,) 6 de diciembre (de 1863).

Monseñor el Arzobispo de México:

Tengo el honor de acusar recibo á S E de su carta fechada el 3 del presente.

He hecho saber inmediatamente al señor Roque Muñoz, en Querétaro, que debía venir á buscarme, á fin de poder conferenciar con él acerca de los proyectos del señor Doblado.

No me es posible detener la marcha de mis tropas en las circunstancias actuales Estoy á las puertas de Guanajuato y debo, por lo contrario, violentar la ocupación de esta capital.

Si el señor Doblado tiene realmente la intención

(Celaya,) 6 decembre (1863).

Monseigneur l'Archevêque de Mexico:

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa lettre en date du 3 décembre courant.

J'ai immédiatement fait savoir à Mr. Roque Muñoz, à Queretaro, qu'il eut à se rendre auprès de moi, afin de pouvoir conférer avec lui au sujet des projets de Mr. Doblado.

Il ne m'est point possible d'arrêter la marche de mes troupes dans les circonstances actuelles. Je suis aux portes de Guanajuato, et je dois, au contraire, hâter l'occupation de cette capitale.

Si Mr. Doblado a réellement l'intention de faire sa sou-

de someterse, porque no es el caso de tratar con él, la marcha de las tropas aliadas no podría modificar en nada sus designios.

Por mi parte, no puedo descuidar hoy la ocupación de la capital de un Estado disidente y cuya adhesión no puede ni debe cerrar las puertas á un Ejército que maniobra ante el enemigo.

Espero que venga á verme el señor Doblado, y estoy enteramente dispuesto á acogerlo bien

(*Bazaine.*)

mission, car il ne peut être question de traiter avec lui, la marche des troupes alliées ne saurait en rien modifier ses desseins.

De mon côté, je ne puis négliger d'occuper la capitale d'un Etat dissident aujourd'hui, et dont l'adhésion ne peut ni ne doit fermer les portes à une Armée manœuvrant devant l'ennemi.

J'attendrai que Mr. Doblado vienne à moi, et je suis tout disposé à le bien accueillir.

(*Bazaine.*)

XVIII

Minuta de comunicación del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le informa de la ocupación de Guanajuato y del resultado de su entrevista con el agente del Gral. Doblado.

(Traducción)

(Salamanca,) 9 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

Me apresuro á hacer saber á S. E. que el General Mejía entró ayer, 8 de diciembre, en Guanajuato, sin resistencia, y que el señor General Douay ha debido entrar allí mismo hoy

Por mi parte, estoy en Salamanca desde hace dos días Visité ayer á Valle de Santiago, donde encontré recursos de todos géneros para el Ejército, y me apresuro á continuar mis operaciones hacia adelante.

(Salamanca,) 9 décembre (1863).

Général Almonte:

Je m'empresse de faire savoir à V. E. que le Gal. Mejia est entré hier, 8 décembre, à Guanajuato, sans résistance, et que Mr. le Gal. Douay a dû y rentrer aujourd'hui.

De mon côté, je suis à Salamanca depuis deux jours. J'ai visité hier Valle San Yago, où j'ai trouvé des ressources de tous genres pour l'Armée, et je m'apprête à continuer mes opérations en avant.

Doblado, según los últimos informes que me han llegado y en los cuales puedo fiarme, está en León y trata siempre de ganar tiempo haciendo formular proposiciones de avenimiento

He visto al señor Roque Muñoz, quien no está provisto de poderes tan completos como me lo hacía saber Monseñor el Arzobispo de México, y que, por otra parte, no reconocería yo.

El señor Roque Muñoz parece desear atraer á Doblado hacia nosotros. Le he expresado mi pensamiento completo. No trataré ni con Doblado ni con nadie: aceptaré su sumisión, con la condición de que sea completa.

Es la única vía que me es posible seguir.

(*Bazaine.*)

Doblado, d'après les derniers renseignements qui me sont parvenus et auxquels je puis me fier, est à Leon et chercherait toujours à gagner du temps, en me faisant faire des propositions d'accomodement.

J'ai vu Mr. Roque Muñoz; sans être muni de pouvoirs aussi complets que me le faisait savoir Mgr. l'Archevêque de Mexico, et que je ne reconnaitrai pas d'ailleurs.

Mr. Roque Muñoz parait désirer amener Doblado à nous. Je lui ai exprimé ma pensée toute entière, Je ne traiterai ni avec Doblado ni avec qui que ce soit: j'accepterai sa soumission à la condition qu'elle soit complète.

C'est la sèule voie qu'il me soit possible de suivre.

(*Bazaine.*)

XIX

Copia de carta del Jefe de Gabinete del Gral. Bazaine al Sr. Saborio, en que consta la decision del Gral. en Jefe acerca de las condiciones impuestas por el Sr. Lerdo de Tejada para entrar en arreglos con este.

(*Traducción*)

.........10 de diciembre de 1863.

Sr. Saborío:

San Luis Potosí.

No recibí sino hasta ayer, 9 de diciembre la carta que U. me ha hecho el honor de escribirme desde San Luis Potosí con fecha 1º de diciembre El lugar en que escribo mi carta explicará suficientemente á U este retardo

He puesto inmediatamente la carta de U y la del Sr. Lerdo de Tejada bajo los ojos del General en Jefe.

...... 10 decembre 1863.

Mr. Saborio.

San Luis Potosi.

Je n'ai reçu qu'hier, 9 décembre la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire de San Luis Potosi, à la date du ler. décembre. Le lieu d'où je date ma lettre vous donnera suffisamment l'explication de ce retard.

J'ai mis immediatément votre lettre et celle de Mr. Lerdo de Tejada sous les yeux du Général en Chef.

S E me encarga conteste á U que él no tiene nada que cambiar á lo que ha dicho á U. en México. Las intenciones del Gobierno del Emperador han sido neta y llanamente formuladas muchas veces, y muy recientemente por el General en Jefe mismo, cuando tomó posesión del mando del Cuerpo Expedicionario.

La independencia y la libertad de México no podrán comprometerse por la acción de la Intervención, que, muy al contrario, quiere fundar la verdadera independencia y la libertad del país.

U. sabe, señor, que estas palabras de independencia y de libertad son instrumentos que utilizan los partidos, cualesquiera que sean, para hacerlos servir á su causa y explotar su efecto.

El Gobierno del Emperador respetará la inde-

S. E. me charge de vous répondre qu'il n'a rien à changer à ce qu'il vous a dit à Mexico. Les intentions du Gouvernement de l'Empereur ont été nettement et loyalement formulées à plusieurs reprises, et tout dernièrement par le Général en Chef lui même lors de sa prise de commandement du Corps Expéditionnaire.

L'indépendance et la liberté du Mexique ne sauraient être compromises par l'action de l'Intervention qui, tout au contraire, veut fonder la vraie indépendance et la libetér du pays.

Vous savez, Monsieur, que ces mots d'indépendance et de liberté sont des instruments dont se servent les partis, quels qu'ils soient, pour les faire servir à leur cause et en exploiter l'effet.

Le Gouvernement de l'Empereur respectara l'indépen-

pendencia y la libertad de México; esto ha sido bastante dicho para que sea inútil repetirlo.

Se trata también de la cuestión de los bienes nacionalizados La firme intención del Emperador á este respecto, ha sido muy netamente expresada, y yo recomiendo á U. los términos del manifiesto de 12 de junio de 1863.

Los actos enérgicos y de alta probidad política con que el nuevo General en Jefe ha inaugurado su toma de posesión del mando, no permiten la menor duda acerca de la línea de conducta que quiere y debe seguir

El Sr. Lerdo de Tejada habla, en la respuesta que ha dirigido á U., de arreglos mediadores entre el Gobierno liberal, como se le llama, y el General en Jefe. Este no podrá tratar ni de convenios ni de arreglos, sino solamente de adhesión pura y

dance et la liberté du Mexique: cela a été assez dit pour qu'il soit inutile de le répéter.

On met en avant aussi la question des biens nationalisés. La ferme intention de l'Empereur, à cet égard, a été bien nettement exprimée, et je vous renvoie aux termes du manifeste du 12 juin 1863.

Les actes énergiques et de haute probité politique par lesquels le nouveau Général en Chef a inauguré sa prise de commandement, ne permettent pas le moindre doute sur la ligne de conduite qu'il veut et doit suivre.

M. Lerdo de Tejada parle, dans la réponse qu'il vous a adressée, de règlements à intervenir entre le Gouvernement libéral, comme on l'appelle et le Général en Chef. Il ne saurait être question ni de traités ni de règlements, mais seulement d'adhésion pure et simple à l'Interven-

simple á la Intervención. A juicio del General en Jefe, no habrá en México, y no podrá subsistir, sino un partido, el de la paz y del orden, el partido nacional, en una palabra.

Todo lo que está con la Intervención constituye el partido nacional, y cada uno es admitido á tomar lugar en él, cualquiera que sea su posición, cualesquiera que sean sus antecedentes. No se indagará el pasado de nadie. Los talentos y las luces de todos serán utilizados.

Tal es, señor, el programa leal de la Intervención. El General en Jefe perseguirá hasta lo último á todos cuantos no se unan á él: cualquiera que no esté con él, está contra él. Este principio no tiene nada de amenazante; lejos de esto, emana, al contrario, de una idea generosa, de la cual la Na-

tion. Aux yeux du Général en Chef, il n'y aura au Mexique et il ne devra subsister qu'un parti, celui du pays et de l'ordre, le parti national en un mot.

Tout ce qui est avec l'Intervention constitue le parti national, et chacun est admis a y prendre place, quelle que soit son opinion, quels que soient ses antécédents. Le passé de personne ne sera recherché. Les talents et les lumières de tous seront utilisés.

Tel est, Monsieur, le programme loyal de l'Intervention: le Général en Chef poursuivra à outrance, toux ceux qui ne s'y rallieront pas: quiconque n'est pas avec lui est contre lui.

Ce principe n'a rien de menaçant: loin de là, il émane, au contraire, d'une idée généreuse dont la nation mexi-

ción mexicana alcanzará próximamente, todos lo esperamos, los felices y saludables efectos

Firmado: *Boyer.*

XX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, EN QUE LE NOTICIO LA TOMA DE GUANAJUATO Y LE INFORMO DE SUS PROYECTADAS OPERACIONES MILITARES.

(*Traducción.*)

SILAO, 12 DE DICIEMBRE (DE 1863).

(Sire:)

Los soldados de S. M. son dueños de Guanajuato desde el 9; han entrado sin quemar un cartucho, en medio de las aclamaciones de la población, principalmente del pueblo indio.

El enemigo se había retirado hacia Zamora y se

caine ressentira prochainement, nous l'espérons tous, les heureux et salutaires effets.

Signé: *Boyer.*

SILAO, 12 DECEMBRE (1863).

(Sire:)

Les soldats de V. M. sont maitres de Guanajuato depuis le 9: ils y sont entrés sans brûler une cartouche et aux acclamations de la population, principalement du peuple indien.

L'ennemi s'était retiré vers Zamora et on lui prêtait

le atribuía la intención de volver sobre Morelia; pero como he maniobrado del lado del Valle de Santiago y dejado provisionalmente una brigada en Salamanca para vigilar su contramarcha, me aseguran desde ayer que ha cambiado de p'an y que está en movimiento para concentrarse en los alrededores de Lagos

Mañana voy á hacer una demostración sobre la posición de San Gregorio, á fin de saber de una manera cierta si el enemigo la ha abandonado efectivamente, así como Piedra Gorda y la Piedad, para retirarse sobre Zacatecas, pasando por Lagos

El General Douay va á dirigirse sobre León, en donde me uniré con él, y de allí sobre Lagos, de donde lo enviaré sobre San Felipe, que he hecho ocupar por el General Mejía, á fin de preparar la ope-

l'intention de retourner sur Morelia; mais comme j'ai manœuvré du côté de Valle de San Yago et que j'ai laissé provisoirement une brigade à Salamanca, pour surveiller sa contre-marche, on m'assure depuis hier qu'il a changé de plan et qu'il est en mouvement pour se concentrer dans les environs de Lagos.

Je vais demain faire une démonstration sur la position de San Gregorio, afin de savoir d'une manière certaine si l'ennemi l'a effectivement abandonnée, ainsi que Piedra Gorda, La Piedad, pour se retirer sur Zacatecas en passant par Lagos.

Le Général Douay va se porter sur Leon, où je le rejoindrai, et de là sur Lagos, d'où je l'enverrai sur San Felipe que j'ai fait occuper par le Général Mejia, afin de

ración sobre San Luis y servir de punto de unión á nuestros partidarios é inquietar á los juaristas.

He dejado en Guanajuato mil hombres de guarnición, á las órdenes del Sr. Coronel Aymard, del 62º de línea.

Según los movimientos del enemigo y los acontecimientos, iré con el General Douay sobre San Luis, ó me quedaré, bien en Lagos, bien en León, con fuerzas suficientes para oponerme á toda tentativa seria del enemigo sobre Michoacán y el Estado de Guanajuato, y servir, en fin, de reserva al General Douay, si preciso fuere.

El Estado de México está tranquilo, y los pueblos de los alrededores comienzan á demostrar más energía contra las bandas de pillos que los juaris tas les envían con pretexto de la defensa nacional.

(*Bazaine.*) [1]

1 Toda está minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

préparer l'opération sur San Luis, servir de point de ralliement à nos partisans et inquiéter les juaristes.

J'ai laissé à Guanajuato mille hommes de garnison sous les ordres de M. le Colonel Aymard, du 62me de ligne.

Selon les événements et les mouvements de l'ennemi, j'irai avec le Général Douay sur San Luis, ou je resterai, soit à Lagos, soit à Leon, avec des forces suffisantes pour m'opposer à toute entreprise sérieuse de l'ennemi sur le Michoacan, l'Etat de Guanajuato, et enfin, servir de réserve au Général Douay si besoin était.

L'Etat de Mexico est calme et les populations des environs commencent à montrer plus d'énergie contre les bandes de pillards que les juaristes leur envoient sous le prétexte de la défense nationale.

(*Bazaine.*) [1]

1 Toute cette minute est écrit de la main du Gal. Bazaine

XXI

Extracto de carta del Emperador Napoleon III al Gral. Bazaine, sobre la Legion Extranjera y las minas de Sonora.

(Traducción.)

Compiegne, 16 de diciembre de 1863.

(General Bazaine:)

– – – Nuevamente recomiendo mucho á U. que fije toda su atención en la Legión Extranjera á fin de elevarla progresivamente á un número muy alto, tomando á los indios como soldados y no formando los cuadros sino con oficiales y sub-oficiales franceses de buena voluntad

– – – Esta organización, si llega á dar resultado, podrá constituir un buen núcleo para el Ejército mexicano, y si U. pudiera crear algunas compañías de indios de tierra caliente, podrían ocupar los lugares menos sanos

Compiegne, 16 decembre 1863.

(Général Bazaine:)

– – – Je vous recommande bien de nouveau de fixer toute votre attention sur la Légion Etrangère, afin de la porter progressivement à un chiffre très élevé, en prenant des indiens comme soldats, et en ne formant les cadres que d'officiers et sous-officiers français de bonne volonté.

– – – Cette organisation, si elle réussit, pourra former un bon noyau pour l'Armée mexicaine, et si vous pouviez créer quelques compagnies d'indiens de terres chaudes, elles pourraient occuper les endroits moins sains.

– – – Los indios entrarían primeramente como soldados – – – podrían llegar, como los indígenas en los regimientos de turcos, á los grados inferiores.

He leído el informe del Ingeniero Laur sobre las minas de Sonora. Se ha constituído aquí una compañía que daría grandes ventajas al Gobierno francés y aún al Gobierno mexicano, porque se encargaría de formar un pequeño cuerpo de tropas y de hacer todos los trabajos por su cuenta, prometiendo dar al Gobierno francés una parte de los productos, sobre los que el Gobierno mexicano cobraría un impuesto. – – –

– – – Se trata, pues, de obtener del Gobierno provisional mexicano la concesión al Gobierno francés, de todas las minas inexplotadas de Sonora. ó, más bien, como se dice en español, *no denun-*

– – – Les indiens entreraient d'abord comme soldats – – – ils pourraient arriver, comme les indigènes dans les régiments de turcos, aux grades inférieurs.

J'ai lu le rapport de l'Ingénieur Laur sur les mines de la Sonora. Il s'est formé ici une compagnie qui offrirait de grands avantages au Gouvernement français et même au Gouvernement mexicain, car elle se chargerait de former un petit corps de troupes et de faire tous les travaux à ses frais, promettant de donner au Gouvernement français une partie des produits sur lesquels le Gouvernement mexicain préléverait un impôt – – –

– – – Il s'agit donc d'obtenir du Gouvernement provisoire mexicain la concession au Gouvernement français de toutes les mines non exploitées de la Sonora, ou plutôt comme on le dit en espagnol, *non encore dénoncées*. On

ciadas todavía. Se arreglaría después qué cantidades se descontarían de la indemnización por gastos de guerra, como compensación de esta concesión. Trate U. de obtener esto lo más pronto posible

- -

Si el Gobierno provisional no camina, trate U. de tener al lado del General Almonte á dos hombres enérgicos é inteligentes.

(*Napoleón.*)

XXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LOZADA, EN QUE LE NOTICIO LOS MOVIMIENTOS MILITARES QUE IBA A EMPRENDER.

(*Original.*)

LAGOS, 17 DE DICIEMBRE DE 1863.

General Lozada:

Acaba de venir á verme el Sr. Coronel Capellán, Ayudante de U., el cual me dió parte de la situación en que se halla U , diciéndome que estaba U. esperando comunicaciones de los Srs Márquez ó

réglerait plus tard quelles sommes on diminuerait sur les remboursements de frais de guerre comme compensation de cette concession. Tâchez d'obtenir cela le plus tôt possible.

- -

Si le Gouvernement provisoire ne marche pas, tâchez d'avoir à côté du Général Almonte deux hommes énergiques et intelligents.

(*Napoléon.*)

Mejía, los cuales he mandado con sus Divisiones á los Departamentos de Michoacán y San Luis

Según los elogios que varias veces me han hecho de U. esos Srs. y la certitud que me han dado de que estaba U. obrando con la División de su mando, apoyando al Supremo Gobierno establecido en México, que es un Gobierno de orden, tengo la honra de participar á U. lo que he dispuesto para el rápido éxito de esta campaña y la pacificación de este país.

Me hallo en Lagos con una porción de fuerzas francesas y algunas mexicanas Están corriendo por distíntos rumbos los liberales de Guanajuato, y me quiero quedar algunos días aquí para vigilar dónde van á reunirse y organizar estos Departamentos centrales, que están en el mayor desorden político Dentro de pocos días me marcharé sobre la Capital de Jalisco, y entre tanto verifique este movimiento, le encargo á U aproxime fuertes avanzadas de esa ciudad, con el objeto de hostilizar (á) la guarnición liberal, cortando sus comunicaciones y su retirada sobre Zacatecas, en donde creo que se van á reunir las fuerzas de Doblado. Cuando me acerque de (sic) Guadalajara, tendré la honra de avisar á U. y entonces entraremos en esa capital El General Márquez ocupa á Morelia. Todavía se queda en Michoacán el Gral. Uraga, con una gruesa División, y voy á encargar al Gral. Tobar lo aísle completamente de Rojas y le tape su retirada sobre Jalisco.

Lo que encomiendo principalmente á U. es de

(sic) dirigirme, con la mayor frecuencia, correos, con los cuales se servirá U darme parte del estado en que se hallen U. y su División, cuál es el número de soldados y armas que tiene, cuáles son los jefes liberales en Jalisco y todos los movimientos que se hacen Esos correos los recibiré en Lagos, ó el Comandandante de la guarnición de esa villa los hará llegar á mi Cuartel General.

Voy á colocar al Sr. Coronel Capellán de modo á que se quede conmigo, porque conoce muy bien esos terrenos.

Suplico á U. también me dé noticias de la Escuadra francesa que debe estar en los puertos del Pacífico.

(*Bazaine*)

XXIII

COPIA DE COMUNICACION DEL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA AL GRAL. BAZAINE, EN QUE LE INFORMO DEL ESTADO TRANQUILO DE LA CAPITAL, DE LOS TRABAJOS HECHOS Y POR HACER EN LAS VIAS DE COMUNICACION Y DE OTROS VARIOS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

Cuerpo Expedicionario
de México
Comisaría Extraordinaria
de Hacienda
Gabinete

MEXICO, 22 DE DICIEMBRE DE 1863.

Mi General:

Todo está tranquilo aquí: nada en la política, nada en los acontecimientos que pueda interesar á U.

Corps Expéditionnaire
du Mexique
Commissariat Extraordinaire
des Finances
Cabinet

MEXICO, LE 22 DECEMBRE 1863.

Mon Général:

Tout est calme ici: rien dans la politique, rien dans les événements qui puissent vous intéresser.

No oigo hablar ya del Arzobispo, quien rehusa decididamente la casa cuya readquisición ha autorizado U El General Almonte es de opinión que, hasta nueva orden, no se debe continuar este negocio, que debía costarnos 14,000 pesos Participo de la opinión del Presidente, tanto más voluntariamente cuanto que tenemos en todas partes trabajos urgentes; además, 14,000 pesos tienen un valor muy grande en la situación de nuestras finanzas.

El General Neigre ha organizado una policía militar provisional con 200 hombres, que funciona de una manera admirable. Hago soportar los gastos á la Municipalidad, que realiza sobre este servicio economías considerables.

El alumbrado de la ciudad se ha adjudicado á un precio reducido. En algunos días este servicio

Je n'entends plus parler de l'Archevêque qui refuse décidément la maison dont vous avez autorisé le rachat. Le Général Almonte est d'avis que, jusqu'à nouvel ordre, il n'y a pas lieu de donner suite à cette affaire qui devait nous coûter 14,000 piastres. Je partage l'opinion du Président d'autant plus volontiers que nous avons sur tous les points des travaux urgents; or 14,000 piastres ont une valeur très grande dans la situation de nos finances.

Le Général Neigre a organisé une police militaire provisoire avec deux cents hommes, qui fonctionnent d'une manière admirable. Je fais supporter la dépense par la Municipalité, qui réalise sur ce service des économies considérables.

L'éclairage de la ville est mis en adjudication à un prix réduit. Dans quelques jours ce service sera fait (j'espère

se hará [por lo menos espero lograrlo] por una empresa particular. Haremos entrar á los serenos en la policía, que quiero organizar como en Francia, del mismo modo que U. lo ha indicado alguna otra vez Un comisario central, residente en la Diputación; nueve comisarios para los cuarteles, residentes en el centro de sus secciones; veintisiete inspectores de diferentes clases, tres para cada comisaría; doscientos veinticinco guardas y oficiales, veinticinco para cada comisaría; nada de tropas á caballo para el servicio

Tengo malos informes sobre el Sr Espinosa, que aparenta mucho. Parece que los juegos *prohibidos*—el monte y la ruleta—, pero que están *permitidos*, pagan de 9 á 10,000 pesos por mes, que van á dar no se sabe donde. Quiero hacer una indagación sobre este asunto. Tendré el honor de

du moins réussir] par une entreprise particulière. Nous ferons entrer les serenos dans la police, que je veux organiser comme en France, ainsi que vous en avez d'ailleurs exprimé le désir. Un commissaire central résidant à la Députation; 9 commissaires pour les quartiers résidant au centre de leurs sections; 27 inspecteurs de différentes classes, trois pour chaque commissariat; 225 gardes et brigadiers, 25 pour chaque commissariat; pas de troupes à cheval pour le service.

J'ai de mauvais renseignements sur Monsieur Espinosa qui pose beaucoup. Il paraît que les jeux *défendus*—le monte et la roulette—, mais qui sont *permis*, paient de 9,000 à 10,000 piastres par mois qui passent on ne sait où. Je veux faire une enquête sur ce fait. J'aurai l'honneur

informar á U. ¿No convendría, mi General, hacer expedir un decreto por la Regencia para que quedaran prohibidos completamente esos juegos, señalando penas muy severas contra las personas que jueguen en lo futuro? La moral ganaría y el Tesoro no perdería nada, puesto que estas rentas no le llegan Si U participa de esta opinión. sírvase decírmelo; haré gestiones ante la Regencia.

El Ministro se casa el 24 y parte el 25. Por fin!!

Hemos recibido el alambre eléctrico para el interior; se ha entregado al empresario, quien ya á comenzar su colocación hasta Tepeji Voy á entregar todos los fondos necesarios para continuar activamente los trabajos sobre Querétaro.

La línea de México está abierta hasta Orizaba desde el viernes último He escrito al Sr. De San-

de vous renseigner. ¿Ne conviendrait-il pas, mon Général, de faire rendre un décret par la Régence pour faire prohiber complètement ces jeux en édictant des peines très sévères contre les personnes qui feront jouer à l'avenir? La morale y gagnerait et le Trésor n'y perdrait rien, puisque ces recettes ne lui parviennent pas. Si vous partagez cet avis, veuillez me le dire; j'agirai auprès de la Régence.

Le Ministre se marie le 24, et il part le 25. Enfin !!

Nous avons reçu le fil électrique pour l'intérieur, il est remis à l'entrepreneur qui va commencer le placement jusqu'à Tepeji. Je fais remettre tous les fonds nécessaires pour pousser activement les travaux sur Queretaro.

La ligne de Mexico est ouverte jusqu'à Orizaba, depuis vendredi dernier. J'ai écrit à Monsieur De Sansac pour

sac para rogarle que me envíe cincuenta kilómetros de alambre á Orizaba y para hacer prolongar activamente la línea de Veracruz en dirección de Chiquihuite, tal como esto ha sido convenido Espero que todo marchará rápidamente y que en un porvenir próximo la línea estará concluída.

El Gobierno hace trabajar activamente en los caminos en dirección de Veracruz; los canteros son numerosos, y los fondos concedidos, bastante considerables.

He dado cumplimiento á todas sus cartas relativas á la organización de los cuerpos auxiliares y á los trabajos de Río Seco y de Tampico.

Tenemos gran necesidad de que el interior proporcione desde ahora algunos recursos al Tesoro Central, á la vez que cubra las diversas cargas que U. le impone. Voy á hacer activar por el Go-

le prier d'envoyer 50 kilomètres de fil à Orizaba et de faire pousser activement la ligne de Veracruz dans la direction de Chiquihuite, ainsi que cela est convenu. J'espère que tout marchera rapidement et que dans un avenir prochain la ligne sera achevée.

Le Gouvernement fait travailler activement aux routes dans la direction de Veracruz. Les chantiers sont nombreux et les fonds alloués sont assez considérables.

J'ai donné suite à toutes vos lettres pour l'organisation des corps auxiliaires et pour les travaux de Rio Seco et de Tampico.

Nous aurions grand besoin que l'intérieur pût fournir dès à présent quelques ressources au Trésor Central, tout en acquittant les diverses charges que vous lui imposez. Je vais faire activer par le Gouvernement, l'établissement

bierno el establecimiento de los impuestos, que deberán ser moderados á fin de no desagradar á las poblaciones, que han sufrido tantas exacciones.

Recomiendo siempre al señor Harmand la más estricta economía, sin comprometer, no obstante, los servicios. Ruego á U., mi General, acoja bondadosamente sus proyectos.

U ha sabido sin duda la aventura de mis delegados, que, enviados por U á Guanajuato, fueron abandonados á la buena de Dios, á tres leguas de esa ciudad, á donde llegaron á las seis de la tarde, sin escolta, después de haber recorrido un terreno poco seguro, según parece. Permítame U., mi General, recomendar á estos señores á su benevolencia. Que un combatiente sea preso es desagradable, pero está en su papel Se ríe generalmente mucho de las aventuras que hacen caer en las manos del

des impôts qui devront être modérés afin de ménager les populations qui ont tant souffert des exactions.

Je recommande toujours à Monsieur Harmand la plus stricte économie, sans cependant compromettre les services. Je vous prie, mon Général, de faire bon accueil à ses projets.

Vous avez sans doute su l'aventure de mes délégués qui envoyés par vous à Guanajuato, ont été abandonnés à la garde de Dieu à trois lieues de cette ville, où ils sont arrivés à 6 heures du soir, sans escorte, après avoir parcouru un pays peu sûr, à ce qu'il paraît. Permettez-moi, mon Général, de recommander ces messieurs à votre bienveillance. Qu'un combattant soit pris, c'est fâcheux, mais c'est dans son rôle. On rit ordinairement beaucoup des mésaventures qui font tomber entre les mains de l'enne

enemigo á un pobre financiero: el prisionero no está más contento y no sufre menos por ello, él que no está habituado por su oficio á desafiar á las guerrillas.

Sírvase aceptar, mi General, la expresión de mis respetuosos sentimientos.

El Comisario Extraordinario de Hacienda,

(*Budín.*)

Señor General Comandante en Jefe.

mi un pauvre financier; le prisonnier n'en est pas plus gai et n'en souffre pas moins, lui qui n'est pas habitué par son métier à braver les guérrillas.

Veuillez agréer, mon Général, l'expression de mes sentiments respectueux

Le Commissaire Extraordinaire des Finances,

(*Budin.*)

Monsieur le Général Commandant en Chef.

XXIV

Comunicacion del Primer Secretario de la Legacion de Francia en Mexico al Gral. Bazaine, en que le informo de la derrota del Gral. Uraga y de la resistencia de la justicia mexicana para ciertos asuntos.

(*Traducción*)

Legación de Francia
en México

Mexicó, 22 de diciembre de 1863.

Señor General:

Un correo, llegado esta mañana de Morelia, ha traído la noticia de la derrota completa de las bandas federales que se habían reunido alrededor de esa ciudad bajo las órdenes de Uraga, Berriozábal y otros jefes disidentes. La conducta del Ge-

Légation de France
au Mexique

Mexico, le 22 decembre 1863.

Monsieur le Général:

Un courrier, arrivé ce matin de Morelia, a apporté la nouvelle de la défaite complète des bandes fédérales qui s'étaient réunies autour de cette ville, sous les ordres d'Uraga, Berriozabal et autres chefs dissidents.

neral Márquez y de sus tropas es, se dice, digna de los mayores elogios Este hecho de armas y la fuga precipitada del enemigo, de todos los puntos á donde se dirige el Ejército francés, impondrán al fin silencio al pequeño número de demagogos que osaban hacer aún una oposición de mala fe á la Intervención

Por otra parte, tengo motivo para creer que el Arzobispo mismo deplora el celo exagerado que han desplegado torpemente algunos reaccionarios en estos últimos tiempos. Se han agitado en vano en medio de una indiferencia general, y nosotros hemos podido comprobar, una vez más, el estado de abatimiento y cansancio en que ha sido sumergido el pueblo por los ambiciosos de todos los partidos, á los cuales ha servido locamente de instrumento durante tan largo tiempo.

La conduite du Général Marquez et de ses troupes, serait dit-on, digne des plus grands éloges. Ce fait d'armes et la fuite précipitée de l'ennemi sur tous les points où se porte l'Armée française, imposeront enfin silence au petit nombre de démagogues qui osaient encore faire une opposition de mauvaise foi à l'Intervention.

D'un autre côté, j ai lieu de croire que l'Archevêque lui-même déplore le zèle outré qu'ont déployé maladroitement quelques réactionnaires dans ce dernier temps. Ils se sont agités en vain au milieu de l'indifférence générale, et nous avons pu constater, une fois de plus, l'état d'abattement et de lassitude dans lequel ce peuple a été [illegible]é par les ambitieux de tous les partis auxquels il a [illegible]t servi d'instrument pendant si longtemps.

Siento tener que referirme aún á la deplorable resistencia desplegada por la justicia mexicana en todo lo que se relaciona con los bienes nacionales. Continúa oponiendo la fuerza de inercia á todas las reclamaciones que le son dirigidas; y lejos de poder descubrir la mejora que yo me había complacido en señalar á Su Excelencia, creo que á este respecto la situación se vuelve cada vez más mala

Sírvase aceptar, señor General, las seguridades de mi muy alta consideración

A de la Londe (rúbrica).[1]

A Su Excelencia el señor General Bazaine, Comandante en Jefe, Ministro Plenipotenciario, etc etc.

1 Esta carta es del Sr. De la Londe, 1er Secretario de la Legación Francesa en México.—Nota autógrafa del General Bazaine.

Je regrette d'avoir à revenir encore sur la déplorable résistance apportée par la justice mexicaine dans tout ce qui a rapport aux biens nationaux. Elle continue à opposer la force d'inertie à toutes les réclamations qui lui sont adressées; et loin d'avoir à constater l'amélioration que je m'étais plu à signaler à Votre Excellence, je crois que, sous ce rapport la situation devient chaque jour plus mauvaise.

Veuillez agréer, Monsieur le Général, les assurances de ma très haute considération.

A. de la Londe (rúbrica).[1]

A S. E. M. le Général Bazaine, Commandant en Chef, Ministre Plénipotentiaire, etc., etc.

1 Cette lettre est de Monsieur De la Londe, Premier Secrétaire à la Légation Française au Mexique.--Note autographe du Général Bazaine.

XXV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE INFORMO DE SU EXPEDICION A AGUASCALIENTES, LE RECOMENDO EL PRONTO ENVIO DE AGENTES DE LA REGENCIA Y LE TRASMITIO LAS NOTICIAS RECIBIDAS ACERCA DE LOS REPUBLICANOS.

(*Traducción.*)

(LAGOS,) 25 DE DICIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

Me apresuro á hacer saber á su S E. que desde ayer estoy de vuelta en esta ciudad, después de una marcha rápida emprendida sobre Aguascalientes, en donde entré el 20 de diciembre con una columna ligera y de donde no salí sino el 2 á las once de la mañana.

En todas partes encontré huellas recientes del

(LAGOS,) 25 DECEMBRE (1863).

Général Almonte:

Je m'empresse de faire savoir à V. E. que je suis de retour, depuis hier, dans cette ville, après une course rapide entreprise sur Aguas-Calientes, où je suis rentré le 20 décembre avec une colonne légère et que je n'ai quitté que le 2 à 11 heures du matin.

Partout j'ai trouvé des traces récentes du passage des

paso de las tropas enemigas, que se retiran hacia el Norte del Imperio. Su situación no puede ser buena, y las últimas noticias que he recibido del fracaso del General Uraga frente á Morelia, y de las pérdidas que le hizo sufrir el General Douay en Zamora, no son de naturaleza para mejorarla. Quiero, por mi parte, hacer un movimiento hacia adelante, que acabará, lo espero, de dispersarlos y alejarlos.

Hago organizar hoy las diversas autoridades administrativas de Lagos, necesarias para el funcionamiento de los servicios públicos.

Llamo la atención de S. E. sobre la necesidad que hay de enviar prontamente agentes que desempeñen los puestos importantes, á los que no puedo proveer sino de una manera provisional. Me es imposible crear un Ayuntamiento en Aguasca-

troupes ennemies, qui se retirent vers le Nord de l'Empire. Leur situation ne peut être bonne, et les dernières nouvelles que j'ai reçues de l'échec du Gal. Uraga, devant Morelia, et des pertes que lui a fait éprouver le Gal. Douay à Zamora, ne sont pas de nature à l'améliorer. Je vais, de mon côté, faire un mouvement en avant, qui achèvera, je l'espère, de les disperser et de les éloigner.

Je fais organiser aujourd'hui les diverses autorités administratives nécessaires au fonctionnement des services publics à Lagos.

J'appelle l'attention de V. E. sur la nécessité qu'il y aurait d'envoyer promptement des agents pour remplir les importantes fonctions, auxquelles je ne puis pourvoir que d'une manière provisoire. Il m'a été impossible de

lientes; esta capital tiene, sin embargo, necesidad de ser administrada.

Solicito también que los agentes nombrados por el Gobierno de la Regencia desplieguen más prontitud para dirigirse á sus puestos. Los grandes retardos que me han sido indicados hasta aquí, tienen graves inconvenientes y mantienen la inquietud en los espíritus timoratos de las poblaciones, ó aún la esperanza entre los enemigos del nuevo orden de cosas.

Las últimas noticias que me han llegado hoy parecen confirmar la idea que tenía yo de la partida de Doblado por el Pacífico. Parece estar en camino con su escolta, un millón de pesos y Antillón, para embarcarse en Manzanillo

Por otro lado, se me asegura que Juárez ha abandonado á San Luis Potosí y que se ha retirado al Real de Catorce.

créer un Ayuntamiento à Aguas-Calientes; cette capitale aurait besoin cependant d'être administrée.

Je demande aussi que les agents nommés par le Gouvernement de la Régence mettent plus de promptitude à se rendre à leur poste. Les longs retards qui m'ont été signalés jusqu'ici, ont de graves inconvénients et entretiennent l'inquiètude dans les esprits timorés des populations, ou même l'espérance chez les ennemis du nouvel ordre de choses.

Les dernières nouvelles qui me sont parvenues aujourd'hui, paraissent confirmer l'idée que j'avais du départ de Doblado pour le Pacifique. Il serait en route avec son escorte, un million de piastres et Antillon, pour aller s'embarquer à Manzanillo.

Negrete ha permanecido en San Luis con cuatro mil hombres y tres baterías de artillería, de las cuales una es de cañones rayados, y tiene la intención de defender la plaza. Mejía está en San Francisco y me tiene al corriente de todo lo que acontece en este lado. Espero que en algunos días habré podido instalarlo en San Luis Potosí.

(*Bazaine.*)

XXVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, CON INSTRUCCIONES E INFORMES VARIOS.

(*Traducción.*)

(LAGOS,) 25 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar á U. recibo de su car-

D'un autre côté, on m'assure que Juarez a quitté San Luis Potosi et s'est retiré sur Real Catorce. Negrete serait resté à San Luis avec 4000 hommes, trois batteries d'artillerie, dont une de canon rayé, et aurait l'intention de défendre la place. Mejia est à San Francisco et me tient au courant de tout ce qui se passe de ce côté. J'espère que dans quelques jours j'aurai pu l'installer à San Luis Potosi.

(*Bazaine.*)

(LAGOS,) 25 DECEMBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre

ta de 15 de diciembre, núm. – – –, por la cual me hace saber que subsisten siempre las mejores relaciones entre U. y el Gobierno provisional. Apruebo por completo todo lo que U. ha hecho y en particular la negativa que opuso á las pretensiones del Arzobispo, respecto á la compra de su casa.

Lo que U. me dice del señor De Saligny no me admira. Esperaba yo ciertamente alguna escena violenta de su parte, en el momento de la indicación, un poco dura sin duda, de la orden de partida que le fué intimada; pero ¿por qué se ha puesto en esta situación? No debía quejarse sino de sí mismo de los disgustos que le afligen y de las medidas rigurosas prescritas á su respecto. Ha hecho U. bien al entenderse con el General Almonte para ponerlo en situación de dejar á México *dando satisfacción á sus acreedores.*

du 15 décembre, núm. - - -, par laquelle vous me faites savoir que les meilleures relations subsistent toujours entre vous et le Gouvernement provisoire. J'approuve parfaitement tout ce que vous avez fait, et, en particulier, le refus que vous avez opposé aux prétentions de l'Archevêque, relativement à l'achat de sa maison.

Ce que vous me dites de Mr. De Saligny ne m'étonne pas. Je m'attendais bien a quelque scène violente de sa part, au moment de la signification, un peu dure sans doute, de l'ordre de départ qui lui est intimé; mais ¿pour quoi s'est-il mis dans cette situation? Il ne saurait s'en prendre qu'à lui-même, des désappointements qui l'affligent et des mesures rigoureuses prescrites à son égard. Vous avez fort bien fait de vous entendre avec le Gal. Almonte, pour le mettre en mesure de quitter le Mexique, *en donnant satisfaction à ses créanciers.*

El General Neigre me ha puesto al corriente del negocio Dellage. Parece no haber comprendido lo que le pido al reclamar de él un informe político, ó, más bien, rogándole que divida en dos sus informes y no me comunique, sobre la misma hoja, negocios militares y negocios que no son del resorte del Estado Mayor General. Le escribo á este respecto

Recibí una carta del señor De Montholon, fechada en París el 14 de noviembre Me anuncia que se embarca en Southampton el 2 de diciembre y que llegará á Veracruz hacia el día 26. Doy órdenes para que el General Neigre le haga escoltar y envíe al señor De la Londe á encontrarlo.

U. puede tratar con el señor De Montholon, cuando llegue á México, de los negocios relativos á los productos de la costa Creo que se pueden

Le Gal. Neigre m'a mis au courant de l'affaire Dellage. Il ne paraît pas avoir compris ce que je lui demande en réclamant de lui un rapport politique, ou plutôt en le priant de scinder en deux ses rapports et ne m'entretenant pas sur la même feuille d'affaires militaires et d'affaires qui ne sont pas du ressort de l'Etat Major Général. Je lui écris à ce sujet.

J'ai reçu une lettre de Mr. De Montholon, datée de Paris le 14 novembre. Il m'annonce qu'il s'embarque à Southampton le 2 décembre et arrivera à Veracruz vers le 26. Je donne des ordres pour que le Gal. Neigre le fasse escorter et j'envoie Mr. De la Londe au-devant de lui.

Vous pourrez traiter avec Mr. De Montholon, dès son arrivée à Mexico, les affaires relatives aux produits de la

extender á la cochinilla, etc , las medidas que hemos prescrito para el algodón; pero es preciso, por supuesto, que el destino de estos productos sea bien conocido y que su procedencia sea igualmente buscada con cuidado.

Acabo de hacer en pocos días una marcha rápida hasta Aguascalientes, de donde volví ayer. Voy á salir de Lagos para tomar otra dirección, á fin de arrojar al Ejército liberal de todos los puntos importantes que ocupa todavía.

La vanguardia del General Douay ha obtenido un éxito bastante satisfactorio sobre el General Uraga, una parte de cuyos parques de municiones fué destruída.

Es preciso que el General Almonte se apresure á enviar agentes á las ciudades importantes que

côte. Je crois qu'il y a lieu d'étendre à la cochenille, etc., les mesures que nous avons prescrites pour le coton; mais il faut, bien entendu, que la destination de ces produits soit bien connue et que leur provenance soit aussi recherchée avec soin.

Je viens de faire en peu de jours une marche rapide jusqu'à Aguas-Calientes, d'où je suis revenu hier. Je vais quitter Lagos pour prendre une autre direction, afin de chasser l'Armée libérale de tous les points importants qu'elle occupe encore.

L'avant-garde du Gal. Douay a obtenu un assez joli succès sur le Gal. Uraga, dont une partie des parcs de munitions a été détruite.

Il faut que le Gal. Almonte se hâte d'envoyer des agents dans les villes importantes qui sont en notre pouvoir.
fais désigner aujourd'hui des autorités provisoires à

están en nuestro poder. Hago nombrar hoy á las autoridades provisionales de Lagos, en donde pienso dejar una guarnición. Espero enviar el acta de adhesión de esta ciudad por el próximo correo. Obligue U., pues á la Regencia á que nombre á sus agentes y los haga llegar á sus puestos.

Salamanca no tiene autoridades: es un error; dejé allí una guarnición, y no he podido constituir nada serio por falta de elementos. Lo que hice allí es más que provisional. Escribo, por otra otra parte, á este respecto, al General Almonte.

Active U. también, se lo ruego, la conclusión del telégrafo eléctrico entre México y Querétaro; esto tiene una gran importancia para mí.

(*Bazaine.*)

Lagos, où je compte laisser une garnison. J'espère envoyer l'acte d'adhésion de cette ville par le prochain courrier. Pressez donc la Régence de nommer ses agents et de faire arriver ces derniers à leur poste.

Salamanca n'a pas d'autorités, c'est un tort: j'y ai laissé une garnision, et n'ai pu rien y constituer de sérieux, faute d'éléments. Ce que j'y ai fait est plus que provisoire. J'écris d'ailleurs à ce sujet au Gal. Almonte.

Hâtez aussi, je vous prie, l'achèvement du télégraphe électrique entre Mexico et Queretaro, cela a une grande importance pour moi.

(*Bazaine.*)

XXVII
Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Superior de Guanajuato, en que le dio instrucciones relativas al Coronel Chico, prisionero en esa ciudad.

(*Traducción*)

(Lagos,) 25 de diciembre (de 1863).

Coronel Comandante Superior de Guanajuato:

He recibido su carta de 21 del actual, por la cual me hace saber que el Coronel Domingo Chico fué detenido por instrucciones de U.

No admito las razones que trata de hacer valer el Coronel Domingo Chico. Sabía perfectamente bien que le estaba prohibido dirigirse á Guanajuato, sin hacer acta de adhesión al nuevo Gobierno. Sostengo, pues, la orden de arresto que dí contra él. Le tratará U con consideración, pero no le

(Lagos,) 25 decembre (1863).

Colonel Commandant Supérieur à Guanajuato:

J'ai reçu votre lettre du 21 de ce mois, par laquelle vous me faites savoir que le Colonel Domingo Chico a été arrêté par vos soins.

Je n'admets pas les raisons que cherche à faire valoir le Colonel Domingo Chico. Il savait fort bien qu'il lui était interdit de se rendre à Guanajuato, sans y faire acte d'adhésion au nouveau Gouvernement. Je maintiens donc l'ordre d'arrestation que j'ai donné contre lui Vous le trai-

dejará comunicar con ninguno de la ciudad; en una palabra, será detenido como prisionero hasta que yo haya decidido acerca de él

Si en Guanajuato hay personas bien caracterizadas que proporcionen fianza por él; si el Prefecto Político consiente en aceptar esta fianza; y, en fin, y esta es la primera condición, si el señor Coronel Domingo Chico hace y firma una acta de adhesión á la Intervención y al nuevo Gobierno, me lo avisará U. y yo tomaré una decisión que le haré conocer.

(*Bazaine.*)

terez avec égard, mais vous ne le laisserez communiquer avec personne de la ville; il sera, en un mot, détenu comme prisonnier jusqu'à ce que j'aie décidé de lui.

S'il y à Guanajuato des personnes bien placées qui fournissent caution pour lui: si le Préfet Politique consent à accepter cette caution: et, enfin, et c'est là la première condition, Mr. le Colonel Domingo Chico fait et signe un acte d'adhésion à l'Intervention et au nouveau Gouvernement, vous me le ferez savoir et je prendrai une décision que je vous ferai connaître.

(*Bazaine.*)

XXVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, EN QUE LE EXPUSO LA NECESIDAD Y CONVENIENCIA DE QUE EL TESORO MEXICANO SOPORTARA UNA PARTE DE LOS GASTOS SECRETOS.

(*Traducción.*)

(LAGOS,) 26 DE DICIEMBRE (DE 1863).

Sr. Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Desde la partida de las tropas para el interior, los gastos secretos del Cuerpo Expedicionario han tomado una extensión tal, que veo aproximarse el momento en que no podré ya, con los recursos puestos á mi disposición por el Ministerio de la Guerra, hacer frente á las exigencias de la situación.

(LAGOS,) 26 DECEMBRE (1863).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Les dépenses secrètes du Corps Expéditionnaire ont pris, depuis le départ des troupes pour l'intérieur, une extension telle que je vois approcher le moment où je ne pourrai plus, avec les ressources mises à ma disposition par le Ministère de la Guerre, faire face aux exigences de la situation.

Estos gastos se multiplican por el número de las columnas que, por las necesidades de la guerra, me ha sido preciso enviar en varias direcciones.

La falta absoluta, y bien deplorable, por otra parte, de informaciones disponibles sobre los caminos, los recursos de las localidades y aún las mismas distancias que hay que recorrer, ocasionan gastos cotidianos considerables.

No hablo de los gastos ocasionados por el envío de espías encargados de informarnos sobre los movimientos del enemigo y sus preparativos de defensa

Habría podido esperar más patriotismo y más buena voluntad de parte de los hacendados y demás habitantes; pero en este país es preciso pagar todo y con frecuencia se paga para no sacar nada bueno

Ces dépenses sont multipliées par le nombre des colonnes qu'il m'a fallu diriger dans plusieurs directions, pour les besoins de la guerre.

Le manque absolu, et bien regrettable, d'ailleurs, des renseignements à réunir sur les routes, les ressources des localités parcourues, les distances mêmes à franchir, nous occasionnent des dépenses journalières considérables.

Je ne parle pas des frais occasionnés par l'envoi des espions chargés de nous renseigner sur les mouvements de l'ennemi et sur ses préparatifs de défense.

J'aurais pu espérer trouver plus de patriotisme et plus de bon vouloir, de la part des hacienderos et autres habitants; mais, dans ce pays-ci, il faut tout payer et trop souvent on paie pour ne rien retirer de bon.

Mis comunicaciones con los generales del Ejército francés, con los generales del Ejército aliado y con los jefes de bandas que, á nuestro paso y á medida que avanzamos, se nos unen ó entran en relaciones con nosotros, exigen igualmente gastos considerables.

Mis recursos no podrían bastar para todo esto, y el presupuesto mexicano debe soportar una parte de dichos cargos. Deseo, pues, que todo lo que se refiera á las relaciones que interesan directamente al Ejército y al Gobierno mexicano, incumba al presupuesto del país Esta medida se aplicará no solamente á las tropas que operan bajo mis órdenes, sino también en las Comandancias Superiores de México y Puebla.

Desde el principio de la campaña, Orizaba y

Mes communications avec les généraux de l'Armée française, avec les généraux de l'Armée alliée et avec les chefs de bandes, qui, au fur et à mesure de notre marche en avant, se réunissent à nous ou se mettent en relations avec nous, exigent également des dépenses considérables.

Mes ressources ne sauraient y suffire, et le budget mexicain doit supporter une partie de ces charges. Je désire donc que tout ce qui à trait aux relations interéssant directement l'Armée et le Gouvernement mexicain, incombe au budget du pays. Cette mesure sera appliquée non seulement aux troupes qui opèrent sous mes ordres, mais aussi dans les Commandements Supérieurs de Mexico et de Puebla.

Depuis le commencement de la campagne, Orizaba et

Veracruz han proporcionado los fondos necesarios para cubrir los gastos secretos de las Comandancias Superiores de estas localidades. Me parece justo aplicar la misma regla á las otras ciudades principales.

Remitiré próximamente á U. un estado de los gastos hechos desde mi salida de México y que deben ser soportados por el presupuesto mexicano; una parte de estos gastos debió cargarse al Estado ó deberá cargársele cuando el orden esté restablecido y cuando las autoridades administrativas estén instaladas en las localidades sometidas

Ruego á U. tome desde hoy las medidas necesarias para que el Gobierno de la Regencia haga el reembolso de las sumas adelantadas por mí y cuyo estado haré llegar á U. para que en el porvenir se haga así Esta suma, por otra parte, no se elevará mucho.

Veracruz ont fourni les fonds nécessaires pour couvrir les dépenses secrètes des Commandements Supérieurs de ces localités. Il me semble juste d'appliquer la même mesure aux autres villes principales.

Je vous adresserai prochainement un état des dépenses faites depuis mon départ de Mexico et qui doivent être supportées par le budget mexicain; une partie de ces dépenses a du faire retour à l'Etat, ou devra lui fair retour lorsque l'ordre sera rétabli et que les autorités administratives seront installées dans les localités soumises.

Je vous prie de prendre dès aujourd'hui, des mesures pour que le Gouvernement de la Régence fasse le remboursement des sommes avancées par moi et dont je vous ferai parvenir l'état et pour qu'à l'avenir, il en soit ainsi. Cette somme ne saurait d'ailleurs s'élever bien haut.

Es cierto que el Ministro de la Guerra no admitirá los gastos cargados á fondos secretos que he tenido necesidad de hacer desde hace un mes.

Escribí al Comandante Superior de Puebla para suplicarle que me informase de los recursos que podrían poner á su disposición Puebla y Tlaxcala, como fondos secretos. Tendremos que arreglar esta cuestión de común acuerdo; pero se lo comunico de antemano, porque es imposible continuar la forma adoptada hasta hoy.

(*Bazaine*)

Il est certain que le Ministre de la Guerre n'admettrait pas les dépenses imputées aux fonds secrets que je me suis trouvé dans la nécessité de faire depuis un mois.

J'ai écrit au Commandant Supérieur de Puebla pour l'inviter à me renseigner sur les ressources que Puebla et Tlaxcala pourraient mettre à sa disposition, comme fonds secrets. Nous aurons à régler cette question ensemble; mais je vous la fais pressentir à l'avance, parce qu'il est impossible de continuer le mode adopté jusqu'à ce jour.

(*Bazaine.*)

XXIX

Minuta de carta del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, con informes sobre las operaciones militares efectuadas en el interior y sobre el embarque del Gral. Doblado.

(*Traducción.*)

Lagos, 27 de diciembre de 1863.

Sire:

Negocios militares.

Las operaciones militares caminan rápidamente y dentro de pocos días las ciudades principales estarán ocupadas por tropas francesas ó mexicanas.

Como consecuencia de un movimiento ofensivo que hice, el 18, sobre Aguascalientes, pasando por Ledesma, los juaristas han evacuado la ciudad de San Luis, y el General Mejía ha podido entrar y

Lagos, 27 decembre 1863.

Sire:

Affaires militaires.

Les opérations militaires marchent rapidement et dans peu de jours les villes principales seront occupées par des troupes françaises ou mexicaines.

Par suite d'un mouvement offensif que j'ai fait, le 18, sur Aguas-Calientes, en passant par Ledesma, les juaristes ont évacué la ville de San Luis, et le Général Mejia a pu y entrer et s'y établir, le 24. Dans cette course, un

establecerse allí, el 24. En esta marcha, un destacamento de caballería enemiga, de trescientos caballos, que escoltaba una suma de 200,000 pesos destinados al Ejército del General Uraga, que opera en Michoacán, ha sido desorganizado por nuestra caballería auxiliar, de tal manera, que los fugitivos han sembrado el terror hasta San Luis, de donde el Gobierno de Juárez se apresuró á salir para ganar el Norte y después tratar de llegar á Durango, que, según se dice, es el punto de concentración de los restos de este partido.

El 18, el General Uraga intentó un ataque á viva fuerza sobre Morelia; pero fracasó por completo, dejando más de 500 hombres sobre el campo ó prisioneros, así como tres piezas de montaña. En esta ocasión, el General Márquez y sus tropas han dado pruebas de inteligencia y de valor.

détachement de cavalerie ennemie de 300 chevaux qui, escortait une somme de 200,000 piastres destinées à l'Armée du Général Uragua (sic), qui opère dans le Michoacan, a été défait par nos cavaliers auxiliaires, de sorte que les fuyards ont répandu la terreur jusqu'à San Luis, d'où le Gouvernement de Juarez s'est empressé de sortir pour gagner le Nord, puis essayer de gagner Durango, que l'on dit être le point de concentration des débris de ce parti.

Le 18, le Général Uragua (sic) a tenté une attaque de vive force sur Morelia, mais il a complètement échoué, laissant plus de 500 hommes sur le terrain, ou prisonniers, ainsi que 3 pièces de montagne. Dans cette circonstance, le Général Marquez et ses troupes ont fait preuve d'intelligence et de bravoure.

Mientras el General Uraga se dirigía sobre Morelia, envié al General Douay sobre la Piedad y después sobre Zamora, á fin de operar una *diversión*, amenazar la retaguardia del enemigo y cortarle la retirada sobre Guadalajara; este movimiento ha tenido éxito completo, y la vanguardia del General Douay tomó la ciudad de Zamora, el día 22, á un fuerte destacamento enemigo que defendía ese importante punto, así como el parque de reserva de Uraga [carruajes cargados de armas y de pólvora solamente], á los cuales el enemigo prendió fuego antes de su huída.

En esta acción de la vanguardia, que fué dirigida por el Coronel Margueritte con inteligencia y energía, no hemos tenido más que algunos hombres ligeramente heridos. Hasta ahora, Uraga se encamina hacia el Sur de Michoacán, y perderá

Pendant que le Général Uragua (sic) se dirigeait sur Morelia, j'envoyai le Général Douay sur La Piedad, puis sur Zamora, afin d'opérer une diversion, de menacer les derrières de l'ennemi et de lui couper la retraite sur Guadalajara; ce mouvement a parfaitement réussi et l'avant-garde du Général Douay a enlevé, le 22, la ville de Zamora à un fort détachement ennemi qui gardait ce point important, ainsi que le parc de réserve d'Uragua (sic) [voitures chargées d'armes et de poudres seulement], auxquelles l'ennemi aurait mis le feu avant sa fuite.

Nous n'avons eu, dans cette affaire d'avant-garde, qui a été menée avec intelligence et énergie par le Colonel Margueritte, que quelques hommes blessés légèrement. Jusqu'à présent Uragua (sic) se dirige vers le sud du Mi-

con seguridad mucha gente por la deserción que sigue siempre á las derrotas en el Ejército mexicano.

Voy á dirigirme sobre Guadalajara, en donde nos esperan numerosos partidarios, que organizaré tan luego como llegue Se dice que los juaristas quieren intentar una defensa en el paso del Río Tololotlán, que es preciso atravesar sobre un puente de 28 arcos, cuya ladera izquierda domina la ladera derecha; pero no lo espero.

El enemigo ha hecho enfilar toda su artillería gruesa, 22 piezas, sobre Zacatecas, y no obstante la caza activa que le he hecho, nada hemos podido quitarle hasta ahora.

Espero estar el 2 ó el 3 de enero en Guadalajara, y en el momento en que tengo la honra de escri-

choacan, et il perdra certainement beaucoup de monde par la désertion qui suit toujours les défaites dans l'Armée mexicaine.

Je vais me diriger sur Guadalajara, où de nombreux partisans nous attendent, et que j'organiserai dès mon arrivée. On dit que les juaristes veulent tenter une défense au passage du Rio Tololotlan, qu'il faut traverser sur un pont de 28 arches, dont la rive gauche domine la rive droite: mais je ne l'espère pas.

L'ennemi a fait filer toute sa grosse artillerie, 22 pièces, sur Zacatecas, et malgré la chasse active que je lui ai donné, nous n'avons rien pu lui prendre jusqu'à présent.

J'espère être le 2 ou 3 janvier à Guadalajara, et au moment où j'ai l'honneur d'écrire à V. M., mes troupes oc-

bir á S. M. mis tropas ocupan las siguientes posiciones: Mejía en San Luis; Castagny marcha sobre Aguascalientes, para cuidar á Zacatecas y prestar apoyo á Mejía, si fuere preciso con el cual estará en relaciones por medio de la caballería auxiliar que he organizado en Aguascalientes y que tiene ya cerca de seiscientos caballos; Márquez en Morelia; Douay opera en los alrededores de Zamora, bien para vigilar á Michoacán, bien para unirse á mí hacia el Puente de Calderón, si el enemigo tiene realmente intención de defender los alrededores de Guadalajara y sobre todo el paso del Puente Tololotlán

Todo me hace esperar que la cuestión militar estará definitivamente terminada en los primeros días de enero y que las poblaciones se habrán decidido por la Intervención y el Imperio mexicano;

cupent les positions suivantes: Mejia à San Luis; Castagny en marche sur Aguas-Calientes, pour surveiller Zacatecas et prêter appui à Mejia au besoin, avec lequel il sera en relations par la cavalerie auxiliaire que j'ai organisée à Aguas-Calientes et qui compte déjà près de 600 chevaux; Marquez à Morelia; Douay opère dans les environs de Zamora, soit pour veiller sur le Michoacan, soit pour se joindre à moi, vers Puente Calderon, si l'ennemi a vraiment l'intention de défendre les approches de Guadalajara, et surtout le passage de Puente Tolototlan (sic).

Tout me porte à espérer que la question militaire sera définitivement terminée dans les premiers jours de janvier, et que les populations se seront prononcées pour l'Intervention etl' Empire mexicain; restera à détruire les

quedarán las bandas de pillos, cuya destrucción será asunto de la población, que luego que tenga armas no deseará nada mejor.

Negocios políticos.

El señor De Saligny debe embarcarse para Francia el 2 de enero, y el señor De Montholon desembarcará, el 26 ó el 27 de diciembre, en Veracruz

El Gobierno mexicano queda encarrilado en la vía trazada por las instrucciones de S. M ; pero sus agentes son en general poco celosos y representan demasiado, sobre todo en la magistratura, el partido de la reacción.

Una vez que el Gobierno de Juárez haya desaparecido completamente, es probable que buen nú-

bandes de pillards, ce sera l'affaire de la population, qui ne demande pas mieux dès qu'elle aura des armes.

Affaires politiques.

M. De Saligny doit s'embarquer pour la France le 2 janvier, et M. De Montholon doit débarquer, le 26 ou le 27 décembre, à Veracruz.

Le Gouvernement mexicain reste dans la voie tracée par les instructions de S. M.; mais ses agents sont généralement peu zélés et représentent trop, surtout dans la magistrature, le parti de la réaction.

Une fois le Gouvernement de Juarez complètement disparu, il est probable que bon nombre d'employés feront

mero de empleados hagan su adhesión y que la Regencia tenga más donde escoger, si quiere prescindir del espíritu de partido, ó, más bien, del rencor contra el pasado.

He hecho todo lo que he podido, en los límites de lo posible, para atraer al General Doblado á nuestra causa; pero quería tener una entrevista del género de la de la Soledad, y he preferido perseguirlo. Actualmente está en la Sierra de Nochixtlán [entre Zacatecas y Guadalajara], buscando, según aseguran, un puerto del Pacífico para embarcarse y salvar la caja, que contendrá un millón de pesos; es posible también que esta suma se emplee en sostener la guerra civil; pero dudo que así sea, no obstante el llamamiento que hizo á las armas el General Doblado antes de abandonar su Estado de Guanajuato

leur adhésion et que la Régence aura plus de choix, si elle veut faire abnégation de l'esprit de parti, ou plutôt de la rancune contre le passé.

J'ai fait tout ce que j'ai pu dans les limites du possible, pour amener le Général Doblado à notre cause, mais il voulait avoir une entrevue dans le genre de celle de la Soledad, et j'ai préféré lui donner la chasse. Aujourd'hui il est dans la Sierra de Nochixtlan [entre Zacatecas et Guadalajara], cherchant assure-t-on a gagner un port du Pacifique pour s'y embarquer et sauver la caisse qui contiendrait un million de pesos; il est possible aussi que cette somme soit employée à entretenir la guerre civile, mais j'en doute encore, malgré l'appel aux armes du Général Doblado, avant de quitter son Etat de Guanajuato.

Las poblaciones tienen gusto en vernos y el nombre de S. M. quedará grabado en sus corazones.

Soy, etc , etc.

(*Bazaine.*)[1]

XXX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE, CON MOTIVO DE LA DEMORA EN NOMBRAR Y DESPACHAR A LOS NUEVOS FUNCIONARIOS DEPENDIENTES DE LA REGENCIA, ACUSO A ESTA DE INERCIA.

(*Traducción.*)

(LAGOS,) 27 DE DICIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

Acabo de recibir aviso del señor Almirante Comandante de la División Naval en Veracruz, de

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral Bazaine.

Les populations sont heureuses de nous voir et le nom de V. M. restera gravé dans leur cœur.

Je suis, etc., etc.

(*Bazaine.*)[1]

(LAGOS,) 27 DECEMBRE (1863).

Général Almonte:

Je viens de recevoir de Mr. l'Amiral Commandant la Division Navale à Veracruz, avis de l'arrivée, dans cette

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

la llegada, á esa plaza, del señor General Díaz de la Vega, nombrado Gobernador de Tabasco

El señor Almirante Bosse, á quien yo había recomendado que acogiese con distinción al señor General Díaz de la Vega y que pusiese á la disposición de este Oficial General todos lo medios posibles para violentar el cumplimiento de su misión, me escribe que en efecto ha puesto un buque de vapor al servicio del General Vega, pero que este último le ha respondido que no debía partir antes de haber recibido nuevas instrucciones.

¿De quién deben proceder estas instrucciones, y por qué no han sido dadas al nuevo Gobernador de Tabasco antes de su salida de México? Estoy autorizado para hacer esta pregunta y tengo el derecho de admirarme de la respuesta del señor General Manuel Díaz de la Vega.

place, de Mr. le Général Diaz de la Vega, nommé Gouverneur de Tabasco.

Mr. l'Amiral Bosse, auquel j'avais recommandé d'accueillir Mr. le Général Diaz de la Vega, avec distinction et de mettre à la disposition de cet Officier Genéral tous les moyens possibles pour hâter l'accomplissement de sa mission, m'écrit qu'il a, en effet, mis un navire à vapeur au service du Général Diaz de la Vega, mais que ce dernier lui a répondu qu'il ne devait pas partir, avant d'avoir reçu de nouvelles instructions.

De qui doivent provenir ces instructions, et pourquoi n'ont-elles pas été données au nouveau Gouverneur de Tabasco, avant son départ de Mexico? Il m'est permis de poser cette question et j'ai le droit de m'étonner de la réponse de Mr. le Général Manuel Diaz de la Vega.

Las posiciones dadas á los oficiales generales y á los funcioniarios de orden elevado que reciben misiones del Gobierno de la Regencia, no deben ser simplemente, para los titulares, medios de recibir un tratamiento y ocupar un empleo *in-partibus* Es preciso que todos se entreguen á la obra seriamente y que aporten su contingente de energía y de adhesión á la causa nacional.

No admito estas ideas de no recibir y estos retardos onerosos para el tesoso público y sin provecho para el bien general.

Durante mi marcha por las comarcas alejadas de la Capital, he tenido oportunidad de reconocer que los agentes nombrados por la Regencia no se apresuran á llegar á los puestos que deben ocupar. Lo he hecho observar ya á S. E. y llamo

Les positions données aux officiers généraux et aux fonctionnaires d'un ordre élévé qui reçoivent des missions du Gouvernement de la Régence, ne doivent pas être simplement, pour les titulaires, des moyens de recevoir un traitement et d'occuper un emploi *in partibus*. Il faut que chacun se mette à l'œuvre sérieusement et apporte son contingent d'énergie et de vrai dévouement à la cause nationale.

Je n'admets pas ces fins de non recevoir et ces atermoiements onéreux pour le trésor public et sans profit pour le bien général.

J'ai eu, pendant ma course dans les contrées éloignées de la Capitale, l'occasion de reconnaître que les agents nommés par la Régence ne se pressent point d'arriver aux postes qu'ils doivent occuper. Je l'ai déjà signalé à

muy seriamente su atención sobre ese grave abuso, cuyas consecuencias pueden ser funestas.

¿Por qué no está el señor Yáñez en su puesto en Guanajuato? ¿Por qué no tengo á mi lado á los agentes principales destinados á establecer el Gobierno y á asegurar los servicios administrativos y públicos en las capitales de los Estados y en los grandes centros de población que atravieso y donde me veo obligado á crear simulacros de administración?

En Aguascalientes me ví obligado á entregar la ciudad á Juan Chávez; en Lagos no encontré más hombre que Zermeño, para desempeñar las funciones provisionales de Prefecto Político No he encontrado persona que instalar en Salamanca, Silao é Irapuato. Dentro de algunos días llegaré á Guadalajara, ¿y la segunda Capital del Imperio

V. E. et j'appelle très sérieusement son attention sur ce grave abus dont les conséquences peuvent être funestes.

Pourquoi Mr. Yañez n'est-il pas à son poste à Guanajuato? Pourquoi n'ai-je point auprès de moi les agents principaux destinés à asseoir le Gouvernement, à assurer les services administratifs et publics dans les capitales d'Etats, dans les grands centres des populations que je traverse et où je suis obligé de créer des fantômes d'administration?

A Aguas-Calientes j'ai été obligé de livrer la ville à Juan Chavez, à Lagos je n'ai trouvé d'autre homme que Zermeño pour remplir les fonctions provisoires de Préfet Politique. Je n'ai trouvé personne à installer à Salamanca, à Silao, à Irapuato. Dans quelques jours j'arriverai à Guadalajara, et la deuxième Capitale de l'Empire devra-

deberá ser entregada á las manos de Tovar ó de Lozada? ¿Tendré necesidad de instalar mañana á Cuéllar como Prefecto Político de San Juan de los Lagos?

No sé qué ha sucedido al señor Carrasco, quien debía organizar los correos y nombrar administradores de rentas y de aduanas en todos los puntos por donde yo paso.

Encuentro verdaderamente culpable de inercia al Gobierno de la Regencia, en los momentos que le serían necesarias una energía y una actividad extremas. Espero que el llamamiento que hago á S. E. será oído y que prontas medidas vendrán á probarme que no me he dirigido en vano á su alta inteligencia y á su amor patrio.

(*Bazaine*)

t-elle être livrée aux mains de Tovar ou de Lozada? Me faudra-t-il demain installer Cuellar comme Préfet Politique de San Juan de Lagos?

Je ne sais ce qu'est devenu Mr. Carrasco, qui devait organiser les courriers, nommer des administrateurs de rentes, des douanes partout où je passerais.

Véritablement, je trouve le Gouvernement de la Régence coupable d'inertie, tandis qu'il lui faudrait une énergie et une activité extrêmes. J'espère que l'appel que je fais à V. E. sera entendu et que de promptes mesures viendront me prouver que je ne me suis point adressé en vain à sa haute intelligence et à son amour pour son pays.

(*Bazaine.*)

XXXI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Prefecto de Leon, en que ofrecio que castigaria severamente a cualquiera que cometiera tropelias, aunque no lo hizo asi con Cuellar.

(Original.)

(Lagos,) 27 de diciembre (de 1863).

Prefecto de León:

Ha llegado en (sic) mi poder su apreciada con fecha 25 del presente, y la lista que le acompañaba de los objetos extraídos, por los soldados de Cuéllar, de las casas, en la Purísima del Rincón. Tenía ya noticia de esta atropelía (sic). Los hechos tan sensibles de esa clase se hallan desgraciadamente demasiado en las costumbres de este país y son la consecuencia del estado de revolución, con la cual desaparecerán.

Por lo que toca á la fuerza del Sr. Cuéllar, no podrá en lo sucesivo manejarse del mismo modo, porque está ya socorrida, organizada á la disciplina. En este momento es preciso utilizarla para la completa pacificación del país; pero se pueden tranquilizar las poblaciones: estoy resuelto á castigar con la mayor severidad á cualquiera que sea culpable de hechos de esa clase.

(Bazaine)

XXXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE NOTICIO UN TRIUNFO DEL GRAL. MEJIA, LE EXIGIO MAYOR ACTIVIDAD PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL NUEVO GOBIERNO Y LE INFORMO DE LAS OPERACIONES DEL EJERCITO FRANCO-MEXICANO.

(*Traducción*)

..... 29 DE DICIEMBRE (DE 1863).

General Almonte:

Tuve el honor de escribir á S. E. desde Lagos para hacerle conocer los últimos acontecimientos que se habían efectuado en mi zona de acción y para participarle los proyectos que tenía entonces.

Recibí posteriormente una noticia que me ha colmado de satisfacción y que ha sido acogida del mismo modo por el Ejército.

...... 29 DECEMBRE (1863).

Général Almonte:

J'ai eu l'honneur d'écrire à V. E., de Lagos, pour lui faire connaître les derniers événements qui s'étaient accomplis dans ma zone d'action et lui faire part des projets que j'avais alors.

J'ai reçu, depuis cette époque, une nouvelle qui m'a comblé de satisfaction et qui a été accueillie de même par l'Armée.

El General Mejía me hace saber que fué atacado por el General Negrete, reforzado por contingentes llegados de Zacatecas. Las tropas de la División Mejia, arrebatadas por sus jefes, que pagaron caramente con sus personas, rechazaron al enemigo, le mataron mucha gente, hicieron un número considerable de prisioneros y quitaron á las tropas liberales toda su artillería y dos banderas.

Estoy especialmente contento, señor Presidente, de poder señalar la heroica conducta de la División Mejía; el Ejército mexicano ha mostrado en Morelia y en San Luis Potosí que estaba animado de la mejor voluntad y que comprendía la misión á que estaba llamado. Los jefes se han mostrado dignos de mandar á los soldados de la

Le Général Mejia me fait savoir qu'il a été attaqué par le Général Negrete, renforcé des contingents venus de Zacatecas. Les troupes de la Division Mejia, entraînées par leurs chefs, qui ont largement payé de leur personne, ont repoussé l'ennemi, lui ont tué beaucoup de monde, ont fait un nombre considérable de prisonniers et ont enlevé aux troupes libérales toute leur artillerie et deux drapeaux.

Je suis particulièrement heureux, Mr. le Président, d'avoir à signaler l'héroïque conduite de la Division de Mejia; l'Armée mexicaine a montré à Morelia et à San Luis, qu'elle était animée du meilleur esprit et qu'elle comprenait la mission à laquelle elle était appelée. Les chefs se sont montrés dignes de commander aux soldats

noble causa que defienden. La regeneración de México está asegurada en un porvenir próximo.

Pero, señor Presidente, no basta vencer en los campos de batalla; es preciso organizar y administrar.

Vuelvo á este tema cuya importancia no ha podido escapar á S. E.

Ruego á S E se sirva enviar sin retardo, á San Luis Potosí, hombres inteligentes, activos y laboriosos La unidad política debe ser la base de la administración de S. E, del mismo modo que la falta de unidad ha constituído la debilidad de la administración caída

He dejado tras de mí ciudades populosas é importantes que tienen necesidad de ser administradas política y civilmente. Apresúrese S. E. á proveer las necesidades de estas ciudades

de la noble cause qu'ils défendent. La régénération du Mexique est assurée dans un avenir prochain.

Mais, Mr. le Président, il ne suffit pas de vaincre sur les champs de bataille; il faut organiser et administrer.

Je reviens sur ce thème dont l'importance n'a pu vous échapper.

Je prie V. E. d'envoyer, sans retard, à San Luis de Potosi, des hommes intelligents, actifs et laborieux. L'unité politique doit être la base de votre administration, comme le défaut d'unité a fait la faiblesse de l'administration déchue.

J'ai laissé derrière moi des cités populeuses et importantes qui ont besoin d'être administrées, politiquement et civilement. Hâtez-vous de pourvoir aux besoins de ces villes.

Yo creo administraciones provisionales en todas partes por donde paso; pero incumbe al Gobierno de la Regencia fundar y establecer un sistema gubernamental único y estable. Yo no podría repetirlo demasiado á S E.

El General Douay me escribe que ha nombrado, en Zamora, autoridades que funcionan con el asentimiento de la población. Apruebo lo que ha hecho Toca á S. E. completar su obra y exigir á sus agentes se dirigan inmediatamente á su puesto.

El éxito del General Mejía en San Luis me decide á ciertos movimientos necesarios:

Doy al Coronel del 62º la orden de dirigirse de Guanajuato á San Luis, con ocho compañías y una sección de artillería

El Coronel del 99º dejará á Querétaro y se dirigirá á Guanajuato con un batallón de su Regi-

Je crée partout où je passe des administrations provisoires, mais il appartient au Gouvernement de la Régence de fonder et d'établir un système gouvernemental unique et stable. Je ne saurais trop le répéter à V. E.

Le Général Douay m'écrit qu'il a nommé à Zamora des autorités qui fonctionnent avec l'assentiment de la population. J'approuve ce qu'il a fait. A vous, de compléter son œuvre et d'exiger que vos agents se rendent sur le champ à leur poste.

Le succès du Général Mejia à San Luis me détermine à certains mouvements nécessaires:

Je donne l'ordre au Colonel du 62me. de se porter de Guanajuato à San Luis, avec 8 compagnies et une section d'artillerie.

Le Colonel du 99me. quittera Queretaro et se rendra à Guanajuato, avec un bataillon de son Régiment et de

miento y artillería. La línea de México á Querétaro será ocupada por tropas que hago escalonar sobre los diversos puntos del trayecto

El General Mejía podrá de esta manera completar su obra dirigiéndose hacia adelante, persiguiendo á Negrete y forzando al resto del Ejército de Juárez á retirarse á lo lejos. Más tarde, la acción militar del General Mejía recibirá una nueva extensión sobre Tampico.

Estoy en marcha sobre Guadalajara, en donde creo estar dentro de pocos días

El General Douay, hoy en Zamora, vigila los movimientos del General Uraga, apoyando, al mismo tiempo, mi izquierda; entre tanto, el General De Castagny marcha sobre Aguascalientes y mantiene atemorizadas las fuerzas que con Doblado podrían inquietar mi flanco derecho.

l'artillerie. La ligne de Mexico à Queretaro sera occupée par des troupes que je fais échelonner sur les divers points du parcours.

Le Général Mejia pourra, de cette façon, compléter son œuvre en se portant en avant, en pourchassant Negrete et forçant les débris de l'Armée de Juarez à se retirer au loin. Plus tard l'action militaire du Général Mejia recevra une nouvelle extension sur Tampico.

Je suis en marche sur Guadalajara, où je compte être sous peu de jours.

Le Général Douay, aujourd'hui à Zamora, surveille les mouvements du Général Uraga, tout en appuyant ma gauche: tandis que le Général De Castagny marche sur Agua-Calientes et tient en respect les forces qui, avec Doblado, pourraient inquiéter mon flanc droit.

Tengo noticias de los partidarios que están en los alrededores de Gua lalajara. Les hago pasar mis órdenes y los utilizo para estorbar las comunicaciones del enemigo y guardar ciertas posiciones, al paso y medida de mi marcha progresiva.

(*Bazaine.*)

XXXIII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, con alusiones a la inercia de la Regencia e informes sobre los avances del mismo Bazaine.

(*Traducción*)

......29 de diciembre (de 1863).

General Douay.

Zamora

Tengo el honor de acusar recibo á U. de su car-

J'ai des nouvelles des partisans qui tiennent aux environs de Guadalajara. Je leur fait passer mes ordres et je les utilise pour gêner les communications de l'ennemi et garder certaines positions au fur et à mesure de ma marche progressive.

(*Bazaine.*)

...... 29 decembre (1863).

Général Douay.

Zamora.

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre let-

ta fechada en Zamora el 26 del corriente, á las nueve de la noche.

Le agradezco todos los informes que me da sobre Zamora y apruebo por completo todas las medidas que ha tomado para asegurar los diversos servicios administrativos y públicos.

Soy enteramente de su opinión con respecto á la inercia del Gobierno de la Regencia. Los agentes políticos que ha designado este poder hasta hoy, no parecen deber justificar suficientemente á nuestros ojos la confianza del Gobierno, tal cual lo esperaríamos, si hubiésemos de tomar la iniciativa.

Pero, se lo repito, la iniciativa debe ser dejada á la Regencia en todo lo que concierne al nombramiento de prefectos y de subprefectos políticos Esto entra en las instrucciones formales y fre-

tre de Zamora, en date du 26 de ce mois, 9 heures du soir.

Je vous remercie de tous les renseignements que vous me donnez sur Zamora et j'approuve entièrement toutes les mesures que vous avez prises pour assurer les divers services administratifs et publics.

Je suis pleinement de votre avis au sujet de l'inertie du Gouvernement de la Régence. Les agents politiques que ce pouvoir a désignes jusqu'ici, ne paraissent pas devoir justifier suffisamment à nos yeux la confiance du Gouvernement tel que nous l'entendrions, si nous devions prendre l'initiative. Mais, je vous le répète, l'initiative doit être laissee à la Regence pour tout ce qui concerne la nomination des Prefets et sous-préfets politiques. Cela rentre dans les instructions formelles et souvent réité-

cuentemente reiteradas por el Emperador. En lo que toca á la organización municipal, tenemos el derecho de hacer llamamiento á las poblaciones y nombrar á los ayuntamientos, cuyos miembros electos pueden muy bien ser sostenidos por los prefectos enviados subsecuentemente por la Regencia.

Por lo demás, basta, para nosotros, prevenir las primeras eventualidades, y con el espíritu de la ....[1] y de independencia que preside nuestra manera de proceder, tenemos mil probabilidades de obrar bien, de acuerdo con el voto de las pobla ciones y siguiendo nuestro instinto militar.

He escrito al General Almonte cartas de lo más apremiantes y duras para comprometerlo á violentar el envío de sus agentes políticos y de los re-

1 Espacio en blanco en el original.

rées de l'Empereur. En ce qui touche l'organisation municipale, nous avons le droit de faire appel aux populations et de nommer les ayuntamientos, dont les membres élus peuvent parfaitement être maintenus par les préfets envoyés subséquemment par la Régence.

Au surplus, il suffit pour nous de parer aux premières éventualités, et avec l'esprit de la [1] ..... et d'indépendance qui préside à notre manière d'agir, nous avons mille chances de bien faire, selon le vœu des populations et en suivant notre instinct militaire.

J'ai écrit au Général Almonte les lettres les plus pressantes et les plus dures pour l'engager à hâter l'envoi de ses agents politiques et des percepteurs et administra-

1 Espace blanc dans l'original.

ceptores y administradores de los servicios financieros. Le expuse la insuficiencia notoria de ciertos hombres y le he hecho responsable de los acontecimientos futuros. Me ha parecido muy dispuesto á escuchar lo que le he dicho ulteriormente, y ya el Ministerio de Gobernación me pide que designe la administración política en ciertos puntos que he indicado No quiero ni debo entrar en esta vía. Me limito á señalar la insuficiencia de los funcionarios de un orden elevado, ya en funciones; violento el envío y la llegada de los agentes llamados á organizar, después de nosotros, los grandes centros que atravesamos, y aseguro la administración municipal

Continúe U , mi querido General, lo que U. ha comenzado tan bien Hago escribir á U. por el Estado Mayor General á fin de informarle de todo

teurs des services financiers. Je lui ai exposé l'insuffisance notoire de certains hommes et je l'ai rendu responsable des événements à venir. Il m'a paru très disposé à écouter ce que je lui ai dit anciennement, et déjà le Ministère de Göbernacion me demande de désigner l'administration politique sur certains points que j'ai indiqués. Je ne veux ni ne dois entrer dans cette voie. Je me borne à signaler l'insuffisance des fonctionnaires d'un ordre élevé, déjà entrés en fonction: je hâte l'envoi et l'arrivée des agents appelés à organiser, derrière nous, les grands centres que nous traversons, et j'assure l'administration municipale.

Continuez, mon cher Général, ce que vous avez si bien commencé. Je vous fais écrire par l'Etat Major Général, pour vous informer de tout ce qui s'est passé à San Luis,

lo que ha acontecido en San Luis, de los movimientos que he ordenado entre Querétaro, Guanajuato, Aguascalientes y San Luis Potosí. En cuanto á mí, me dirijo á Guadalajara y cuento con el apoyo de U., á mi izquierda, como con el del General De Castagny á mi derecha.

No sé nada verdaderamente positivo sobre los movimientos de Doblado, como tampoco sobre los de Ortega en Zacatecas. Por esto me intereso en que U. no se interne demasiado adelante en la Sierra.

He organizado la ciudad de Lagos, que ha puesto en mis manos su acta de adhesión al Imperio; Zermeño fué dejado como Comandante Militar, desempeñando funciones de Prefecto Político de Lagos. Quedan igualmente en Lagos tres compañías de infantería á las órdenes de un Capitan del

des mouvements que j'ai ordonné entre Queretaro, Guanajuato, Aguas-Calientes et San Luis Potosi. Pour moi, je me porte sur Guadalajara et je compte sur votre appui à ma gauche, comme sur celui du Général De Castigny à ma droite.

Je ne sais rien de bien positif sur les mouvements de Doblado, non plus que sur ceux d'Ortega à Zacatecas. C'est pour cela que je tiens à ce que vous ne vous engagiez pas trop en avant dans la Sierra.

J'ai organisé la ville de Lagos, qui a remis entre mes mains son acte d'adhésion à l'Empire: Zermeño a été laissé comme commandant militaire faisant fonction de Préfet Politique de Lagos. Il reste également à Lagos trois compagnies d'infanterie sous les ordres d'un Capi-

95º; este lado está perfectamente asegurado. Desearía poder decir otro tanto de San Juan de los Lagos, de donde me veo obligado á retirar á Cuéllar, que llevo conmigo, para librar de su peso á la región. Tiene consigo 200 bandidos, que atemorizaban una población, á cuyas expensas han vivido siempre.

Tengo buenas noticias de la Huasteca, en donde nuestra influencia gana terreno. La ocupación de San Luis Potosí por Aymard, permitirá á Mejía operar en toda esta Sierra, en la que él tiene muchos adictos, y llegar hasta Tampico, en donde espero tomar otras disposiciones y de donde sacaré á la Infantería de Marina.

(*Bazaine.*)

taine du 95me; ce côté est parfaitement assuré. Je voudrais pouvoir en dire autant de San Juan de Lagos, d'où je suis forcé de retirer Cuellar, que j'emmène avec moi, pour en débarrasser le pays. Il a avec lui 200 bandits, qui effraient une population aux dépens de laquelle ils ont toujours vécu.

J'ai de bonnes nouvelles de la Huasteca, où notre influence gagne du terrain. L'occupation de San Luis Potosi par Aymard, permettra à Mejia d'opérer dans toute cette Sierra, où il a beaucoup d'adhérents, et d'aller jusqu'à Tampico, où je compte prendre des dispositions autres et dont je tirerai l'infanterie de marine.

(*Bazaine.*)

XXXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, en que le participo la sumision de los Grales Parrodi y Ampudia y de otros oficiales republicanos y le recomendo que los acogiera bien.

(*Traducción*.)

......30 de diciembre (de 1863).

General Almonte:

El General Mejía me ha hecho saber que los Generales Parrodi y Ampudia, así como otros tres oficiales superiores del Ejército juarista, se habían sometido y habían ido á rendírsele á San Luis Potosí.

Dí orden al General Mejía de que enviase á estos oficiales á México.

Creo que será de buena política acogerlos en el Ejército mexicano, tan luego como hayan hecho

...... 30 decembre (1863).

Général Almonte:

Le Gal. Mejia m'a fait savoir que les Généraux Parrodi et Ampudia, ainsi que trois officiers supérieurs de l'Armée juariste, avaient fait leur soumission et étaient venus se rendre à lui, à San Luis Potosi.

J'ai donné l'ordre au Gal. Mejia d'envoyer ces officiers à Mexico.

Je crois qu'il serait d'une bonne politique de les accueillir dans l'Armée mexicaine, dès qu'ils auront fait acte

acta de adhesión, y darles inmediatamente la paga de disponibilidad, en espera de que se pueda arreglar de una manera definitiva su posición.

(*Bazaine.*)

XXXV

Estado de las municiones francesas que han sido destruidas en Mexico, Puebla y Orizaba.

(**Sin lugar ni fecha.**)

Balas macizas para cañón, de á 30..................	1,800
Id., id , de á 12.............	40
Balas huecas para cañón, de á 30	924
Id., id , de á 32º...........	206
Bombas de á 22º	2,359
Id. de á 22º, de sitio..	310

d'adhésion, et de leur donner immédiatement la solde de disponibilité, en attendant qu'on puisse règler d'une manière définitive leur position.

(*Bazaine.*)

Etat des munitions françaises qui on ete detruites a Mexico, Puebla et Orizaba.

(Sans dat.)

Boulets pleins de 30.................	1,800
Dito, dito, de 12....................	40
Boulets creux de 30.................	924
Dito, dito. de 32	206
Bombes de 22	2,359
Dito de 22 de siège	310

Granadas oblongas de obús, de á 4, con balas..............	1,397
Id , id , de á 4, ordinarias	12,001
Id., id , de á 12, ordinarias	27,771
Id., id , de á 30 . .	1,400
Granadas de obús, de á 15°	3,052
Id., id., de á 12°......... ..	50
Granadas de mano	689
Botes de metralla para cañón rayado de á 12...	920
Id., id., id., de á 4	2,529
Pólvora de guerra para cañón	80,066 k. 70
Id., id. para fusil...........	4,340 k. 68
Id., id., contenida en los proyectiles..............	2,488 k. 75

Obus oblongs de 4 à balles..........	1,397
Dito, dito de 4 ordinaires...........	12 001
Dito. dito de 12 ordinaires..........	27,771
Dito, dito de 30.....................	1,400
Obus de 15°.......................	3,052
Dito de 12°.......................	50
Grenades à main....................	689
Boîtes à mitraille pour canon de 12 rayé..........................	920
Dito, dito, de 4 rayé................	2,529
Poudre de Guerre à canon...........	80,066 K. 70
Dito, dito à fusil....................	4,340 K. 68
Ditto, ditto contenue dans les projectiles..........................	2,488 K. 75

Cartuchos con balas de Cazador	1.106,358
Id , id , de Infantería, modelo 1857	3.688,384
Id., id., id., modelo 1866 .	352,526
Id., id., para pistolas de Gendarmería	3,230
Id. sin bala, para fusil	21 543
Sacos rellenos para cañones rayados de campaña, de á 4	11,110
Id., id para cañones rayados de montaña, de á 4	2,613
Id., id para cañones rayados de campaña, de á 12	7,271

El Teniente Coronel Director del Parque de Artilleria,

F. Vasse (rúbrica).

Cartouches à balles de Chasseur.....	1.106,358
Dito, dito d'Infanterie, modèle 1857..	3.688,384
Dito, dito modèle 1866..............	352,526
Dito, dito pour pistolets de Gendarmerie	3,230
Dito sans balle pour fusils..........	21,543
Sachets remplis pour canons rayés de 4, de campagne...............	11,110
Dito, dito pour canons rayés de 4, de montagne..................	2,613
Dito, dito pour canons rayés de 12, de campagne..................	7,271

Le Lieutenant-Colonel Directeur du Parc d'Artillerie,

F. Vasse (rubrique).

XXXVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comisario Extraordinario de Hacienda, con ruegos de que no partiera a Francia, por las razones aqui expuestas, sino hasta que el lo autorizara oficialmente.

(*Traducción.*)

......2 de enero (de 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Tengo el honor de acusar recibo á U. de su comunicación fechada el 22 de diciembre último, número 560, con la cual venía, adjunta, copia de una comunicación de S. E el Ministro de Hacienda.

No he recibido hasta ahora, ni del Ministro de la Guerra, ni del de Hacienda, ni del de Negocios Extranjeros, ninguna comunicación que me notifi-

...... 2 janvier (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre dépêche, en date du 22 décembre dernier, num. 560, à laquelle était jointe copie d'une dépêche de S. E. le Ministre des Finances.

Je n'ai reçu jusqu'à ce jour, ni du Ministre des Finances, ni du Ministre de la Guerre, ni du Ministre des Affaires Etrangères, aucune dépêche me notifiant votre rappel, qui

que el regreso de U., que no será oficial para mí sino desde el día en que reciba yo aviso de alguno de los Departamentos mencionados.

Por grande que pueda ser su deseo de volver á Francia, por legítimos que sean los motivos que haya podido hacer valer cerca del Ministro de Hacienda, en interés de la salud de U. y de sus asuntos personales, tengo la convicción de que no vacilará U en sacrificarlos en bien de la misión que está U. encargado de cumplir.

La llegada á Méxi o del Ministro del Emperador, al aminorar la importancia de la misión del Comisario Extraordinario de Hacienda, no deja de imponer á este último el deber de ilustrar al alto funcionario que tiene la confianza del Emperador, sobre lo que ha creído deber hacer y sobre lo que le quedaba por hacer.

ne sera officiel pour moi que le jour où j'en recevrai l'avis de l'un des Départements sus-nommés.

Quelque désir que vous puissiez avoir de rentrer en France, quelque légitimes que soient les motifs que vous ayez pu faire valoir auprès du Ministre des Finances, dans l'intérêt de votre santé et de vos affaires personnelles, j'ai la conviction que vous n'hésiterez pas à les sacrifier au bien de la mission que vous avez été chargé de remplir.

L'arrivée au Mexique du Ministre de l'Empereur, en diminuant l'importance du Commissaire Extraordinaire des Finances, n'impose pas moins à ce dernier d'éclairer le haut fonctionnaire qui a la confiance de l'Empereur, sur ce qu'il a cru devoir faire et sur ce qui lui reste à faire.

Mi ausencia temporal de México dejaría incompletos los informes que U. podría dar al señor Marqués de Montholon, y necesito estar allí para arreglar en común ciertas cuestiones de alta importancia y para demostrar una vez más la perfecta inteligencia que nunca ha cesado de haber entre U. y yo, y el concurso, tan ilustrado como incondicional, que jamás ha dejado U. de prestarme desde que tomé el mando en jefe del Ejército

Además, me propongo escribir en este sentido al señor Ministro de Hacienda, por el primer correo.

Ruego, pues, á U , señor Comisario Extraordinario, tenga á bien esperar, para entregar su servicio al sucesor designado por S. E. el Ministro de Hacienda, que yo haya recibido aviso de su reem-

Mon absence momentanée de Mexico rendrait incomplets les renseignements que vous pourriez donner à M. le Marquis de Montholon, et j'ai besoin d'être là pour régler en commun certaines questions de haute importance et pour témoigner, une fois de plus, du parfait accord qui n'a jamais cessé de régner entre vous et moi, et du concours aussi éclairé que dévoué, que vous n'avez jamais cessé de me prêter depuis que j'ai pris le commandement en chef de l'Armée.

Je me propose, d'ailleurs, d'écrire dans ce sens à M. le Ministre des Finances, par le prochain courrier.

Je vous prie, donc, M. le Commissaire Extraordinaire, de vouloir bien attendre, pour remettre votre service au successeur désigné par S. E. le Ministre des Finances, que

plazo, y haya notificado oficialmente á U. la orden de su regreso á Francia

(Bazaine.)

XXXVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Comandante Militar de Temapache, en que lo felicito por su buena gestion administrativa y por el triunfo obtenido por Salazar sobre los republicanos.

(Traducción.)

......2 de enero de 1864.

Señor Valderas Ponce de León, Comandante Militar de Temapache:

He recibido la carta que me dirigió U. el 2 de diciembre de 1863, por la que me hace saber el triunfo obtenido por el Sr. Teniente Coronel D.

j'aie reçu l'avis de votre remplacement et que je vous aie notifié officiellement l'ordre de rentrer en France.

(Bazaine.)

...... 2 janvier 1864.

Mr. Valderas Ponce de León, Commandant Militaire de Temapache:

J'ai reçu la lettre que vous m'avez adressée le 2 décembre 1863, par laquelle vous me faites connaître le succès obtenu par Mr. le Lieutenant-Colonel D. Eugenio Sala-

Eugenio Salazar, sobre el partido enemigo mandado por el Capitán José Fernández

Estoy muy satisfecho de ver que en esa región puede U , con los recursos militares de que dispone, afirmar su autoridad, y no dudo que pronto logrará su completa pacificación.

El General Mejía, que entró en San Luis, obtuvo, el 27, una completa victoria sobre el General Negrete, quien intentaba entrar en la ciudad, y podemos estar seguros del porvenir de esta región, donde la influencia del General Mejía podrá ejercerse mucho mejor después del glorioso hecho de armas que acaba de verificarse.

He dado órdenes á este General para que se interne en la Sierra que está á su derecha, y se ponga en comunicación con Tampico y con toda la región que se extiende hacia el mar.

zar, sur le parti ennemi commandé par le Capitaine José Fernandez.

Je suis fort heureux de voir que, dans cette région, vous pouvez, avec les ressources militaires dont vous disposez, assurer votre autorité, et je ne doute pas que vous n'arriviez promptement à sa complète pacification.

Le Gal. Mejia entré à San Luis a remporté le 27 une victoire complète sur le Gal. Negrete qui tentait de rentrer dans la ville, et nous pouvons être assurés sur l'avenir de ce pays, où l'influence du Gal. Mejia pourra d'autant mieux s'exercer après le glorieux fait d'armes qui vient de l'illustrer.

J'ai donné des ordres à ce Général pour qu'il s'étende dans la Sierra qui est à sa droite et qu'il se mette en relation avec Tampico et dans toute la région qui s'étend vers la mer.

Estoy seguro de que, con el concurso inteligente y activo de U., todas las poblaciones de la Huasteca estarán unidas muy pronto á nuestra causa.

Al dirigir á U. todos mis cumplimientos por la buena dirección que ha dado hasta hoy á los negocios políticos y militares, ruego á U. se sirva trasmitir al Coronel Salazar la parte de elogios que le pertenecen, y felicitarlo en mi nombre por el éxito real que ha obtenido.

Bazaine.)

Je suis assuré qu'avec votre concours éclairé et actif, toutes les populations de la Huasteca seront bientôt ralliées à notre cause.

En vous adressant tous mes compliments pour la bonne direction que vous avez donnée jusqu'ici aux affaires politiques et militaires, je vous prie de vouloir bien transmettre la part d'éloges qui revient au Colonel Salazar et le féliciter en mon nom du succès réel qu'il a obtenu.

(*Bazaine.*)

XXXVIII

Comunicacion del Comisario Extraordinario de Hacienda al Gral. Bazaine, en que le informo del rompimiento habido en la Capital entre el Clero y la Regencia y el, de la destitucion del Supremo Tribunal y de la renuncia del Ayuntamiento.

(*Traducción.*)

Cuerpo Fxpedicionario
de Mexico
Comisaría Extraordinaria
de Hacienda
Gabinete

Mexico, 3 de enfro de 1864.

Mi General:

He tenido el honor de hacer conocer á U., por una carta de 31 de diciembre, núm. 605,

Corps Fxpéditionnaire
du Mexique
Commissariat Fxtraordinaire
des Finances
Cabinet

Mexico, le 3 janvier 1864.

Mon Général:

J'ai eu l'honneur de vous faire connaître, par ma lettre du 31 décembre, núm. 605, la mesure prise contre nous

las medidas tomadas contra nosotros por los prelados mexicanos Ayer, á las nueve de la noche, me fué remitida una copia del acta de excomunión. Este documento es muy largo. Voy á hacerlo traducir muy fielmente, para mandarlo á París. No lo envío á U., porque en el Ministerio se me ha dicho que le sería remitido directamente

No he sabido que este documento haya circulado en la ciudad. Se conoce el hecho, pero no habiéndose verificado la impresión, el documento mismo no se ha divulgado. Los prelados preveían, por lo demás, este impedimento, porque hablan, en las argumentaciones, de las dificultades que encuentran cuando quieren dirigirse á sus ovejas No he visto hasta hoy nada más absurdo que los considerandos por los cuales tratan de justificar estos señores la medida que acaban de tomar. Me

par les prélats mexicains. Copie de l'acte d'excommunication m'a été remise hier soir à neuf heures. Cette pièce est fort longue. Je vais la faire traduire très exactement, pour l'envoyer à Paris. Je ne vous l'adresse pas, parce que, au Ministère, on m'a dit qu'elle vous serait adressée directement. Je n'ai pas appris que ce document ait circulé en Ville. On connaît le fait, mais l'impression n'ayant pas eu lieu, la pièce elle-même n'a pas été répandue. Les prélats prévoyaient, du reste, cet empêchement, car ils parlent, dans les développements, des difficultés qu'ils rencontrent lorsqu'ils veulent s'adresser à leurs ouailles. Je n'ai rien vu, jusqu'ici, de plus absurde que les considerants par lesquelles ces messieurs essaient de justifier la mesure qu'ils vienent de prendre. Je me propose de re-

propongo refutar una á una las razones contenidas en este alegato. Lo haré en un tono un poco ligero. Esperaré, sin embargo, la vuelta de U., que sin duda no puede hacerse esperar ya, para dar publicidad á mi respuesta. U. decidirá lo que deberá hacerse á este respecto.

He hecho conocer á U , mi General, la actitud de la justicia, en general, y de la Corte Suprema, en particular, desde la partida de U. Tenía yo todos los días tres ó cuatro negocios distintos respecto de los cuales debía escribir al Subsecretario de Estado. He puesto en esto una paciencia de que no me creí capaz. Yo hubiera continuado sufriendo esta conducta quizá hasta la vuelta de U , si la protesta de que he tenido el honor de hablarle en una carta del 31, no nos hubiese puesto al Gobierno y á mí en una situación imposible. Era necesa-

futer, une à une, toutes les raisons contenues dans ce factum. Je le ferai sur un ton un peu léger. J'attendrai toutefois votre retour, qui ne peut, sans doute, se faire attendre, maintenant, pour donner la publicité à ma reponse. Vous décidirez ce qui devra être fait à cet égard.

Je vous ai fait connaître, mon Général, l'attitude de la justice, en général, et de la Cour Suprême, en particulier, depuis votre départ. J'avais à peu près tous les jours, 3 ou 4 affaires pour lesquelles je devais écrire au Sous Secrétaire d'Etat. J'y ai mis une patience dont je ne me croyais pas capable. J'aurais continué peut-être jusqu'à votre retour à souffrir cette conduite, si la protestation dont j'ai eu l'honneur de vous entretenir dans une lettre du 31, ne nous avait mis le Gouvernement et moi dans une situation impossible. Il fallait courber la tête et se résigner

rio bajar la cabeza y resignarse ante las maquinaciones de los prelados, ó bien romper esta resistencia tan francamente declarada. Es este último partido el que he aconsejado y ha sido acogido con el mayor apresuramiento por la Regencia: yo debo manifestarlo á U. Ha habido unanimidad en el Consejo de Ministros Por lo que á mí toca, antes de remitir el trabajo que hice la noche del 31 de diciembre, pedí consejo á las hombres más sabios que U ha dejado aquí; el General Neigre, el Coronel Maneque y el Intendente Wolff han sido de mi opinión; es que precisaba salir de esta situación por medio de un acto vigoroso que trajera por completo á la Regencia á nuestra vía He mostrado á estos señores el decreto y la proclama que dirigí á U Estas dos piezas han recibido su aprobación más completa. Las entregué al General Al-

devant les trammes des prélats, ou bien briser une resistance affichée si carrément. C'est ce dernier parti que j'ai conseillé et qui a été accepté avec le plus grand empressement par la Régence, je dois vous le dire. Il y a eu unanimité dans le conseil des ministres. De mon côté, avant de remettre le travail que j'ai fait dans la nuit du 31 décembre, j'ai pris conseil des hommes les plus sages que vous avez laissés ici; le Gal. Neigre, le Colonel Manèque, l'Intendant Wolff ont été de mon avis; c'est qu'il fallait sortir de cette situation par une acte de vigueur qui engageat complètement la Régence dans notre voie. J'ai montré à ces messieurs le décret et la proclamation que je vous adresse. Ces deux pièces ont reçu leur approbation la plus entière. J'ai remis ces pièces au Général Almonte,

monte, el 1º de enero, después de la recepción, y en la tarde misma estaba traducido el decreto; los dos documentos fueron publicados desde esta mañana y son leídos con solicitud por la población. Hasta aquí no hay más que una voz acerca de la necesidad que tenía la Regencia de desembarazarse de la oposición de esta alta magistratura. Todo el mundo parece contento y espera que la autoridad francesa sabrá mantener al Gobierno en esta vía liberal Los Regentes han puesto la mayor actividad, y los ministros también, para publicar el decreto y la proclama; parecen muy satisfechos de este acto vigoroso al día siguiente de las victorias de sus generales, cuando todo el mundo creía que aprovecharían esta circunstancia para poner en juego la reacción. Es ciertamente la mejor respuesta que podían dar á sus detractores.

le 1er. janvier, après la réception, et le soir même le décret etait traduit; les deux documents sont affichés depuis de matin; ils sont lus avec empressement par la population. Jusqu'ici il n'y a eu qu'une voix sur la necessité dans laquelle la Régence s'est trouvée de se débarrasser de l'opposition de cette haute magistrature. Tout le monde parait content et espère que l'autorité française saura maintenir le Gouvernement dans cette voie libérale. Les Régents ont mis le plus grand empressement, et les ministres aussi, à publier le décret et la proclamation; ils paraissaient tres satisfaits de cet acte vigoureux, au lendemain des victoires de leurs généraux, quand tout le monde croyait qu'ils profiteraient de cette circonstance pour faire de la réaction. C'est certainement la meilleure réponse qu'ils pouvaient faire à leurs détracteurs.

He sabido esta mañana que el Arzobispo, asustado de este vigor, no había dormido en su palacio. Nosotros no hemos pensado jamás en inquietarlo. Nos inspiramos aquí en la política de U, que quiere evitar todo lo que semeje una persecución personal, á fin de que él no pueda hacerse pasar por mártir. La misa se ha verificado como de costumbre, sin ninguna demostración por parte del Clero.

Se me aseguraba hace un instante que el Ayuntamiento, con excepción de cinco miembros, había presentado su dimisión Este es también un feliz resultado obtenido He indicado á U., hace tiempo, el espíritu reaccionario de este cuerpo. Velaré para que sea reconstituído con mejores elementos

A pesar de estos acontecimientos, la ciudad está perfectamente tranquila Los negocios se mejoran por la llegada de compradores del interior. Lo re-

J'ai su ce matin que l'Archevêque, effrayé de cette vigueur, n'avait pas couché dans son palais. Nous n'avons jamais pensé à l'inquiéter. Nous nous inspirons ici de votre politique, qui veut éviter tout ce qui ressemblerait à une persécution personnelle, afin qu'il ne puisse pas se poser en martyr. La messe a eu lieu comme d'habitude, sans aucune demonstration de la part du Clergé.

On m'assurait, il y a un instant, que l'Ayuntamiento, moins cinq membres, avait donné sa démission. C'est encore un heureux résultat obtenu. Je vous ai signalé, dans le tons, l'esprit réactionnaire de ce corps. Je veillerai à ce qu'il soit recomposé avec de meilleurs éléments.

Malgré ces évènements, la ville est parfaitement calme. ᵀes affaires s'améliorent par l'arrivée des acheteurs de

pito á U., mi General: la satisfacción es general. He aquí la impresión del momento

Recibí ayer un telegrama de Orizaba que me hace saber que el señor Montholon se encontraba aún en la Soledad El señor De la Lande salió hace dos días para ir á encontrar al Ministro.

Estamos sin correo de U. desde hace largo tiempo. Hemos sabido que los paquetes habían sido tomados, no recuerdo ya dónde. Los últimos despachos de U que he recibido, llevan fecha del 17

Estoy muy ansioso de recibir la autorización de volver á Francia, que espero del General en Jefe

Sírvase U. aceptar, mi General, la expresión de mis sentimientos de respeto y adhesión.

Budín (rúbrica).[1]

[1] Esta carta está escrita de puño y letra del autor.

l'intérieur. Je vous le répete, mon Général, la satisfaction est générale. Voilà l'impression du moment.

J'ai reçu hier une dépêche télégraphique d'Orizaba, qui me fait connaître que M. De Montholon était encore à la Soledad. M. De la Lande est parti depuis 2 jours pour aller au devant du Ministre.

Nous sommes sans courrier de vous depuis longtemps. Nous avons appris que les paquets avaient été pris: je ne sais plus où. Vos derniéres dépêches que j'ai reçues portent la date du 17.

Je suis bien pressé de recevoir l'autorisation de rentrer en France, que j'attends du Gal. en Chef.

Veuillez agréer, mon Général, l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués.

Budin (rubrique).[1]

[1] Cette lettre est écrite de la main de l'auteur.

XXXIX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al emperador Napoleon III, con informes sobre su entrada en Guadalajara y las operaciones que el y sus generales emprenderian.

(*Traducción.*)

Guadalajara, 5 de enero de 1864.

Sire:

He ocupado hoy sin la menor resistencia de los juaristas, quienes á pesar de los trabajos de defensa hechos en el Puente de Tololotlán, sobre Lerma, han huído á los primeros tiros de nuestros jinetes auxiliares.

El General Arteaga, Ex-gobernador del Estado de Jalisco, se retiró con sus hordas hacia Colima, donde espera unirse al General en Jefe Uraga y continuar sosteniendo la campaña en el Sur de Michoacán.

Guadalajara, 5 janvier 1864.

Sire:

J'ai occupé aujourd'hui Guadalajara, sans la moindre résistance des juaristes, qui malgré les travaux de défense faits au pont de Tololotlan sur le Lerma, ont fui aux premiers coups de mes cavaliers auxiliaires.

Le Général Arteaga, ex-gouverneur de l'Etat de Jalisco, s'est retiré avec ses hordes vers Colima, où il espère se réunir au Général en Chef Uraga et continuer à tenir la campagne dans le Sud du Michoacan.

El General Douay, que opera sobre la ribera izquierda del Lerma, deja poco reposo á Uraga, al cual ha quitado, hace pocos días, 130 mulas cargadas con armas y municiones.

Hago ocupar á Tepic y San Blas por los contingentes auxiliares de Jalisco y de Tepic.

La escuadra del Pacífico debía llegar en estos días; voy á dar parte al Almirante de la situación de los negocios de esta zona.

Dejaré en Guadalajara una guarnición francesa en buenas condiciones de defensa, lo cual permitirá á las tropas mexicanas batir la región, que durante algún tiempo todavía será ciertamente recorrida por fracciones del ejército juarista; pero á éstas se las tratará como si fueran de bandidos

Regresaré á México por Michoacán y dejaré que el General Douay vuelva á Lagos, con el en-

Le Général Douay, qui opère sur la rive gauche du Lerma, laisse peu de repos à Uraga, auquel il a enlevé il y a peu de jours 130 mulets chargés d'armes et de munitions.

Je fais occuper Tepic et San Blas par les contingents auxiliaires du Jalisco et du Tepic. L'escadre du Pacifique doit arriver ces jours-ci; je vais donner connaissance à l'Amiral de la situation des affaires dans cette zône.

Je laisserai à Guadalajara une garnison française dans de bonnes conditions de défense, ce qui permettra aux troupes mexicaines de battre le pays, qui pendant quelque temps encore sera certainement parcouru par des fractions de l'ex-armée juariste, mais que l'on traitera comme des bandits.

Je rentrerai sur Mexico par le Michoacan et laisserai le Général Douay revenir sur Lagos avec mission de pousser

cargo de avanzar hasta Zacatecas, á fin de quitar á Ortega y á Doblado los recursos de esta Capital de Estado, sobre todo los del mineral de Fresnillo, que se dice es muy rico.

En cuanto á Juárez, se ignora lo que ha sido de él después de su fuga precipitada de San Luis. Hago ocupar esta ciudad por una guarnición francesa, á fin de movilizar la pequeña división de Mejía, que tendrá par encargo restablecer las comunicaciones con Tampico y organizar, en esta ciudad y su circunscripción, un cuerpo de aduana, á fin de poder hacer entrar á la Infantería de Marina que está allí desde hace varios meses y que ya ha perdido no poca gente.

Una vez vuelto á México, y no pienso poder estar allí antes de los primeros días de febrero, violentaré activamente la organización de la Legión

jusqu'à Zacatecas, afin de retirer à Ortega et Doblado les ressources de cette capitale d'Etat, surtout celle du minéral de Fresnillo, que l'on dit fort riche.

Quand à Juarez, on ignore ce qu'il est devenu depuis sa fuite précipitée de San Luis. Je fais occuper cette ville par une garnison française, afin de mobiliser la petite Division de Mejia qui aura pour mission de rétablir les communications avec Tampico, organiser, dans cette ville et sa circonscription, un corps de douane afin de pouvoir faire rentrer l'Infanterie de Marine qui y est depuis plusieurs mois et qui a déjà perdu pas mal de monde.

Une fois rentré à Mexico, et je ne pense pas pouvoir y être avant les premiers jours de février, je pousserai ac-

de una tropa mexicana para la línea de la tierra caliente.

Soy, con, etc , etc.

(*Bazaine.*)

Nota -Todas las poblaciones están encantadas de haber sido libertadas de yugo juarista y bendicen á S M. (Del original.)

XL

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, CON NOTICIAS SOBRE LA TOMA DE GUADALAJARA Y LAS DEMAS OPERACIONES MILITARES Y CON CONSIDERACIONES SOBRE LOS RESULTADOS DE LA CAMPAÑA.

(*Traducción*)

..... 5 DE ENERO (DE 1864.)

Ministro de la Guerra:

Legué hoy en la mañana á Guadalajara, en

tivement l'organisation de la Légion et d'une troupe mexicaine pour la ligne des Terres Chaudes.

Je suis, avec, etc., etc.

(*Bazaine.*)

Nota. Toutes les populations son enchantées d'être délivrées du joug juariste et bénissent V. M. (De l'original.)

...... 5 JANVIER (1864).

Ministre de la Guerre:

Je suis arrivé ce matin à Guadalajara, où mes troupes

donde han entrado mis tropas sin disparar un tiro El enemigo no ha defendido las dos posiciones de Puente Calderón y Puente Grande, y han bastado algunos tiros de fusil, disparados por nuestros auxiliares, para poner en fuga una gran guardia de caballería, que le anunció nuestra aproximación á las tropas juaristas que permanecían en la plaza, las que la evacuaron inmediatamente.

Me ocupo activamente de la instalación de los soldados y del material. Cuento dejar en Guadalajara un regimiento de infantería y de artillería. Voy á constituir una ciudadela que ofrezca á la guarnición un reducto seguro.

La población parece animada de buenos sentimientos, entre los cuales la curiosidad ocupa probablemente el primer rango.

Voy á proceder á la organización administrati-

sont entrées sans coup férir. L'ennemi n'a point défendu les deux positions de Puente Calderon et de Puente Grande, et il a suffi de quelques coups de fusils, tirés par nos auxiliaires, pour mettre en fuite une grande garde de cavalerie qui a annoncé notre approche aux troupes juaristes qui restaient dans la place et qui l'ont évacuée immédiatement.

Je m'occupe activement de l'installation des soldats et du matériel. Je compte laisser à Guadalajara un régiment d'infanterie et de l'artillerie. Je vais y constituer une citadelle qui offre à la garnison un réduit sûr.

La population semble animée de bons sentiments, parmi lesquels la curiosité tient probablement le premier rang.

Je vais procéder à l'organisation administrative du pays

va del lugar, y volveré á emprender mi marcha hacia México. El país está, si no pacificado, al menos conquistado; el Ejército mexicano, dispersado, desunido y alejado de sus capitales, de donde no puede sacar ya recursos, se ha lanzado á las sie rras, de donde ha avanzado hacia el Norte, á los Estados más pobres y menos poblados.

Se desplomará infaliblemente en cierto tiempo, y no podrá obrar entonces sino con guerrillas. Las poblaciones despojadas por estas bandas, sintiéndose apoyadas por nosotros y por las tropas mexicanas, y armadas, además, por nosotros, puesto que los fusiles que he pedido á S. E. han llegado, darán fácilmente cuenta de los restos del Ejército juarista.

Tengo noticias del General Douay, de fecha 30 de diciembre. Ha avanzado uno de sus extremos

et je reprendrai ma marche vers Mexico Le pays est sinon pacifié, du moins conquis; l'Armée ennemie, dispersée et désunie, éloignée de ses capitales d'où elle ne peut plus tirer aucunes ressources, s'est jetée dans les sierras ou s'est avancée vers le Nord, dans les Etats les plus pauvres et les moins peuplés.

Elle se fondra infailliblement dans un certain temps, et ne pourra alors agir que comme guerrillas. Les populations dépouillées par ces bandes, se sentant appuyées par nous et par les troupes mexicaines, armées d'ailleurs par nos soins, puisque les fusils que j'ai demandé à V. E. sont arrivés, auront facilement raison des restes de l'Armée juariste.

J'ai des nouvelles du Général Douay, à la date du 30 décembre. Il a poussé une pointe sur ma gauche, s'est

sobre mi izquierda y se ha puesto en persecución del General Uraga, uno de cuyos convoyes aleanzó. Le ha quitado un material considerable destinado á taladro de los cañones y á la acuñación de moneda, lingotes de cobre y 143 mulas cargadas de armas y municiones.

El General De Castagny está en Aguascalientes vigilando los movimientos de Doblado y de Ortega.

El estado sanitario de los hombres y de los caballos continúa muy satisfactorio.

La campaña que acabamos de hacer, aunque no haya sido peligrosa para nuestros soldados, no por eso ha sido menos penosa y fatigosa

Tengo el honor de llamar de nuevo la benévola atención de S. E sobre los señores Generales Douay y De Bertier, para los cuales he pedido la

mis à la poursuite du Général Uraga dont il a atteint l'un des convois. Il lui a enlevé un matériel considérable destiné au forage de canons, au frappage de la monnaie, des lingots de cuivre et 143 mulets chargés d'armes et de munitions.

Le Général De Castagny est à Aguas-Calientes surveillant les mouvements de Doblado et d'Ortega.

L'état sanitaire des hommes et des chevaux continue à être très satisfaisant.

La campagne que nous venons de faire, quoiqu'elle n'ait point été périlleuse pour nos soldats, n'en a pas moins été pénible et fatigante.

J'ai l'honneur d'appeler de nouveau la bienveillance de V. E. sur MM. les Généraux Douay et De Bertier, pour lesquels j'ai demandé la Croix de Grand Officier de la Lé-

Cruz de Gran Oficial de la Legión de Honor, y sobre los señores Generales Neigre y De Castagny, cuya promoción al grado de Generales de División he pedido.

(*Bazaine.*)

XLI

COMUNICACION DEL SUBSECRETARIO DE GUERRA Y MARINA DE LA REGENCIA AL GRAL. BAZAINE, EN QUE EXPLICO LA CONDUCTA DE ESE CUERPO, PRETENDIENDO DESVANECER LOS CARGOS QUE LE HACIA DICHO GRAL.

(*Original*)

Secretaria de Estado
y
del Despacho
de
Guerra y Marina
Sección 1a.

PALACIO IMPERIAL, MEXICO, ENERO 7 DE 1864.

Exmo. Sr. Gral.:

La Regencia del Imperio se ha impuesto detenidamente de la comunicación de V. E. número 99,

gion d'Honneur, et sur MM. les Généraux Neigre et De Castagny, dont j'ai demandé la promotion au grade de Généraux de Division.

(*Bazaine*).

de 27 del próximo pasado, y, por su acuerdo, tengo la honra de contestarle: en cuanto á la detención del Sr. Gral. don Manuel D. de la Vega, á quien V. E. tuvo la bondad de recomendar al Sr. Almirante Bosse, y por cuyos buenos oficios hacia su persona me manda darle las gracias, que dicho Sr. General llevó las instrucciones convenientes para llenar cumplidamente su misión; pero que, al llegar á Veracruz, se encontró con que en el Departamento de Tabasco se habían reunido varias gavillas de disidentes que, en número considerable, tenían sitiado al Comandante Arévalo en la misma Capital, encontrándose éste casi sin tropa, sin municiones, sin recursos y en un estado tal, que era de temerse lo obligaran á rendirse de un momento á otro; cuyo incidente grave é inesperado obligó al Sr. Gral. Vega á diferir su marcha, de acuerdo con el Cónsul francés, entre tanto pedía al Gobierno nuevas instrucciones y algún auxilio de tropa, sin dejar de remitir á Arévalo, por lo pronto, cien fusiles y veinte mil cartuchos para ver si se conseguía salvar la Capital antes dicha. Inmediatamente que la Regencia recibió las comunicaciones en que se le participaban tan desagradables ocurrencias, previno al General referido que se acercara á Tabasco marchando desde luego á la Isla del Carmen, para que, estando allí próximo al teatro de los sucesos, pudiera juzgarlos con mejor acierto, pues había motivos de creer que la falta de tacto político del Sr. Arévalo hubiese producido esa sublevación en odio á su persona y que, dirigiéndo-

se el Sr. Gral. de la Vega á los quejosos y ofreciéndoles las garantías necesarias, todo volviera al estado de tranquilidad que tenía pocos días después de adherirse á la Intervención aquel Departamento; allanándose así el camino para que entrara al ejercicio de sus funciones. Todavía no se recibe su respuesta; pero se le hacen nuevas prevenciones en el particular.

Respecto de los funcionarios que deben encargarse del mando de los puntos que va ocupando el Ejército franco-mexicano, ya los tiene nombrados la Regencia; y de ellos, el Exmo. Sr. Gral. Yáñez está funcionando hace días en Guanajuato, el Exmo. Sr. Gral D. Rómulo D. de la Vega salió, desde el día dos del presente, para encargarse del mando político de Guadalajara, y lo hará proximamente el Sr, Gral. D. Manuel Noriega para Aguascalientes, así como el Sr. Coronel D. Santiago Aguilar para Lagos, pues estando este Jefe en los cuadros de la División Miramón, se halla inmediato al lugar de su destino.

Por el Ministerio de Hacienda se han librado igualmente las órdenes más estrictas á fin de que los empleados del ramo den el lleno debido á sus atribuciones, y es de esperarse que así lo verifiquen, porque se cuidará de ello.

Casi al mismo tiempo que V. E. emprendía la campaña del interior, la Regencia del Imperio ha tenido que ocuparse de quitar algunos obstáculos que se intentaban oponer á su marcha, siendo el principal de ellos las dificultades que trató de

crear la Suprema Corte de Justicia, pero que han sido perfectamente allanadas sin producir, no sólo trastornos, mas ni aún la menor alarma. En este negocio, siguiendo el Gobierno la línea de conducta que se ha propuesto, de acuerdo con los representantes de la Intervención, destituyó á los Magistrados díscolos, por medio de un decreto; publicó un manifiesto, explicando en él los fundamentos de esa determinación, para evitar versiones siniestras, y á continuación ha reemplazado á los destituídos con otros abogados bastante dignos y respetables por sus antecedentes, los cuales hoy mismo han tomado posesión, instalándose nuevamente. De los documentos relativos á este incidente, tengo la honra de acompañar á V. E. seis ejemplares.

Por todo lo expuesto, no duda la Regencia que V. E. quedará persuadido de que su marcha es tan firme y enérgica cual cumple á la situación excepcional en que se encuentra, y que si no hace todo lo que su voluntad le dicta, es porque muchas veces no encuentra quienes sepan secundar sus esfuerzos.

Sírvase V. E., Sr. Gral., aceptar las seguridades de mi alto y distinguido aprecio.

El Subsecretario de Estado y del despacho de Guerra y Marina,

Juan de D. Peza (rúbrica).

A S. E. el Sr. Gral. Bazaine, en Jefe del Ejército Franco-mexicano.

XLII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Almonte, con las noticias recibidas ultimamente acerca de la derrota del Gral. Uraga y con informes sobre la instalacion del Ayuntamiento de Guadalajara.

(*Traducción.*)

Guadalajara, 9 de enero (de 1864).

General Almonte:

Me apresuro á poner en conocimiento de S. E. las noticias que acabo de recibir de Uruapan.

El General Douay me escribe de este lugar, con fecha 3 de enero, que persiguió obstinadamente al General Uraga en la Sierra y que forzó á los artilleros á abandonar su parque y sus piezas. Han quedado en su poder nueve piezas rayadas, pero

Guadalajara, 9 janvier (1864.)

Général Almonte:

Je m'empresse de porter à la connaissance de V. E. les nouvelles que je viens de recevoir d'Uruapan.

Le Général Douay m'écrit de ce point, à la date du 3 janvier, qu'il a poursuivi le Général Uraga, à outrance, dans la Sierra, et qu'il a forcé les canonniers à abandonner leur parc et leurs pièces, 9 pièces rayées sont restées

las cureñas y los arcones habían sido incendiados Las piezas están intactas y han sido transportadas á Zamora. La derrota de la División Uraga y, por consiguiente, la de Berriozábal, es completa. Todos los establecimientos de fundición, de capsulería y de útiles de toda especie han sido destruídos.

En resumen, el enemigo no tiene ya recursos de este lado y se ha dispersado en la Sierra en tanto que Arteaga y sus bandas huyen hacia Colima. Se me asegura, pero todo esto no es más que un rumor, que todo un batallón se desbandó en San ta Anita.

He reunido ayer á los notables de Guadalajara para organizar y constituir las autoridades municipales y administrativas. No he encontrado en estos señores todo el empeño que habría debido encontrar, y no les he disimulado mi descontento.

en son pouvoir, mais les affuts et les caissons avaient été incendiés. Les pièces sont intactes et transportées à Zamora. La déroute de la Division Uraga et, par suite, celle de Berriozabal est complète. Tous les établissements de fonderie, de capsulerie, d'outillages de toute sorte sont détruits.

En résumé, l'ennemi n'a plus de ressources de ce côté et s'est dispersé dans la Sierra, tandis qu'Arteaga et ses bandes fuient vers Colima. On m'assure, mais tout cela n'est qu'un bruit, que tout un bataillon s'est débandé à Santa Anita.

J'ai réuni hier les notables de Guadalajara pour organiser et constituer les autorités municipales et administratives. Je n'ai pas trouvé, dans ces MM., tout l'empressement que j'eusse du y recontrer et je ne leur ai pas ca-

Pero el Ayuntamiento está constituído, y entra en funciones hoy mismo.

Tendré el honor de dirigir á S. E. la lista de los administradores que he tenido que nombrar para el funcionamiento inmediato de los servicios públicos

Lo repito aún: es urgente enviar acá á las autoridades políticas y administrativas, cuyo nombramiento pertenece al Gobierno. El General Whele me parece siempre el hombre más apropiado para desempeñar el empleo de Gobernador de Guadalajara.

Pienso partir próximamente de aquí y continuar mis operaciones

(*Bazaine.*)

ché mon mécontentement. Mais l'Ayuntamiento est constitué et entre en fonction aujourd'hui même.

J'aurai l'honneur d'adresser à V. E. la liste des administrateurs que j'ai du nommer pour le fonctionnement immédiat des services publics.

Je le répète encore, il est urgent d'envoyer ici les autorités politiques et administratives, dont la nomination appartient au Gouvernement. Le Général Whele me semble toujours l'homme le plus propre à remplir l'emploi de Gouverneur de Guadalajara.

Je compte partir prochainement d'ici et continuer mes opérations.

(*Bazaine*).

XLIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MORET, EN QUE LE ROGO FELICITARA EN SU NOMBRE A LOS INTERVENCIONISTAS DE GUADALAJARA E INFLUYERA PARA QUE LA CIUDAD PRESTASE SU ADHESION AL NUEVO ORDEN DE COSAS

(*Traducción.*)

(GUADALAJARA,) 11 DE ENERO (DE 1864).

General Mariano Moret:

La junta de notables de la ciudad de Guadalajara ha dado un ejemplo de independencia y de amor á su país, reuniéndose el 8 del actual, á invitación mía, y procediendo á la elección del Ayuntamiento y de las autoridades civiles destinadas á dirigir los servicios administrativos y públicos.

No han acudido á mi llamamiento todos los

(GUADALAJARA,) 11 JANVIER (1864).

Général Mariano Moret:

La junta des notables de la ville de Guadalajara a donné un exemple d'indépendence et d'amour à son pays, en se réunissant, le 8 de ce mois, sur mon invitation, et en procédant à l'élection de l'Ayuntamiento et des autorités civiles destinées à diriger les services administratifs et publics.

Tous les membres convoqués de la junta ne se sont

miembros de la junta convocados, y he hecho expresar mis resentimientos á los conciudadanos de U. Pero por eso quiero dar todavía las gracias una vez á los que, entre ellos, han comprendido su deber y han cumplido con él resueltamente.

Sirvase U., pues, señor General, ser mi intérprete cerca de los miembros de la junta de notables que han cooperado á la elección de las autoridades de la ciudad y extender mis felicitaciones y los testimonios de mi alta satisfacción á los honorables ciudadanos que han aceptado las funciones con que han sido investidos por la confianza pública.

Me resta hacer un último llamamiento á los sentimientos de patriotismo de los notables habitantes de la Capital de Jalisco, y cuento con la alta y enérgica influencia de U. para violentar el efecto de él.

point rendus à mon appel, et j'en ai déjà fait exprimer mes regrets à vos concitoyens. Mais aussi, je veux remercier encore une fois ceux d'entre eux qui ont compris leur devoir et l'ont résolument accompli.

Veuillez donc M. le Général, être mon interprète auprès des membres de la junta des notables qui ont coopéré à l'élection des autorités de la ville et étendre mes félicitations et le témoignage de ma haute satisfaction aux honorables citoyens qui ont accepté les fonctions dont ils ont été investis par la confiance publique.

Il me reste à faire un dernier appel aux sentiments de patriotisme des notables habitants de la Capitale de Jalisco et j'ai compté sur votre haute et énergique influence pour en hâter l'effet.

En todas partes donde el Ejército francés, prestando su apoyo al Gobierno de la Regencia, ha constituído una guarnición destinada á hacer respetar el nuevo orden de cosas, las poblaciones han hecho acta de adhesión á la intervención y al Imperio mexicano.

Esta acta por la cual se manifiesta en alto grado la confianza de la nación, no podía ser hecha por completo en un día, en la segunda Capital de México; pero los notables y las autoridades electas y constituídas pueden y deben, en mi sentir, producirla antes de mi partida y ponerla en mis manos.

Sírvase U., señor General, comunicar mi deseo á estos señores, transmitiéndoles el testimonio de mi alta estima.

(*Bazaine*)

Partout où l'Armée française, prêtant son appui au Gouvernement de la Régence, a constitué une garnison destinée à faire respecter le nouvel ordre de choses, les populations ont fait acte d'adhésion à l'Intervention et à l'Empire mexicain.

Cet acte, par lequel se manifeste à un haut degré la confiance de la Nation ne saurait être établi complètement en un jour, dans la deuxième Capitale du Mexique; mais les notables et les autorités élus et constituées peuvent et doivent, à mon sens, le produire avant mon départ et le remettre entre mes mains.

Veuillez, M. le Général, faire part de mon désir à ces MM. en leur transmettant le témoignage de ma haute estime.

(*Bazaine*).

XLIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, con noticias sobre los proximos movimientos militares, los resultados de la campaña y la destitucion del Supremo Tribunal.

(*Traducción.*)

Gran Cuartel General en la Piedad, sobre el Lerma, 20 de enero de 1864.

Sire:

Negocios militares.

Habiendo sido tomada por el enemigo mi comunicación de 27 de diciembre, tengo el honor de maudar á S. M. el duplicado de la misma.

Después de mi salida de Guadalajara, no ha sobrevenido ningún acontecimiento militar; el ene-

Grand Quartier General de la Piedad, sur le Lerma, 20 janvier 1864.

Sire:

Affaires Militaires.

Ma dépêche du 27 décembre ayant été prise par l'ennemi, j'ai l'honneur d'en adresser le duplicata à V. M.

Depuis mon départ de Guadalajara, aucun évènement militaire n'est survenu: l'ennemi, dispersé, cherche à

migo, disperso, trata de reorganizar sus fuerzas en el Sur de Michoacán y la Sierra de Colima y en los Estados de Zacatecas y de Durango.

El General Douay, cuyo Cuartel General está en Lagos, se dirigirá dentro de pocos días sobre Zacatecas, por Aguascalientes, y el General Mejía sobre el Venado, á fin de pacificar el Estado de San Luis; el General Márquez está encargado de recorrer el Sur del Estado de Michoacán y, si puede, avanzar hasta Colima. Luego que vuelva á México, en donde mi presencia se hace indispensable para sostener al Gobierno en la vía trazada por S. M y organizar la Legión y columnas ligeras para la pacificación completa del centro y sostenimiento de nuestras comunicaciones con San Luis, Guanajuato, Guadalajara y Morelia, me ocuparé activamente de la organización militar

réorganiser ses forces dans le Sud du Michoacan, la Sierra du Colima et dans les Etats de Zacatecas et de Durango.

Le Général Douay, dont le Quartier Général est á Lagos, se portera sous peu de jours sur Zacatecas, par Aguas-Calientes; le Général Mejia sur Venado, afin de pacifier l'Etat de San Luis; le Général Marquez est chargé de parcourir le Sud de l'Etat de Michoacan et s'il le peut de pousser jusqu'à Colima. Dès ma rentrée à Mexico, où ma présence devient indispensable pour soutenir le Gouvernement dans la voie tracée par V. M., organiser la Légion, des colonnes mobiles pour la pacification complète du centre et le maintien de nos communications avec San Luis, Guanajuato, Guadalajara et Morelia, je m'occuperai activement de l'organisation militaire des po-

de las poblaciones, á fin de arrojar á las bandas de pillos que infectan el territorio.

Los resultados de esta campaña son la ocupación de las ciudades más importantes de México por las tropas de S M ; la adhesión de aquéllas á la Intervención y al Imperio; la dispersión y desmoralización del Ejército juarista, con una pérdida 3,000 hombres [entre heridos, muertos y prisioneros], gran número de desertores y 23 cañones [de los cuales son 15 rayados]; en fin, la fuga de Juárez y la caída de su Gobierno establecido en San Luis.

Los soldados de S. M. han soportado grandes fatigas con su entusiasmo habitual, y han sabido inspirar tal miedo al enemigo, que este último se mantiene siempre, si puede, lo más lejos posible de sus golpes

pulations, afin de chasser les bandes de pillards qui infestent le territoire.

Les résultats de cette campagne sont l'occupation par les troupes de V. M. des villes les plus importantes du Mexique; leur adhésion à l'Intervention et à l'Empire; la dispersion, la démoralisation de l'Armée juariste avec une perte de 3000 hommes [entre blessés, tués, prisonniers], un grand nombre de déserteurs, 23 pièces de canon [dont 15 rayés]; enfin, la fuite de Juarez et la chute de son Gouvernement établi à San Luis.

Les soldats de V. M. ont supporté de grandes fatigues, avec leur entrain habituel, et ils ont su inspirer une telle crainte à l'ennemi, que ce dernier se tient toujours, tant qu'il le peut, le plus loin possible de leurs coups.

Tengo que alabar mucho al señor General Douay, y suplico á S M, se digne concederle una muestra de su satisfacción, sirviéndose nombrarlo Gran Oficial de la Legión de Honor

Negocios civiles

Como el Tribunal Supremo de México obraba bajo la inspiración de Monseñor Labastida, y hacía constantemente una oposición desleal á la aplicación sincera del Manifiesto, en lo que concierne principalmente á los bienes del Clero, tuve que exigir al Gobierno su destitución, el que la ha efectuado por medio de un decreto del 2 de enero, firmado por los Generales Almonte y Salas Se dice que Monseñor el Arzobispo ha protestado con una amenaza de excomunión.

Soy, con el más profundo respeto, etc.

(*Bazaine.*)

J'ai beaucoup à me louer de M. le Général Douay, et je supplie V. M. de daigner lui accorder une marque de sa satisfaction en voulant bien le nommer Grand Officier de la Légion d'Honneur.

Affaires Civiles.

Le Tribunal Suprême de Mexico, agissant sous l'inspiration de Monseigneur Labastida, ayant constamment fait une opposition déloyale à l'application sincère du Manifeste, en ce qui touche principalement les biens du Clergé, j'ai dû exiger sa destitution du Gouvernement, qui l'a effectué par un décret du 2 janvier, signé par les Généraux Almonte et Salas. On dit que Monseigneur l'Archevêque a protesté par une menace d'excommunication.

Je suis, avec le plus profond respect, etc.

(*Bazaine*).

XLV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, en que le expuso á grandes rasgos el plan de campaña que este y los otros generales debian seguir.

(*Traducción.*)

La Piedad, 20 de enero (de 1864).

General Douay:

Siendo necesaria mi presencia en México para el arreglo de varios negocios de diferentes clases, voy á volver á la Capital y á dejar á U. la dirección de las operaciones militares.

Le serán remitidas instrucciones detalladas por este correo, bajo la rúbrica del Estado Mayor General: pero me empeño en exponerle á grandes rasgos mi pensamiento completo sobre la misión que le resta cumplir y sobre el conjunto de los mo-

La Piedad, 20 janvier (1864).

Général Douay:

Ma présence à Mexico devenant nécessaire pour le règlement de plusieurs affaires de différents ordres, je vais rentrer dans la Capitale et vous laisser la direction des opérations militaires.

Des instructions détaillées vous seront adressées, par ce courrier, sous la rubrique de l'Etat Major Général; mais je tiens à vous exposer, à grands traits, ma pensée toute entière sur la mission qu'il vous reste à remplir et sur

vimientos que cada uno deberá ejecutar aquí en poco tiempo.

La acción de U. debe extenderse sobre la ribera derecha del Río Grande de Lerma, desde San Luis Potosí hasta Guadalajara, hacia afuera de esta línea. Es decir, que tendrá U. que vigilar, del punto central que ocupe, los tres Estados de San Luis, de Guanajuato y de Jalisco, hasta Guadalajara, incluída también esta ciudad

Michoacán y el Sur de Jalisco estarán fuera de su acción directa. Mi intención es enviar el 81º de línea á Morelia y hacer obrar á Márquez del lado de Colima, quedando á su cargo La Piedad, Zamora y los puntos cuya ocupación sea indispensable en Michoacán para asegurar nuestras comunicaciones entre ambas riberas del Río Grande.

Dejo, hasta el día en que Márquez pueda co-

l'ensemble des mouvements que chaoun devra exécuter d'ici à peu de temps.

Votre action doit s'étendre sur la rive droite du Rio Grande de Lerma, depuis San Luis Potosi jusqu'à Guadalajara, en dehors de cette ligne. C'est à dire, que vous aurez à surveiller, du point central que vous occuperez, les trois Etats de San Luis, de Guanajuato et de Jalisco, jusqu'à Guadalajara et y compris cette ville.

Le Michoacan et le Sud de Jalisco seront en dehors de votre action directe. Mon intention est d'envoyer le 81me. de ligne à Morelia et de faire opérer Marquez du côté de Colima, laissant à sa garde la Piedad, Zamora et les points indispensables à occuper dans le Michoacan pour assurer nos communications d'une rive à l'autre du Rio Grande.

Je laisse, jusqu'au jour où Marquez pourra commencer

menzar su movimiento, á las tropas francesas en la Piedad y en Zamora, donde ellas serán reemplazadas por destacamentos de la División de Márquez.

A su izquierda tiene U. la guarnición de Guadalajara, fuertemente constituída por dos batallones del 51º y elementos de todas las armas, incluída una compañía del 3º de Zuavos, la que no está destinada á permanecer en ese punto. A su derecha, San Luis Potosí, donde el Coronel Aymard está de guarnición con una parte del 62º, afirma la línea de U. Adelante de su centro, el General De Castagny, por la posición que ocupa en Aguascalientes, permite á U acumular sobre este último punto los medios necesarios para la ejecución del movimiento sobre Zacatecas de que he hablado ya á U. y cuya iniciativa le dejo por completo; empero, creo oportuno obrar lo más pronto posible.

sont mouvement, des troupes françaises à la Piedad et à Zamora, où elles seront remplacées par des détachements de la Division de Marquez.

A votre gauche, vous avez la garnison de Guadalajara fortement constituée par deux bataillons du 51me. et des éléments de toutes les armes y compris une compagnie du 3me. Zouaves, qui n'est pas destinée à rester sur ce point. A votre droite, San Luis Potosi, où le Colonel Aymard tient garnison avec une portion du 62me., assure votre ligne. En avant de votre centre, le Gal. De Castagny, par la position qu'il occupe à Aguas-Calientes, vous permet d'accumuler sur ce dernier point les moyens nécessaires pour l'exécution du movement dont je vous ai déja entretenu sur Zacatecas, mouvement dont je vous laisse l'entière initiative, mais que je crois opportun de pronon-

Por lo demás, U. estará en situación de juzgar, mejor que ninguno otro, el momento en que esta operación deba llevarse adelante activamente.

Espero que el General Márquez podrá bastarse á sí mismo del lado de Colima con los medios de que dispone, y U. conoce bastante el carácter mexicano y el espíritu de Márquez en particular, para saber en qué ocasión deberá ir en su ayuda, dejando á Michoacán al cuidado del 81º, en Morelia, si él solicita socorro del lado de Colima.

El General Mejía me ha pedido licencia para avanzar hacia adelante y ocupar el Real de Catorce, ya que una guarnición francesa venía á San Luis Potosí. Creo que es bueno no comenzar el movimiento de Real de Catorce sino en el momento en que U. se dirija sobre Zacatecas. Esto tendrá la doble ventaja de ocupar al enemigo en dos

cer le plus tôt possible. Vous serez d'ailleurs, mieux que personne, à même de juger du moment où cette opération devra être poussée activement.

J'espère que le Gal. Marquez, du côté de Colima, pourra se tirer d'affaires avec les moyens dont il dispose, et vous connaissêz assez le caractère mexicain et l'esprit de Marquez en particulier, pour savoir dans quelles circonstances vous devriez lui venir en aide, s'il criait au secours, du côté de Colima, le Michoacan restant sous la main du 81me. à Morelia.

Le Gal. Mejia m'a demandé de pousser en avant et d'occuper Real Catorce, puisqu'une garnison française venait à San Luis Potosi. Je crois qu'il est bon de ne commencer le mouvement de Real Catorce qu'au moment où vous vous porterez sur Zacatecas. Cela aura le double avantage d'occuper l'ennemi sur deux directions fort di-

direcciones muy divergentes y de permitir organizar desde aquí una fuerza destinada á descender de San Luis Potosí á Tampico, bajo las órdenes del General López, para restablecer las comunicaciones entre estas dos plazas He enviado á López á San Luis Potosí, para este efecto; y las noticias que he recibido de la Huasteca me confirman en el pensamiento de que la combinación proyectada tendrá un feliz resultado

Había yo hecho venir á Guadalajara al General Miramón, quien debía organizar allí su División. Las medidas que he tomado para afirmar la seguridad de la Capital de Jalisco, han herido la susceptibilidad del General Miramón, á quien llamo á México, en donde le pondré en disponibilidad.

La autoridad militar está representada en Guadalajara por el Coronel Garnier; la autoridad po-

vergentes et de permettre d'organiser d'ici là, une force destinée à descendre de San Luis Potosi à Tampico, sous les ordres du Gal. Lopez, pour rétablir les communications entre ces deux places. J'ai envoyé Lopez à San Luis, à cet effet, et les nouvelles que j'ai reçu de la Huasteca me confirment dans la pensée que la combinaison projetée aura un heureux résultat.

J'avais fait venir, à Guadalarara, le Gal. Miramon, qui devait y organiser sa Division. Les mesures que j'ai prises pour assurer la sécurité de la Capitale de Jalisco ont froissé la susceptibilité du Gal. Miramon que je rappelle à Mexico, où je le mettrai en disponibilité.

L'autorité militaire dans Guadalajara est représentée par le Colonel Garnier; l'autorité politique est, jusqu'à

lítica está, hasta nueva orden, bajo la dirección del viejo General Morett. He pedido al General Almonte que envíe al General Whole (sic) á Jalisco, como Gobernador; he sabido que las funciones del Prefecto Político estaban confiadas oficialmente al General Rómulo Díaz de la Vega. Este último no ha llegado todavía á Guadalajara, donde tomará su mando de manos del General Morett, quien quedará como Prefecto Municipal.

He aprobado todo lo que U. ha hecho desde el punto de vista político y administrativo y he entregado al señor General Velarde una comisión en regla de Gobernador Militar y Jefe Político de la línea fronteriza de la Piedad á la huallo (sic).

Apruebo de antemano lo que U. haga en todas partes donde no esté organizado el régimen administrativo. Solamente recomiendo á U. que deje

nouvel ordre, sous la direction du vieux Général Morett. J'ai demandé au Gal. Almonte d'envoyer le Gal. Whole (sic) à Jalisco, comme Gouverneur: j'ai appris que les fonctions de Préfet Politique étaient officiellement confiées au Gal. Romulo Diaz de la Vega. Ce dernier n'est par encore arrivé à Guadalajara, où il prendra son mandat des mains du Gal. Morett, qui restera Préfet Municipal.

J'ai approuvé tout ce que vous avez fait au point de vue politique et administratif, et j'ai délivré au Gal. Velarde une commission en règle de Gouverneur Militaire et Chef Politique de la ligne frontière de la Piedad à la huallo (sic).

J'approuve d'avance ce que vous ferez partout où le régime administratif n'est point organisé. Je vous recommande seulement de laisser nommer aux fonctions (sic)

nombrar á los funcionarios municipales por los notables de cada ciudad y que no designe U. mismo, en nombre del poder que representa, sino á los funcionarios del orden administrativo y del orden judicial.

Envíeme U. siempre la lista de estos funcionarios y de los miembros de los Ayuntamientos electos, así como las adhesiones de las ciudades. Haga U. adherir inmediatamente á las autoridades; la adhesión de las poblaciones seguirá algunos días más tarde.

Después de mi llegada á México, le enviaré la parte de refuerzos venidos de Francia, destinados á los cuerpos de la División de U. Esté cierto, además, de que no lo olvidaré y de que de antemano he tomado buena nota de las proposiciones que U. me ha dirigido.

Pienso volver á México por Pénjamo, donde

municipales par les notables de chaque ville et de ne désigner vous-même, au nom du pouvoir que vous représentez, que les fonctionnaires de l'ordre administratif et de l'ordre judiciaire.

Envoyez-moi toujours les listes de ces fonctionnaires et des membres élus des ayuntamientos, ainsi que les adhésions des villes. Faites de suite adhérer les autorités; l'adhésion des populations suivra à quelques jours de là.

Dès mon arrivée à Mexico, je vous enverrai la portion des renforts arrivés de France destinés aux corps de votre Division. Soyez certain d'ailleurs que je ne vous oublierai pas et que j'ai d'avance pris bonne note des propositions que vous m'avez adressées.

Je compte rentrer à Mexico par Penjamo, où j'opérerai

operaré quizá, según los informes que espero, contra las bandas de Toro y otras; después pasaré por Valle Santiago, Salvatierra, etc.; pero todo esto puede ser modificado por los informes que me lleguen diariamente, y puedo ir sobre Amealco para volver al camino de Querétaro á México.

(*Bazaine.*)

XLVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MEJIA, EN QUE LE INDICO LA UNICA MANERA DE ACEPTAR LA ADHESION DEL GRAL. DOBLADO Y LE HABLO DE OTROS ASUNTOS.

(*Traducción.*)

...... 21 DE ENERO (DE 1864).

General Mejía:

Acabo de recibir su carta de 16 del presente,

peut-être suivant les renseignements que j'attends, contre les bandes de Toro et autres; puis je passerai par Valle San Yago, Salvatierra, etc. Mais tout cela peut être modifié par les renseignements qui m'arriveront chaque jour et je puis aller sur Amealco pour rejoindre la route de Queretaro à Mexico.

(*Bazaine.*)

...... 21 JANVIER (1864).

Général Mejia:

Je viens de recevoir votre lettre du 16 du courant, n°

núm. 36, en la cual me hace U saber que Doblado ha abierto negociaciones y solicita una suspensión de armas

No es la primera vez que Doblado procura hacer creer que desea entrar en arreglos; pero no podría intentarse tratar con él en estos términos.

Que el General Doblado haga su sumisión pura y simple al Gobierno actualmente establecido en México, sea como Gobernador de Estado, sea como Comandante de División, nada mejor: será acogido como todos los que han obrado del mismo modo. Pero es preciso, ante todo, que su sumisión sea completa y absoluta, sin restricciones ni condiciones. No puede haber suspensión de armas.

Juan Chávez acaba de hacer en Aguascalientes una proclama inútil: habla de levantar la religión y de volverle su prestigio perdido. La religión na-

36, par laquelle vous me faites savoir que Doblado vous a fait des ouvertures et demande une suspension d'armes.

Ce n'est pas la première fois que Doblado cherche à faire croire qu'il désire venir à composition; mais il ne saurait être question de traiter avec lui dans ces termes.

Que le Gal. Doblado fasse sa soumission pure et simple au Gouvernement actuellement établi à Mexico, soit comme Gouverneur d'Etat, soit comme Commandant de Division, rien de mieux: il sera accueilli comme tous ceux qui ont agi de la sorte. Mais il faut, avant tout, que sa soumission soit complète et absolue, sans restrictions ni conditions. Il ne peut pas y avoir de suspension d'armes.

Juan Chavez vient de faire à Aguas-Calientes une proclamation inutile: il parle de relever la religion et de lui rendre son prestige perdu. La religion n'a rien perdu de

da ha perdido de su grandeza, y yo ruego á U. se sirva invitar á Chávez á que se abstenga de toda especie de proclama y á contentarse con mandar su regimiento.

El General Douay está en Lagos, de donde va á dirigirse á Zacatecas.

U. ha solicitado de mí marchar sobre el Real de Catorce. Creo que es preciso esperar á que el movimiento del General Douay sobre Zacatecas se inicie y esté bastante avanzado para cubrir la izquierda de U.; sólo entonces hará U. el suyo sobre el Real de Catorce.

Entiéndase U., pues, á este respecto, con el General Douay, quien le hará conocer el momento oportuno.

(*Bazaine*)

sa grandeur, et je vous prie d'inviter Chavez à s'abstenir de toute espèce de proclamation et à se contenter de commander son régiment.

Le Gal. Douay est à Lagos, d'où il va se porter à Zacatecas. Vous m'avez demandé à marcher sur Real de Catorce. Je pense qu'il faut attendre que le mouvement du Gal. Douay sur Zacatecas soit prononcé et assez avancé pour couvrir votre gauche; alors seulement vous feriez le vôtre sur Real Catorce.

Entendez vous donc à ce sujet avec le Gal. Douay, qui vous fera connaître le moment opportun.

(*Bazaine.*)

XLVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Velarde, en que le participo una victoria obtenida por una fuerza franco-mexicana sobre el General Peña y Barragan.

(*Traducción.*)

...... 21 de enero (de 1864).

General Velarde:

Con motivo del aviso que se me dió ayer, despues de medio día, de la presencia en Penjamillo de una tropa llegada para castigar á esta ciudad por haber suscrito acta de adhesión al Gobierno de México, he hecho partir esta noche dos escuadrones de Cazadores, con 80 caballos del Coronel La Peña, y los voluntarios de la Piedad. Estas tropas, guiadas por el Subprefecto García, han sorprendido al enemigo, al amanecer; le han matado 28 hombres, han herido gravemente á 13 y traído

...... 21 janvier (1864).

Général Velarde:

Sur l'avis qui m'a été donné hier, dans l'après midi, de la présence à Penjamillo d'une troupe venue pour punir cette ville d'avoir fait acte d'adhésion au Gouvernement de Mexico, j'ai fait partir, cette nuit, deux escadrons de Chasseurs, avec 80 chevaux du Colonel La Peña, et les volontaires de la Piedad. Ces troupes, guidées par le Sous-préfet Garcia, ont surpris l'ennemi au point du jour, ui ont tué 28 hommes, en ont blessé grièvement 13 et ont

á 29 prisioneros, entre los cuales está el Ayuda de Campo del General Peña y Barragán, al cual pertenecía esta banda; 70 caballos, además, han sido quitados al enemigo.

Esta pequeña acción hará, espérolo, muy buen efecto en el país.

(*Bazaine.*)

XLVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE GUANAJUATO, EN QUE LE PARTICIPO QUE HABIA MULTADO EN DIEZ MIL PESOS A LA POBLACION DE VALLE DE SANTIAGO.

(*Original*)

SALAMANCA, 26 DE ENERO (DE 1864).

Prefecto Político de Guanajuato:

Tengo la honra de participar á U que al llegar en el Valle de Santiago, antes de ayer, he hallado esa población en una disposición de ánimo tan flojo y tan cobarde, que, teniendo más de mil quinientos varones, se acababa de dejar saquear por una gavilla que no tenía ni cincuenta ladrones; y he teni-

ramené 29 prisonniers, parmi lesquels l'Aide de Camp du Gal. Peña et Barragan, auquel appartenait cette bande; 70 chevaux, en outre, ont été enlevés à l'ennemi.

Cette petite affaire fera, je l'espère, très bon effet dans le pays.

(*Bazaine.*)

do á bien castigar un tan mal ejemplo con una multa de diez mil pesos que está pagando dicha villa. A pesar de eso, hay en el Valle muchos deseos de conseguir y de mantener el orden, y he extrañado mucho de que no estén todavía nombradas ningunas de las autoridades políticas. Le suplico á U. se sirva de nombrarlas con la mayor brevedad. Si no se creen bastante en seguridad en el Valle, es fácil que se queden en Salamanca, en donde serán protegidas por la guarnición francesa de esta plaza. Varias veces á la semana esa guarnición manda destacamentos al Valle, y fuera bueno que con ellos las autoridades nombradas vayan á estudiar la situación, conocer á los vecinos, establecer su influjo y organizar la defensa de la población; seguir viviendo en Salamanca hasta que les parezca sin peligro poder ir al Valle radicalmente á establecerse en sus destinos.

Estoy cierto que no tardará U. en tomar las medidas que en ésta pido á U., comprendiendo lo importantes que son, pues tienen por objeto establecer el orden y la dominación del Supremo Gobierno en una población rica y de quitar sus recursos á las gavillas que merodean en este Departamento.

(*Bazaine.*)

XLIX

MINUTA DE COMUNICACION DEL SRIO. DEL GRAL. BAZAINE AL COMANDANTE GARMA (?), EN QUE LO AMENAZO CON FUSILAR A LOS PRISIONEROS REPUBLICANOS SI SE MALTRATABA A UN FUNCIONARIO INTERVENCIONISTA.

(*Traducción.*)

SALAMANCA, 26 DE ENERO DE 1864.

Señor Garma (?), Comandante de las bandas liberales.

Pénjamo.

El General Comandante en Jefe ha sabido que los Comandantes de las bandas que hicieron irrupción en Irapuato el 25 del corriente, han llevado al Prefecto Político de esta ciudad, D. Antonio Santa Anna, y lo han maltratado gravemente. Ha llegado á conocimiento del General en Jefe que dichos jefes de banda estaban dispuestos á entre-

SALAMANCA, 26 JANVIER 1864.

Mr. Garma (?), Commandant des bandes libérales.

Penjamo.

Le Général Commandant en Chef a appris que les Commandants des bandes qui ont fait irruption dans Irapuato, le 25 du courant, ont enlevé le Préfet Politique de cette ville, D. Antonio Santa Anna, et l'ont maltraité gravement. Il est venu à la connaissance du Général en Chef que les dits chefs de bandes étaient disposés à se

garse á violencias más graves hacia este funcionario.

El hace saber que tiene en sus manos á los prisioneros hechos en Penjamillo y Huanímaro En el número de los primeros figura el señor Casimiro Peña y Barragán, sobrino del General de este nombre. Si el General en Jefe llega á saber que el señor Antonio Santa Anna ha sido objeto de una medida violenta, hará fusilar inmediatamente á los prisioneros arriba indicados y en primer lugar al señor Casimiro Peña y Barragán

La lucha que sostienen los jefes de bandas no podría ser calificada por un oficial general francés, y á los actos de bandidaje de gentes que no han tenido nunca el valor de combatir, responderá en

porter à des violences plus graves envers ce fonctionnaire.

Il fait savoir qu'il a entre les mains des prisonniers faits à Penjamillo et Guanimaro (sic). Au nombre de ces premiers, figure Mr. Casimiro Peña et Barragan, neveu du Général de ce nom. Si le Général en Chef apprend que Mr. Antonio Santa Anna ait été l'objet d'une mesure violente, il fera fusiller immédiatement les prisonniers ci-dessus désignés et tout d'abord Mr. Casimiro Peña et Barragan.

La lutte que soutiennent les chefs de bandes ne saurait être qualifiée par un officier général français, et aux actes de brigandage de gens qui n'ont jamais eu le courage de combattre, il répondra désormais par des mesures de ri-

lo futuro con las medidas de rigor que exige su conducta y que autorizan las leyes militares.

L

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL PREFECTO POLITICO DE ZAMORA, RELATIVA A LA GUARNICION DE ESA CIUDAD Y A LA MINISTRACION DE CABALLOS A LOS TIRADORES ARGELINOS.

(*Original*)

(QUERETARO,) 29 DE ENERO (DE 1864).

Prefecto de Zamora:

Recibí hoy su apreciada carta, con fecha 25 del presente.

Aprecio mucho el sentido que manifiesta la ciudad de Zamora con respecto á la pacificación del país y al triunfo de las ideas de paz y de orden; pero los temores que parecen tener sus vecinos, al ser relevada la guarnición francesa por una fuerza de la División Márquez, no me parecen justificados

Zamora es una ciudad bastante grande para que pueda, con un poco de buena voluntad, ponerse en una situación respetable y no temer nada de las chusmas que se llaman liberales.

gueur que commande leur conduite et qu'autorisent les lois militaires.

El Ejército francés liberta á los varios pueblos del yugo demagógico y les proporciona apoyo para que se organicen y se constituyan una administración honrada y fuerte; pero si esos pueblos no se ayudan ellos mismos, no hacen sus esfuerzos para hacer respetar sus derechos, y pierden toda confianza, porque la bandera francesa se aleja de (sic) algunas leguas, será muy difícil de lograr el objeto de la pacificación de un tan grande y tan hermoso país

Con respecto á lo que me ofrece U. de reunir el número de caballos competente para montar la fuerza de los argelinos, acepto su propuesta y suplico á U. procure de (sic) conseguirlos; escribo con ese motivo al Sr. Comandante Munier, con el cual se servirá U. entenderse. Para que se encuentren menos dificultades, he dispuesto que las monturas serán iguales á las que acostumbran usar los mexicanos; dichas fornituras serán pagadas en México por la Tesorería General, sobre letras giradas por U

Me dice U. que se han gastado todos los elementos pecuniarios que tenía esa población; no puedo proporcionar á U. otros; pero lo que haré es mantener un resguardo, compuesto de una fuerza de caballería y de algunos infantes, para cuidar el orden y para la defensa de la ciudad. En virtud de eso, se servirá U. de reclutar y organizar esa fuerza; le proporcionaré á U. las armas necesarias, y, cuando esté organizada, pasará revista

y desde ese momento será mantenida por el erario público.

Encomiendo á U. la mayor prontitud en esa organización, de la cual comprenderá U. la necesidad.

(*Bazaine.*)

LI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. DOUAY, EN QUE LE PARTICIPO DIVERSAS NOTICIAS DE ASUNTOS Y ACCIONES MILITARES.

(*Traducción.*)

QUERETARO, 30 DE ENERO (DE 1864.)

General Douay:

Envío á U. una carta destinada al General Doblado, que le ruego le haga llegar del modo más seguro que le sea posible. Me ha sido entregada esta mañana por uno de sus amigos, quien, sin ser un agente acreditado, parece disfrutar mucho de su confianza.

QUERETARO 30 JANVIER (1864).

Général Douay:

Je vous envoie une lettre destinée au Général Doblado et que je vous prie de lui faire parvenir le plus sûrement qu'il vous sera possible. Elle m'a été remise, ce matin, par un de ses amis, qui, sans être un agent accrédité, paraît être fort avant dans sa confiance.

Llegué aquí antes de ayer y pienso salir mañana en la mañana para continuar mi marcha hacia México.

No tengo nada nuevo de este lado que decir; todo el interés militar está ahora del lado de U., y espero noticias suyas.

Luego que llegue á México, me ocuparé activamente de enviarle sus contingentes y de completar su División.

Hago salir mañana un convoy para San Luis Potosí bajo la escolta del 3º de Zuavos, el cual, una vez que cumpla su misión, regresará á México.

El General Márquez me escribe de Morelia, con fecha 24 del presente, que se esparce el rumor de una reunión de los restos de la División Uraga, con la intención de dirigirse sobre Zamora. Tengo

Je suis arrivé ici avant-hier et je compte en partir demain matin, pour continuer ma marche vers Mexico.

Je n'ai rien de bien nouveau à vous dire de ce côté; tout l'intérêt militaire est aujourd'hui de votre côté, et j'attends de vos nouvelles.

Dès mon arrivée à Mexico, je m'occuperai activement de vous envoyer vos contingents et de compléter votre Division.

Je fais partir un convoi pour San Luis Potosi, sous l'escorte du 3me. Zouaves, qui, sa mission remplie, rétrogradera sur Mexico.

Le Général Marquez m'écrit, à la date du 24 du courant, de Morelia, que le bruit se répand d'une réunion des débris de la Division Uraga, avec l'intention de se porter sur Zamora. J'ai des lettres de Zamora, du 25, qui

carta de este lugar, del 25, que no me dice nada de esto. En todo caso, he dejado allí al Comandante Munier y bastante gente para detener una fuerte columna enemiga; el escalón de la Piedad atemorizaría también á este último si Zamora hubiese de ser abandonada. Se va á montar y á equipar en Zamora la parte del Batallón de Tiradores Argelinos que debe ser transformada en escuadrón; esto mantendrá un poco más tiempo al Batallón indígena sobre este punto.

Se me dice que en Ixmiquilpan hay restos de las bandas de Romero y de Fragoso. Estos bandidos han atacado una vez más la diligencia, el martes último, á la altura de un punto distante cuatro leguas de Arroyozarco, hacia Tepeji. Parece que han robado todo el correo de U. Lo cierto es que mataron al sargento que mandaba la escolta y cogieron á siete hombres, que se llevaron.

ne me parlent de rien de pareil. En tout cas, j'ai laissé à Zamora le Commandant Munier et assez de monde pour arrêter une forte colonne ennemie; l'échellon de la Piedad tiendrait aussi ce dernier en respect, si Zamora devait être abandonnée. On va monter et équiper à Zamora la portion du Bataillon de Tirailleurs Algériens qui doit être transformée en escadron, cela maintiendra un peu plus longtemps le Bataillon indigène sur ce point.

On me signale à Ixmiquilpan des restes des bandes de Romero et de Fragoso. Ces bandits ont encore attaqué une diligence, mardi dernier, à hauteur d'un point à 4 lieux d'Arroyozarco, vers Tepeji. Il auraient enlevé tout votre courrier. Ce qui est certain, c'est qu'ils ont tué le sergent qui commandait l'escorte et pris 7 hommes, qu'ils ont emmenés.

Se ha cometido una gran falta en el camino, uno de cuyos puentes ha sido desguarnecido, á causa del envío, hecho por el General Neigre, de una pequeña columna ligera, mandada por el Coronel De Potier, para castigar á los habitantes de Nopala con motivo de la acción en que los oficiales suecos y mi correo Zoun fueron muertos ó heridos.

Recibí aviso de dos refriegas felices que nuestros auxiliares tuvieron con el enemigo, hacia Tulancingo por una parte, y del lado de Cuernavaca por la otra. En el segundo, el Coronel Abraham la Peña había hecho sufrir pérdidas considerables á Leiva; pero él mismo fué herido mortalmente. No tengo detalles.

Ha debido U. recibir la noticia de la destitución y reemplazo de los miembros de la Corte Suprema de Justicia de México. Envío á U., de cualquier

Il y a eu une grande faute commise sur la route, dont l'un des points a été dégarni, par suite de l'envoi fait par le Général Neigre d'une petite colonne mobile commandée par le Colonel De Potier, pour châtier les gens de Nopala à propos de l'affaire où les officiers suédois et mon courrier Zoun ont été tués ou blessés.

J'ai reçu avis de deux engagements heureux que nos auxiliaires auraient eu avec l'ennemi vers Tulancingo d'une part, et du côté de Cuernavaca de l'autre. Dans le secon le Colonel Abraham la Peña aurait fait subir des pertes considérables à Leiva, mais il aurait été, lui même, blessé mortellement. Je n'ai pas de détails.

Vous avez du recevoir la nouvelle de la destitution et du remplacement des membres de la Cour Suprême de Justice à Mexico. Je vous envoie, en tout cas, un exem-

modo, un ejémplar de las actas de la Regencia á este respecto.

Si lo juzgase U. conveniente, hará imprimir y publicar cierto número de ejemplares de las mismas hasta Guadalajara.

Comuníqueme U. noticias suyas.

(*Bazaine.*)

LII

Copia de la proclama expedida por el Gral Uraga a la Division de Jalisco con motivo de su vuelta al Estado de este nombre.

(*Original*)

Secretaría de Estado y del Despacho de Gobernación

El General en Jefe del Ejército de Operaciones á la División de Jalisco:

Mis amigos:

Las operaciones de la campaña me vuelven al Estado en donde he derramado mi sangre por la Reforma y la civilización, y otra vez, á vuestro

plaire des actes de la Régence à ce sujet: si vous le jugez à propos, vous en ferez imprimer et publier un certain nombre d'exemplaires jusqu'à Guadalajara.

Donnez-moi de vos nouvelles.

(*Bazaine.*)

frente, combatiré por la independencia y soberanía de la República.

Nuestra causa hoy no puede ser más sagrada, nuestros esfuerzos y sacrificios no pueden ser más gloriosos. Hoy no combatimos por diferencias de opiniones políticas ni por mezquinos intereses de partido; hoy no tenemos más que un fin: conservar nuestra independencia y defender nuestra libertad.

Valientes de Jalisco: con vosotros se puede todo, porque sois soldados de corazón, hombres libres por convicción y bravos por naturaleza.

Nada necesitamos, amigos míos, si contamos con el pueblo de este Estado ilustrado y rico; nada nos faltará, si á este pueblo le damos orden y garantías. Este es nuestro deber, y deber que estoy resuelto á hacer cumplir, sea cual fuere la clase y categoría de quien falte á él.

La tropa reglada, la fuerza disciplinada y de orden, sufre el odio y la desconfianza que inspira esa gente que, bajo la sagrada bandera de la independencia, encubre sus desmanes y atentados A semejantes hombres los desconoce el Ejército independiente. Creedme, compañeros: la subordinación, la disciplina y el orden son las cualidades primeras que afianzan la victoria, y sin éstas no seremos más que el azote de la sociedad é indignos de pertenecer á un pueblo libre.

Mis amigos: pronto, delante del enemigo, os

anunciaré la victoria, y en el combate os acompañará vuestro General y amigo

SAYULA, FEBRERO 1º DE 1864.

José López Uraga.

Tomado del Boletín de la División de Jalisco, cuyo periódico redacta el enemigo en la ciudad de Sayula.—Guadalajara, febrero 15 de 1864.—El Secretario de la Prefectura Política del Departamenta de Jalisco, *Miguel G Vargas.*

Es copia. México, febrero 26 de 1864.

El Subsecretario de Estado y del Despacho de Gobernación,

J. M. González de la Vega (rúbrica).

LIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON QUE LE REMITIO AL GRAL. REPUBLICANO ECHEGARAY, HECHO PRISIONERO EN EL ESTADO DE GUANAJUATO.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 6 DE FEBRERO (DE 1864).

Secretario de Estado de la Guerra:

He tenido el honor de hacer conducir hoy, por

(MEXICO,) 6 FEVRIER (1864).

Secrétaire d'Etat de la Guerre:

J'ai eu l'honneur de faire conduire aujourd'hui par un

uno de mis oficiales de órdenes, á la Subsecretaría de Estado de la Guerra, al señor General Echegaray, quien fué detenido entre Celaya y Salvatierra y á quien he hecho traer de Querétaro á México por tropas del señor Coronel La Peña.

El Coronel La Peña se ha servido guardar hasta hoy en su casa al General Echegaray; pero no puedo imponerle por más tiempo semejante carga. Por esto he enviado á U. al Gral. Echegaray á fin de que tome U., á su respecto, la decisión que convenga al Gobierno de la Regencia.

El oficial portador de este despacho lleva la orden de poner en manos de U. al General Echegaray, quien no podrá permanecer por más tiempo en la casa del Coronel La Peña.

(*Bazaine.*)

de mes officiers d'ordonnance, à la Sous-secretaire d'Etat de la Guerre, Mr. le Gal. Etchegaray (sic), qui a été arrêté entre Celaya et Salvatierra et que j'ai fait amener, de Queretaro â Mexico, par des troupes du Colonel La Peña.

Le Colonel La Peña a bien voulu jusqu'à ce jour garder chez lui le Gal. Etchegaray; mais je ne puis lui imposer plus longtemps une charge pareille. C'est pourquoi je vous ai adressé le Gal. Etchegaray afin que vous preniez à son égard, telle décision qui conviendra au Gouvernement de la Régence.

L'officier porteur de cette dépêche, a l'ordre de remettre, entre vos mains le Gal. Etchegaray, qui ne saurait rester plus longtemps chez le Colonel La Peña.

(*Bazaine.*)

LIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Douay, con informes sobre el estado de la region de Occidente, cuya campaña quedaba a cargo de este, e instrucciones relativas.

(*Traducción*)

Mexico, 7 de febrero (de 1864).

General Douay:

Le hago dirigir por el Estado Mayor General las instrucciones que tengo que darle sobre el mando que le he confiado y sobre lo que tendrá U. que hacer luego que haya terminado la operación sobre Zacatecas.

Le hice saber desde Querétaro, y más tarde desde Arroyozarco, que mi intención era enviar á U. á Guadalajara para establecer allí su Cuartel General. Le anuncié el envío de contingentes des-

Mexico, 7 fevrier (1864).

Général Douay:

Je vous fais adresser, par l'Etat Major Général, les instructions que j'ai a vous donner sur le commandement qui vous est confié, et sur ce que vous aurez à faire dès que vous aurez terminé l'opération sur Zacatecas.

Je vous ai déjà fait savoir, de Queretaro, et plus tard, d'Arroyo-Zarco, que mon intention était de vous envoyer à Guadalajara, pour y fixer votre Quartier Général. Je vous ai annoncé l'envoi des contingents destinés à ren-

tinados á reforzar el cuerpo de su División, y también el envío de los cuerpos que quedaron á retaguardia. Todas estas medidas han recibido ya un principio de ejecución: el 81º de línea se pondrá en marcha el miércoles próximo, 10 del presente, y me ocupo de enviar á U. el resto de las tropas de su División.

Encontrará U. en Guadalajara, como se lo hice saber ya, al 51º de línea y al Coronel Garnier, á quien he investido del poder de Comandante Militar.

Tengo prisa de ver llegar á U. á esa ciudad, la segunda del Imperio, en donde están en juego numerosos intereses y en donde se agitan pasiones de toda especie

El Coronel Garnier no cesa de someterme mil cuestiones, para cuya solución no tiene quizá la

forcer le corps de votre Division et, aussi, l'envoi des corps restés en arrière. Toutes ces mesures ont déjà reçu un commencement d'exécution: le 81me. de ligne se mettra en marche, mercredi prochain, 10 du courant, et je m'occupe de vous envoyer le reste des troupes de votre Division.

Vous trouverez à Guadalajara, ainsi que je vous l'ai déjà fait savoir, le 51me. et le Colonel Garnier que j'ai investi du pouvoir de Commandant Militaire.

J'ai hâte de vous voir arriver dans cette ville, la seconde de l'Empire, où des intérêts nombreux sont en jeu et où s'agitent des passions de toutes sortes.

Le Colonel Garnier ne cesse de me soumettre mille questions, pour la solution desquelles il n'a peut être pas

autoridad necesaria. Le trasmito bajo este pliego varias de estas cuestiones. Ciertas dificultades serán arregladas por U. con facilidad.

Encontrará U. en Guadalajara á un Prefecto Político que no conozco, el General Rómulo Díaz de la Vega. Tiene buena reputación de honradez y de integridad. El Jefe actual del Ayuntamiento, el viejo General Morett, es un honrado hombre que ha prestado ciertos servicios bajo todos los gobiernos y á quien encontré encargado de los intereses administrativos de Guadalajara cuando entré en la ciudad. Tuve que conservarlo, por el momento, en la posición á que lo llamaba la confianza de sus conciudadanos

El Ayuntamiento no está constituído ciertamente de una manera tan liberal como hubiera convenido; pero cuando llamé á los notables de la ciu-

l'autorité nécessaire. Je vous transmets, sous ce pli, plusieurs de ces questions. Certaines difficultés seront levées par vous avec facilité.

Vous trouverez à Guadalajara un Préfet Politique que je ne connais pas, le Général Romulo Diaz de la Vega. Il a une bonne réputation d'honnêteté et d'intégrité. Le Chef actuel de l'Ayuntamiento, le vieux Général Morett, est un brave homme qui a rendu certains services sous tous les gouvernements et que j'ai trouvé chargé des intérêts administratifs de Guadalajara, lors de mon entrée en ville. J'ai dû pour le moment le conserver dans la position à laquelle l'appelait la confiance de ses concitoyens.

L'Ayuntamiento n'est certainement pas constitué d'une façon aussi libérale qu'il eut dû convenir; mais lorsque je fis appel aux notables de la ville, les gens timorés ou

dad, las gentes timoratas ó que no querían comprometerse, rehusaron asistir á la reunión que se verificó en la sala del Instituto, ó se abstuvieron enviándome certificados de médicos comprobando el mal estado de su salud Unicamente se presentaron los clericales, y en la necesidad de organizar una ciudad de esta importancia, tuve que constituir un Ayuntamiento escogido entre los notables presentes. Seguramente habrá que hacer reformas á este estado de cosas; pero el General Rómulo Díaz de la Vega ha debido introducirlas ya si ha sido necesario, y si fuere preciso U. le ayudará.

Recibí de San Blas una carta del señor Capitán de Navío Marlineau des Chenez, Comandante de La Cordeliere, á quien había dirigido yo un pliego destinado al señor Contra-almirante Bouet, que manda la Escuadra del Pacífico. El Comandante

qui craignaient de se compromettre, refusèrent de se rendre à la réunion qui eut lieu dans la salle de l'Institut, ou s'abstinèrent en envoyant des certificats de médecins, constatant le mauvais état de leur santé. Les cléricaux seuls se présentèrent, et, vu la nécessité d'organiser une ville de cette importance, je dûs faire constituer un Ayuntamiento pris parmi les notables présents. Il y aura vraisemblablement des réformes à apporter à cet état de choses; mais le Général Romulo Diaz de la Vega a dû y parer déjà s'il l'a fallu, et vous l'aiderez le cas échéant.

J'ai reçu de San Blas une lettre de M. le Capitaine de Vaisseau Martineau des Chênez, Commandant La Cordelière, et auquel j'avais adressé un pli destiné à M. le Contre-Amiral Bouët, qui commande l'Escadre du Pacifi-

de La Cordeliere ha debido dejar el puerto de San Blas y descenderá hacia Manzanillo y Acapulco para hacer efectuar el bloqueo formal de estos dos puertos.

Lozada me ha servido de intermediario para el cambio de mi correspondencia con la costa del Pacífico. Recomiendo á Ud. que permanezca en muy estrechas relaciones con San Blas. Mi intención es cambiar la corriente de los negocios comerciales de la vía de Manzanillo por Colima, para dirigirla á San Blas por Tepic. Conozco las objeciones que le serán presentadas á este respecto por el comercio, representado por el Cónsul Negrete, de España, y Hapsburg, Vicecónsul de Francia. A pesar de esto, no sostengo menos mi manera de ver. Ayudándonos Lozada, abriremos fácilmente al tráfico el camino de San Blas y podremos cerrar á los

que. Le Commandant de La Cordelière a dû quitter le mouillage de San Blas et descendre vers Manzanillo et Acapulco paur faire effectuer le blocus sérieux de ces deux ports.

Lozada m'a servi d'intermédiaire pour l'échange de ma correspondance avec la côte du Pacifique. Je vous recommande de rester très exactement en relation avec San Blas. Mon intention est de détourner le courant des affaires commerciales de la route de Manzanillo, par Colima, pour le porter sur San Blas, par Tepic. Je connais les objections qui vous seront présentées à cet égard par le commerce représenté par le Consul Negrete, d'Espagne, et Hapsburg, Vice-consul de France. Je n'en maintiens pas moins ma manière de voir. Lozada nous aidant, nous ouvrirons facilement au transit la route de San Blas

disidentes los puertos de Manzanillo y el camino de Colima, que ocupan las fuerzas enemigas.

Recomiendo igualmente á U. que vigile lo que ha sido hecho por el General Miramón en la organización de su División; los elementos de tropas están poco disciplinados, según lo que he podido ver, y U. conoce, como yo, los cuadros de que dispone. El General Miramón es un hombre de dinero, un hombre de partido ante todo, y es preciso vigilarle Además, me ha dirigido una solicitud para regrezar á México, á la que probablemente daré curso.

El clero de Guadalajara pasa por muy reaccionario; los hechos nada han probado aún á este respecto, y los informes que recibo del Coronel Garnier no comprueban nada de anormal en el estado político de la región. El Obispo de Guadadalajara

et nous pourrons fermer, aux dissidents, le port de Manzanillo et la route de Colima, qu'occupent les forces ennemies.

Je vous recommande également de surveiller ce qui a été fait par le Général Miramon, dans l'organisation de sa Division; les éléments en troupes en sont peu disciplinés, d'après ce que j'ai pu voir, et vous connaissez, comme moi, les cadres dont il dispose. Le Général Miramon est une homme d'argent, un homme de parti avant tout, et il faut le surveiller. Il m'a d'ailleurs, adressé une demande de rentrer à Mexico, à laquelle je donnerai probablement suite.

Le clergé de Guadalajara passe pour très réactionnaire; les faits n'ont encore rien prouvé à cet égard et les rapports que je reçois du Colonel Garnier, ne constatent rien

está en México y me esforzaré, si hay lugar, en hacerle volver á su diócesis.

He dejado el mando de Tepatitlán á un antiguo oficial, el Coronel Santa Cruz, quien parece no carecer de energía, pero que, según el Coronel Garnier, no recluta rápidamente la guardia nacional destinada á proteger la ciudad Sé bien que faltan las armas para esta organización; pero es preciso también que los propietarios se ingenien en procurarse lo que les falta para defenderse.

Hágame U. saber, lo más pronto posible, lo que necesite de fusiles y mosquetes para el armamento de las guardias civiles y rurales de Tepatitlán y de los puntos que U. juzgue oportuno armar alrededor de Guadalajara. Haré llegar á U. estas armas lo más pronto que pueda.

d'anormal dans l'état politique du pays.

L'evèque de Guadalajara est à Mexico et je m'efforcerai s'il y lieu à lui faire rejoindre son diocèse.

J'ai laissé le commandement de Tepatitlan à un ancien officier, le Colonel Santa Cruz, qui parait ne pas manquer d'énergie, mais qui d'après le Colonel Garnier, ne recrute pas rapidement la garde nationale destinéé à protéger la ville. Je sais bien que les armes manquent pour cette organisation, mais il faut aussi que les propriétaires s'ingénient à se procurer ce qui leur manque pour se défendre.

Faites-moi savoir, le plus tôt possible, ce qu'il vous faut en fusils et mousquetons pour l'armement des gardes civiles et rurales de Tepatitlan et des points que vous jugerez opportun d'armer autour de Guadalajara. Je vous ferai parvenir ces armes le plus promptement que je le pourrai.

El General Velarde me ha escrito en estos últimos días y comienza á inquietarse. Debe, sin embargo, tener los medios de resistir un tiempo bastante largo para esperar socorros

Reanime U. la moral de todas esas gentes y hágales comprender que no las abandonaremos. No quiero diseminar mis fuerzas y crear guarniciones en todos los puntos de Guadalajara á México ni sobre los flancos de esta línea. Sin duda que todos los puntos de esta línea son dignos de cuidarse; pero, además de que es materialmente imposible poner guarniciones en todas partes, no puedo comprometer puestos que quedarían colocados en situaciones demasiado excéntricas, sin provecho para el concurso que todas las tropas deben aportar para el fin que me propongo Es preciso también que las poblaciones se habitúen á la idea de defenderse y pasarse sin nosotros.

Le Général Velarde m'écrit, ces jours derniers, et il commence à s'inquiéter. Il doit cependant avoir les moyens de résister assez longtemps pour attendre des secours.

Remontez le moral de tout ce monde-là et laissez-leur entendre que nous ne les abandonnerons pas. Je ne veux point disséminer mes forces et créer des garnisons dans tous les points de la ligne de Guadalajara à Mexico, ni sur les flancs de cette ligne; sans doute tous les points son importants à garder, mais ontre qu'il est matèriellement impossible de mettre des garnisons partout, je ne puis compromettre des postes qui seraient placés dans des situations trop excentriques, sans profit pour le concours que toutes les troupes doivent apporter au but

En cuanto á los gastos secretos que U. podría tener que hacer en Guadalajara y en toda la extensión de su mando, se sujetará U. á los términos de mi carta precedente y hará saldar por Guadalajara los gastos que conciernen especialmente á U. Me dirigirá U. una cuenta mensual de estos gastos, á fin de que los haga conocer á la Regencia.

Le haré llegar muy próximamente una libranza sobre el tesoro, para que cubra los préstamos que U ha hecho y cuyo detalle no me ha llegado sino hoy en la mañana.

Las ciudades deben subvenir en lo futuro á sus gastos, y si, como U. me dice, la ciudad de Lagos no está en situación de proveer á ellos, será necesario que el Departamento los soporte.

que je me propose. Il faut aussi que les populations s'habituent à l'idée de se défendre et à se passer de nous.

En ce qui concerne les dépenses secrètes que vous pourriez avoir à faire à Guadalajara et dans toute l'étendue de votre commandement, vous vous reporterez aux termes de ma lettre précédente et vous ferez régler par Guadalajara les dépenses qui vous concernent spécialement. Vous m'adresserez un compte mensuel de ces frais, afin que je les fasse connaître à la Régence.

Je vous ferai parvenir très prochainement un mandat sur le Trésor, pour vous couvrir des avances que vous avez faites et dont le détail ne m'est parvenu que ce matin.

Les villes doivent dorénavant subvenir à ces frais et si, ainsi que vous me le dites, la ville de Lagos n'est pas en mesure d'y pourvoir, il faudra que le Département supporte ces frais.

He recibido noticias importantes de Campeche: la ciudad se ha rendido á los navíos de guerra franceses que la bloqueaban, después de un ultimátum hecho en el momento en que se iba á hacer una tentativa á viva fuerza. Es probable que la sumisión de Yucatán seguirá á la de la ciudad de Campeche

Sin duda ha sabido U. el éxito que obtuvo el Comandante Estelle en el Valle de Santiago, sobre las tropas de Pueblita y de Toro. Habiendo salido de Salamanca, en la noche, con tres compañías, los resguardos y algunos Cazadores de Africa, licenciados, que se encontraban de paso en Salamanca, á los que montó como pudo, sorprendió al enemigo, al amanecer, sobre la misma plaza de Valle de Santiago, le mató 200 hombres y cogió

J'ai reçu de Campeche des nouvelles importantes; la ville s'est rendue aux navires de guerre français qui en faisaient le blocus, après une sommation faite au moment où une tentative de vive force allait être faite. Il est probable que la soumission du Yucatan suivra celle de la ville de Campeche.

Vous aurez sans doute appris le succès que le Commandant Estelle a remporté à Valle San Yago sur les troupes de Pueblita et de Toro. Parti de Salamanca, dans la nuit avec trois compagnies, les resguardos et quelques Chasseurs d'Afrique congédiés, de passage à Salamanca, qu'il monta comme il put, il surprit l'ennemi au point du jour sur la place même de Valle San Yago, lui tua 200 hom-

200 prisioneros y tres piezas rayadas de montaña. Este éxito no nos ha costado casi nada.

Espero impacientemente noticias de U.

Todo parece tranquilo en México, en donde las enérgicas demostraciones de la Regencia han detenido el movimiento intempestivo y torpe del Clero.

(*Bazaine*)

LV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS DE FRANCIA, EN QUE LE TRANSMITIO LOS RUMORES QUE CORRIAN SOBRE LA VENTA DE CALIFORNIA Y SONORA Y SOBRE LA PRESENCIA DE UNA FRAGATA AMERICANA EN EL PACIFICO.

(MEXICO,) 8 DE FEBRERO (DE 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

Tengo el honor de acusar recibo á S. E. de su

mes, pris 200 prisonniers et 3 pièces de montagne rayées. Ce succès ne nous a presque rien couté.

J'attends impatiemment de vos nouvelles.

Tout paraît calme à Mexico, où les démonstrations énergiques de la Régence ont arrêté l'élan intempestif et maladroit du Clergé.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 8 FEVRIER (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa dépê-

comunicación fechada el 16 de diciembre de 1863, Dirección Política, relativa al aviso dado por el Cónsul de Francia en San Francisco, de que se formó allí una compañía americana para adquirir del ex-presidente Juárez una porción de la Baja California, con la intención de ceder más tarde una parte de sus derechos sobre este territorio al Gobierno de los Estados Unidos, mediante una indemnización pecuniaria

Debo decir á S. E. que no he oído hablar de este asunto.

No obstante, he sabido que una banda de 300 á 400 individuos, probablemente filibusteros procedentes de los Estados Unidos, había desembarcado en Guaymas y había recibido concesiones de Juárez, en cambio de las cuales descontó un em-

che en date du 16 décembre 1863, Direction Politique, relative à l'avis qui aurait été donné par le Consul de France à San Francisco, qu'une compagnie américaine s'y serait formée pour acquérir de l'ex-président Juarez une partie de la Basse-Californie, avec l'intention de céder plus tard une partie de ses droits sur ce territoire au Gouvernement des Etats Unis, moyennant une indemnité pécuniaire.

Je dois dire à V. E. que je n'ai point entendu parler de ce fait.

Toutefois, j'ai appris qu'une bande de 300 à 400 individus, vraisemblablement filibustiers venus des Etats Unis, avaient été débarqués à Guaymas et avaient reçu de Juarez des concessions sur lesquelles il aurait escomp-

préstito, comprometiendo así, en cierto modo, á Sonora, en calidad de garantía.

He dado los pasos necesarios para proporcionarme informes tan exactos como sea posible á este respecto, del cual he tratado con el señor Capitán de Navío Comandante de La Cordelière en San Blas.

No me admiraría que los americanos del Norte tuviesen alguna intención del lado de Sonora; se me ha anunciado muy recientemente la presencia de una fragata norte-americana, armada con 30 cañones rayados y con un comodoro á bordo, en las aguas del Pacífico, frente á Mascota. Esta fragata, que se me designa con el nombre del Lancaster, no se me ha anunciado aún por nuestros cruceros de la Marina Imperial, pero sí por el General Lozada, que manda las tropas aliadas á la

té un emprunt, donnant ainsi un certain droit de garantie sur la Sonora.

J'ai pris des mesures pour me faire renseigner aussi exactement que possible à ce sujet, dont j'ai entretenu Mr. le Capitaine de Vaisseau Commandant La Cordelière à San Blas.

Je ne serais pas étonné que les américains du Nord eussent quelque intention du côté de la Sonora; on m'a signalé tout récemment la présence dans les eaux du Pacifique, vis à vis de Mascota, d'une frégate américaine du Nord, armée de 30 canons rayés et portant à son bord un Commodore. Cette frégate, que l'on me désigne sous le nom du Lancaster, ne m'a point encore été signalée par nos croiseurs de la Marine Impériale, mais bien par le Général Lozada, qui commande des troupes alliées à

Intervención y es jefe de la región que se encuentra entre Guadalajara, Tepic y San Blas. Espero tener próximamente informes más ciertos

He recibido una carta del señor Contra-almirante Bouet, fechada en Valparaíso el 18 de diciembre; este Oficial General debe encontrarse actualmente en la costa mexicana del Pacífico.

Bazaine.)

LVI

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, en que le expuso su parecer sobre el proyecto de un ferrocarril entre Tampico y Mexico.

(*Traducción.*)

(México,) 8 de febrero (de 1864).

Ministro de la Guerra:

Tengo el honor de acusar recibo á S. E. de su

l'Intervention et est maître du pays entre Guadalajara, Tepic et San Blas. J'espère avoir prochainement des renseignements plus certains.

J'ai reçu une lettre de Mr. le Contre-Amiral Bouët, en date de Valparaiso le 18 décembre; cet Officier Général doit être actuellement sur la côte mexicaine du Pacifique.

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 8 fevrier (1864).

Ministre de la Guerre:

J'ai l'honneur d'accuser réception à V. E. de sa dépêche

comunicación fechada el 28 de diciembre último [Sección de la Correspondencia General], en la cual me comunica una petición dirigida al Emperador por los señores Gudin, Bright y Shepard, que solicitan, en nombre de una compañía anglofrancesa, la concesión de una línea de ferrocarril entre Tampico y México.

La operación propuesta por la compañía que representan los signatarios de la petición, sería indudablemente de un interés inmenso para el país y proporcionaría ventajas muy grandes á las transacciones comerciales; pero creo que no ha llegado todavía el momento de pensar en la realización de este proyecto

La parte del territorio de México comprendida entre Tampico y México, está lejos de haber sido dominada, y el trayecto de los caminos que unen

en date du 28 décembre dernier [Bureau de la Correspondance Genérale], par laquelle vous me communiquez une pétition adressée à l'Empereur par MM. Gudin, Bright et Shepard, qui demandent, au nom d'une compagnie anglo-française, la concession d'une ligne de chemin de fer entre Tampico et Mexico.

L'opération proposée par la compagnie que représentent les signataires de la pétition serait, sans aucun doute, d'un immense intérêt pour le pays et créerait aux transactions commerciales de très grande avantages; mais je crois que le moment n'est pas encore venu de songer à la réalisation de ce projet.

La portion du territoire du Mexique, comprise entre Tampico et Mexico, est loin de nous être soumise et le parcours des routes qui joignent ces deux villes n'est

estas dos ciudades no es bastante seguro para que se pueda intentar desde ahora llevar al cabo trabajos serios allí.

Creo, no obstante, que no se debe renunciar á un proyecto que ofrecerá muy grandes facilidades al comercio y que por lo mismo debe tomarse en muy seria consideración.

La ocupación de San Luis Potosí por una guarnición francesa va á permitir á las tropas aliadas levantar el bloqueo del camino de esta ciudad á Tampico; el General Mejia, cuyo ascendiente en la Sierra no es dudoso, ha comenzado ya sus operaciones en este sentido, y el General López, uno de sus lugartenientes, que es originario de Tampico, ha obtenido muy recientemente un ligero éxito, que le permitirá internarse más adelante en el Departamento de Tamaulipas.

point assez sûr pour que l'on puisse songer, dès à présent, à y faire des travaux sérieux.

Je pense, cependant, qu'il ne faut pas renoncer à un projet qui offrira de trop grandes facilités au commerce pour qu'il ne soit point pris en très sérieuse considération.

L'occupation de San Luis Potosi par une garnison française va permettre aux troupes alliées de débloquer la route de cette ville à Tampico; dejà le Géneral Mejia, dont l'ascendant dans la Sierra n'est pas douteux, a commencé ses opérations dans ce but, et tout récemment encore le Général Lopez, un de ses lieutenants, qui est originaire de Tampico, a obtenu un léger succès qui lui permettra de s'avancer davantage dans le Département de Tamaulipas.

Mi opinión es que la compañía podría enviar desde ahora agentes que, bajo la protección de las tropas auxiliares, podrían comenzar sobre el terreno los estudios preparatorios á la elaboración del proyecto de ferrocarril.

Es verosímil, por otra parte, que de aquí á la llegada de los ingenieros encargados de ese trabajo, se haya producido una gran mejoría en el estado de esta región

(*Bazaine.*)

Mon avis est que la compagnie pourrait, dès à présent envoyer des agents qui, sous la protection des troupes auxiliaires pourront commencer, sur le terrain, les études préparatoires à l'élaboration du projet du chemin de fer.

Il est vraisemblable, d'ailleurs, que d'ici à l'arrivée des ingénieurs chargés de ce travail, il se sera produit une grande amélioration dans l'état du pays.

(*Bazaine.*)

LVII

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Emperador Napoleon III, con noticias sobre las operaciones de su Ejército en el interior y sobre asuntos politicos.

(*Traducción.*)

Mexico, 9 de febrero de 1864.

Sire:

Tengo el honor de informar á S. M. que entré en México el 3 de febrero.

El General Douay opera sobre Zacatecas, en donde no habrá resistencia seria, á pesar de la proclama bélica de Ortega. Durante su marcha sobre Aguascalientes, hizo tomar por asalto la población fortificada de Teocaltiche, muy rápidamente cercada por nuestra caballería, y que el enemigo, sorprendido, quiso defender, teniendo que ceder ante

Mexico, le 9 fevrier 1864.

Sire:

J'ai l'honneur d'informer V. M. que je suis rentré à Mexico le 3 février.

Le Général Douay est en opération sur Zacatecas, où, malgré la proclamation guerrière d'Ortega, il n'y aura pas de résistance sérieuse. Pendant sa marche sur Aguas-Calientes il a fait enlever d'assaut le bourg fortifié de Teocaltiche, très rapidement investi par notre cavalerie et que l'ennemi, surpris, a voulu défendre, mais qui a dû

la impetuosidad del 18º Batallón de Cazadores; la guarnición, fuerte de 500 hombres, perdió un centenar de sus defensores, y el resto fué hecho prisionero. Este hecho de armas nos hace experimentar pocas pérdidas: 2 muertos y 12 heridos, entre éstos el Teniente.

Luego que el General Douay haya terminado su asunto sobre las minas de Fresnillo y organizado el Estado de Zacatecas, irá á establecer su Cuartel General en Guadalajara, con la primera Brigada de su División, 3 escuadrones del 2º Regimiento de marcha, su artillería y sus servicios administrativos; y su 2ª Brigada ocupará á Zacatecas, Aguascalientes, Lagos, León y Guanajuato.

La misión de este General será centralizar el mando de estos Estados; mantener, con la ayuda de los auxiliares, las comunicaciones con Tepic y

céder devant l'impétuosité du 18me. Bataillon de Chasseurs; la garnisson, forte de 500 hommes, a perdu une centaine de ses défenseurs et le reste a été fait prisonnière. Ce fait d'armes nous a fait éprouver peu de pertes: 2 tués, 12 blessés, parmi lesquels le Lieutenant.

Dés que le Général Douay aura terminé sa pointe sur les mines de Fresnillo et organisé l'Etat de Zacatecas, il ira établir son Quartier Général à Guadalajara avec la 1.re Brigade de sa Division, trois escadrons du 2.me Régiment de marche, son artillerie, ses services administratifs, et sa 2.me Brigade occupera Zacatecas, Aguascalientes, Lagos, Leon, Guanajuato.

La mission de ce Général sera de centraliser le commandement de ces Etats; de maintenir, à l'aide des auxiliaires, les communications avec Tepic et San Blas; de

San Blas; estorbar las de Colima y Manzanillo, que están aún en poder del enemigo; en fin, tomar por la retaguardia á las fuerzas de Uraga, si intentasen penetrar nuevamente en Michoacán.

El bloqueo real de los puertos del Pacífico [1] ayudará á la pacificación de esta zona, produciendo forzosamente la diseminación y posteriormente la dispersión de los juaristas, faltos de recursos de toda especie

La guarnición de Salamanca, compuesta de dos compañías del 51º y de una compañía del 7º Batallón de Cazadores, bajo las órdenes del Comandante Estelle, sorprendió, el ...., al amanecer, una reunión muy considerable de guerrillas en la ciu-

1 En vías de ejecución, porque tengo una carta del Comandante de La Cordeliere, fecha .... frente á San Blas, y una del Almirante Bouet, de Valparaiso, el que debe estar ya en aguas del Pacífico Nota del original.

gêner celles de Colima et Manzanillo, qui sont encore au pouvoir de l'ennemi; enfin de prendre à revers les forces d'Uraga, si elles voulaient tenter de pénétrer de nouveau dans le Michoacan.

Le blocus réel des ports du Pacifique [1] aidera à la pacification de cette zone, en amenant forcèment la dissémination, puis la dispersion des juaristes, faute de ressources de toutes espèces.

La garnison de Salamanca, composée de deux compagnies du 51.me, d'une compagnie du 7me. Bataillon de Chasseurs, sous les ordres du Commandant Estelle, a surpris le ...., à la pointe du jour, dans la ville de Valle de Santiago, une très forte réunion de guerrillas, en a tué

1 En cours d'exécution, car j'ai une lettre du Commandant de La Cordelière en date du ......, devant San Blas et une de l'Amiral Bouët, de Valparaiso, mais qui doit être maintenant dans les eaux du Pacifique Note de l'original.

dad de Valle de Santiago. Mató un buen número, hizo más de 200 prisioneros y tomó tres obuses de montaña y una bandera.

La División Mejía opera en los alrededores del Venado, que ha hecho acta de adhesión, así como el mineral de Catorce, de donde Juárez podía sacar todavía recursos; no se habla ya de este último, que se ha retirado á Nuevo León.

Nuestras comunicaciones con todos los puntos ocupados son casi seguras, y esta seguridad va mejorándose diariamente; será antes de poco tan completa como sea posible en un país tan desorganizado como desmoralizado, habituado desde hace muchos años á la explotación de los grandes caminos por las gentes que se pronuncian en pro ó en contra [esto es igual] del orden de cosas establecido.

un bon nombre, fait plus de deux cents prisonniers, pris trois obusiers de montagne et un drapeau.

La Division Mejia est en opération dans les environs de Venado, qui a fait acte d'adhésion, ainsi que le minéral del Catorce, d'où Juarez pouvait encore tirer des ressources; on ne parle plus de ce dernier, qui se serait retiré dans le Nouveau Leon.

Nos communications avec tous les points occupés sont à peu près sures et la sécurité va tous les jours en s'améliorant; elle sera aussi complète que possible avant peu dans un pays si désorganisé, si démoralisé, habitué, depuis tant d'années, à l'exploitation des grandes routes par les gens qui se *prononcent* pour ou centre [ça leur est égal] l'ordre de choses établi.

El Ejército está en excelente estado sanitario.

Me ocupo de la organización de la Legión Extranjera.

Negocios políticos.

He visto al señor Marqués de Montholon y estoy persuadido de que marcharemos en muy buena armonía: sus maneras francas y su carácter me agradan mucho.

Estamos resfriados aún con el alto clero, el que, por otra parte, se conduce poco cuerdamenle, porque remueve todo el arsenal de congregaciones y de obras piadosas, para crearnos obstáculos y originar el desafecto; pero dudo que tenga éxito. En todo caso, estamos siempre muy vigilantes, sin apartarnos de la línea política trazada por S. M., á la cual atribuyo la facilidad de nuestras operaciones en el interior y el resultado moral inme-

L'Armée est dans un excellent état sanitaire.

Je m'occupe de l'organisation de la Légion Etrangère.

Affaires politiques.

J'ai vu M. le Marquis de Montholon et je suis persuadé que nous irons très bien ensemble: ses manières franches, son caractère me plaisent beaucoup.

Nous sommes tojours en froid avec le haut clergé, qui, du reste, se conduit peu sagement, car il remue tout l'arsenal des congrégations, des oeuvres pieuses, pour nous créer des embarras, amener à la désaffection; mais je doute qu'il réussisse. Dans tous les cas, nous faisons bonne garde, sans nous écarter de la ligne politique tracée par V. M., à laquelle j'attribue la facilité de nos opérations dans l'in-

diato que se ha obtenido en todos los grandes centros.

El General Almonte hace lo que puede; pero no está ayudado francamente por un personal ilustrado y de carácter sincero y honrado. Sucederá lo mismo por largo tiempo en este pobre país.

Hay progreso en el conjunto general de los negocios, y el comercio renace en todas las provincias sometidas.

Varios jefes de guerrillas se han sometido.

Voy á ocuparme inmediatamente de la concesión de las minas no denunciadas en Sonora; pero he oído decir hace ya algún tiempo que Juárez había dado concesiones á compañías americanas, y se ha notado en estos últimos días la llegada de mineros ó aventureros á Guaymas.

Dentro de poco será tal vez urgente apoderarse

térieur et le résultat moral immédiat qui a été obtenu dans tous les grands centres.

Le Général Almonte fait ce qu'il peut; mais il n'est pas franchement aidé par un personnel éclairé, à caractère net et honnête. Il en sera longtemps ainsi dans ce pauvre pays.

Il y a progrès dans l'ensemble général des affaires, et le commerce reprend dans toutes les provinces soumises.

Plusieurs chefs de guerrillas ont fait leur soumission.

Je vais m'occuper immédiatement de la concession des mines non dénoncées dans la Sonora; mais j'ai entendu dire il y a quelque temps déjà que Juarez avait donné des concessions à des compagnies américaines, et on a signalé ces derniers jours des arrivages de mineurs ou d'aventuriers à Guaymas.

Il sera peut-être urgent avant peu, de s'emparer de ce

de este puerto, lo que se me facilitará bastante haciendo descender un regimiento sobre San Blas y embarcándolo en nuestros cruceros; la razón de guerra sería la única que habría que dar, puesto que nuestros enemigos establecidos en Durango pueden sacar recursos considerables de este puerto, que está constantemente en relaciones con California.

Las operaciones de la compañía marcharían ciertamente mejor, y en todo caso S. M. tendría un gaje productivo, si los acontecimientos obligasen á tomar hipoteca sobre este Estado, tan ambicionado por los americanos.

Campeche, sitiado desde hace algún tiempo por el General Navarrete, uno de nuestros partidarios, se rindió, el ..... , al Comandante del Brandon. de la Marina de S. M , y esta ciudad fué inmediata-

port, ce qui me sera assez facile en faisant descendre un régiment sur San Blas et l'embarquant sur nos croiseurs: là raison de guerre serait la seule à donner, puisque nos ennemis établis à Durango peuvent tirer des ressources considérables de ce port, qui est en relations constantes avec la Californie.

Les opérations de la compagnie n'en marcheraient bien certainement que mieux, et dans tous les cas, V. M. aurait un gage productif, si les evenements *originent?* de prendre hypothéque sur cet Etat, si convoité par les américains.

Campeche assiégé depuis quelque temps par le Général Navarrete, un de nos partisans, s'est rendu le .... au Commandant du Brandon, de la Marine de V. M., et cette

mente ocupada por dos compañías de desembarque.

Yucatán estará pacificado dentro de poco, lo que permitirá ayudar á la Provincia de Tabasco, que se debate siempre bajo el yugo de las autoridades juaristas.

He platicado con el hijo del señor Senador Heckesen; este joven prefiere seguir la carrera diplomática y ser agregado á la Legación de México.

El Teniente Saunier es un perfecto oficial, que he propuesto para Capitán por reservarse el Ministro de la Guerra el derecho de acordar sobre el ascenso de los oficiales empleados como oficiales de órdenes.

Carlo Mustioli será nombrado Teniente den-

ville a été immédiatement occupée par deux compagnies de débarquement.

Le Yucatan sera pacifié sous peu, ce qui permettra d'aider la Province de Tabasco, qui se débat tojours sous le joug des autorités juaristes.

J'ai causé avec le fils de M. le Sénateur Heckesen; ce jeune homme préfére suivre la carrière diplomatique et être attaché à la Légation au Mexique.

Le Lieutenant Saunier est un parfait officier, que j'ai proposé pour Capitaine, le Ministre de la Guerre se réservant de prononcer sur l'avancement des officiers employés comme officiers d'ordonnance.

Carlo Mustioli sera nommé Lieutenant sous peu de

tro de pocos días, con motivo de la nueva organización de la Legión.

(*Bazaine.*) 1

LVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS DE FRANCIA, EN QUE LE TRANSMITIO LAS ULTIMAS NOTICIAS RECIBIDAS ACERCA DE LA PRESENCIA DE AMERICANOS EN CALIFORNIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 9 DE FEBRERO (DE 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

Estaba concluída mi carta del día 8 del corriente, núm. 112,[2] cuando me llegaron nuevos infor-

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine.

2 Véase bajo el n.º LV.

jours, par suite de la nouvelle organisation de la Légion

(*Bazaine.*) 1

(MEXICO,) 9 FEVRIER (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

Ma lettre du 8 de ce mois, No. 112, [2] était terminée

1 Toute cette minute est écrite de la main du Gal. Bazaine.

2 Voir sous le no. LV.

mes relativos á las concesiones acordadas por el Gobierno del ex-presidente Juárez en la Baja California.

Es verdad que bandas venidas de San Francisco se han instalado en ese territorio; pero la mayor parte de estos aventureros atraviesan el Mar de Cortés y se dirigen á Guaymas, según tuve el honor de informar á S. E en mi precitada comunicación.

S. E. juzgará quizá que se debe informar de estos hechos al Ministro de Francia en Washington, á fin de que pueda protestar ante el Gobierno de los Estados Unidos contra usurpaciones que no podrán justificarse con los títulos de concesiones dadas por el Gobierno caído.

Por mi parte, haré vigilar activamente estas provincias, y, de acuerdo con el General Almonte, tra-

lorsque de nouveaux renseignements me sont parvenus, au sujet des concessions accordées par le Gouvernement de l'ex-président Juarez, dans la Basse Californie.

Il est vrai que des bandes venues de San Francisco, se sont installées sur ce territoire; mais la plus grande partie de ces aventuriers traversent la Mer de Cortés et se rendent à Guaymas, ainsi que j'ai eu l'honneur d'en informer V. E. par ma dépêche précitée.

V. E. jugera peu-être qu'il y a lieu d'informer de ces faits le Ministre de France, à Washington, afin que ce dernier puisse protester auprès du Gouvernement des Etats Unis, contre des empiètements qui ne sauraient être justifiés par les titres de concession donnés par le Gouvernement déchu.

Je ferai, de mon côté, activement surveiller ces provinces, et, d'accord avec le Gal. Almonte, je tâcherai de pren-

taré de dictar medidas que impidan la repetición de semejantes hechos.

(*Bazaine.*)

LIX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS DE FRANCIA, EN QUE LE COMUNICO INFORMES SOBRE LA CRITICA SITUACION DE MATAMOROS Y SOBRE LA VIOLACION DEL TERRITORIO MEXICANO POR LOS AMERICANOS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 9 DE FEBRERO (DE 1864).

Ministro de Negocios Extranjeros:

He recibido noticias de Matamoros que distan mucho de ser satisfactorias, y me apresuro á poner en conocimiento de S. E. los informes que he tenido de un testigo ocular de la mayor parte de los hechos siguientes:

dre des mesures pour empêcher le retour de semblables faits.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 9 FEVRIER (1864).

Ministre des Affaires Etrangères:

J'ai reçu de Matamoros des nouvelles qui sont loin d'être satisfaisantes, et je m'empresse de porter à la connaissance de V. E. les renseignements que je tiens d'un témoin oculaire de la plupart des faits suivants:

Reinan el mayor desorden y la más grande anarquía en Matamoros; dos hombres se han disputado allí largamente el poder, y desde la época misma en que Juárez ocupaba el sillón presidencial, la autoridad de D Ruiz. á quien había nombrado Go bernador de la ciudad, era disputada por Cortina, bandido audaz que se había hecho dar el mando militar de la ciudad, y elegir por la población, para las funciones de Gobernador, á un tal Jesús Serna, estableciendo así una lucha entre este último y D. Ruiz. Cortina, tomando las armas en favor de Serna, aprovechaba las perturbaciones perpetuas que agitaban á la población, para entregarse á mil excesos; Jesús Serna, hombre considerado y rico, hombre de bien, se dice igualmente, pero tímido y sin ningún vigor, estaba incapacitado de hacer el bien y soportaba la presión del Comandante Militar.

Le plus grand désordre, la plus grande anarchie régnent à Matamoros; deux hommes s'y sont longtemps disputé le pouvoir, et, du temps même où Juarez siègeait sur le fauteuil de la Présidence, l'autorité de D. Ruiz, qu'il avait nommé Gouverneur de la ville, était disputée par Cortina, bandit audacieux, qui s'était fait donner le commandement militaire de la ville et avait fait élire par la population un nommé Jesus Serna, aux fonctions de Gouverneur, établissant ainsi une lutte entre ce dernier et D. Ruiz. Cortina, prenant les armes pour Serna, profitait des troubles perpétuels qui agitaient la population, pour se livrer à mille excès; Jesus Serna, homme considéré et riche, homme de bien, dit-on aussi, mais timide et sans aucune vigueur, était incapable de faire le bien et subissait la pression du commandant militaire.

Un día, desapareció D Ruiz y desde entonces Cortina es el dueño absoluto de la región y dirige á Serna como le conviene; dispone aproximadamente de 600 á 700 hombres armados; la ciudad está defendida por tres cañones de grueso calibre, pero no tiene ninguna fortificación; para hacer barricadas y atrincheramientos, se sirven de pacas de algodón apiladas

Aprovechando el desorden perpetuo que agita el país y el apoyo que les presta secretamente Cortina, bandas norte-americanas, procedentes de Brownsville y Brazo Santiago, han invadido en dos diferentes ocasiones el territorio mexicano y robado un número considerable de pacas de algodón, depositadas en la boca del Río Bravo por comerciantes de Monterrey, alegando que estas mercancías pertenecían á gentes de los Estados del Sur.

Un jour, D. Ruiz disparut, et, depuis ce temps-là, Cortina est maître absolu dans le pays et dirige Serna à sa guise; il dispose d'environ 600 á 700 hommes armés; la ville est défendue par trois canons de gros calibre, mais n'a aucune fortification; des balles de coton empilées leur servent à faire des barricades et des retranchements.

Profitant du désordre perpétuel qui agite le pays et de l'appui que leur prête secrètement Cortina, des bandes d'américains du Nord, venus de Brownsville et de Brazo San Yago, ont, à deux reprises différentes, envahi le territoire mexicain et enlevé un nombre considérable de balles de coton, déposées à la Boca del Rio Bravo, par des commerçants de Monterrey, prétendant que ces marchandises appartenaient à des gens des Etats du Sud.

Esta violación del territorio se verificó á fines de diciembre y principios de enero; la primera vez, por una banda de 200 hombres; la segunda, por una de 500, pertenecientes á las tropas del General Banks.

Una vez, este último vino personalmente con su Estado Mayor, á Matamoros, á felicitar á Cortina por el último éxito que acababa de obtener sobre D Ruiz

S. E. apreciará la gravedad de estos hechos. Por mi parte, voy á estudiar un proyecto de ocupación de Matamoros y, de acuerdo con el Almirante Comandante de la División Naval del Golfo de México, me ocuparé seriamente, y en breve plazo, de poner fin á un estado de cosas que no debe tolerarse.

(*Bazaine.*)

Cette violation du territoire a eu lieu, à la fin de décembre et au commencement de janvier, la première fois, par une bande de 200 hommes: la seconde fois, par une bande de 500 hommes venus des troupes du Général Banks.

Ce dernier est venu lui même, une fois, avec son Etat Major, à Matamoros, féliciter Cortina du dernier succès qu'il venait d'obtenir sur D. Ruiz.

V. E. appréciera la gravité de ces faits. De mon côté, je vais étudier un projet d'occupation de Matamoros, et de concert avec l'amiral Commandant la Division Navale du Golfe du Mexique, je m'occuperai sérieusement. et dans un bref délai, de mettre fin à un état de choses qui ne saurait être toléré.

(*Bazaine.*)

LX

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Ministro de la Guerra de Francia, en que constan su proyecto de reorganizacion del Cuerpo Expedicionario y noticias sobre el Gral. Douay, los prelados mexicanos, etc.

(*Traducción.*)

Mexico, 9 de febrero de 1864.

(Señor Mariscal:)

Negocios militares.

Al llegar á México el 3 de febrero, encontré las cartas de S. E. de 17 y 31 de diciembre.

Dicto mis disposiciones para devolver á la Marina el personal que le pertenece, y espero poder hacer ocupar á Tampico por una fuerza local que nuestros progresos en el Estado de San Luis nos permitirán organizar antes de la mala estación. Por

Mexico, 9 fevrier 1864.

(Monsieur le Maréchal:)

Affaires militaires.

En arrivant à Mexico le 3 février, j'y ai trouvé les lettres de V. E. des 17 et 31 décembre.

Je prends mes dispositions pour rendre à la Marine le personnel qui lui appartient, et j'espère pouvoir faire occuper Tampico par une force locale que nos progrès dans l'Etat de San Luis nous permettront d'organiser avant la mauvaise saison. Par mes lettres précédentes, V. E. a eu

mi carta precedente. S E. tendrá conocimiento de la reducción del Batallón de Rifleros Marinos á dos compañías, y acabo de dar órdenes para que sean puestas inmediatamente á disposición del Almirante Comandante de la escuadra del Golfo. En cuanto á la Infantería de Marina, será repatriada lo más pronto posible. Sucederá otro tanto con la artillería tan luego como pueda yo efectuar los cambios necesarios, lo que será indudablemente á fin del corriente mes.

A consecuencia de esta diminución, acepto de muy buen grado el Batallón de Infantería Ligera de Africa, no porque tenga necesidad de él actualmente, pues nosotros estamos en excelente situación militar con el efectivo que tengo á mi disposición, sino para más tarde, en previsión de una organización de cuerpos franceses que S. M. deseare dejar en México durante dos ó tres años Es

connaissance de la réduction du Bataillon de Fusiliers Marins à deux compagnies, et je viens de donner des ordres pour qu'elles soient mises immédiatement à la disposition de l'Amiral Commandant l'Escadre du Golfe. Quant à l'Infanterie de Marine, elle sera rapatriée le plus tôt possible. Il en sera de même pour l'artillerie, dès que je pourraî opérer les mutations nécessaires, ce qui aura lieu certainement à la fin de ce mois.

Par suite de cette diminution, j'accepte très volontiers le Bataillon d'Infanterie Légère d'Afrique, non que j'en ai besoin quant à présent, car nous sommes dans une excellente situation militaire avec l'effectif que j'ai à ma disposition, mais c'est pour plus tard, dans la prévision d'une organisation de corps français que S. M. voudrait lais-

preferible dejar tropas de Africa y no regimientos de línea.

Las personas que se habían comprometido á proporcionarme caballos, me aseguran siempre que van á llegar éstos, pero que tienen que recorrer caminos apartados para venir del Estado de Tamaulipas ó de los Estados de la frontera del Norte No por esto dejo de tomar mis disposiciones para que la remonta pueda hacer compras en Querétaro, después en San Luis y Guadalajara y más tarde en Zacatecas, si fuese necesario Con este aumento de caballería, juzgo inútil enviar un nuevo regimiento de infantería, pues dado el estado ac tual de cosas, se hará mucho en este país con un batallón, dos escuadrones y una sección de montaña. Varias columnas ligeras de esta fuerza harán más para la pacificación del país, que numerosas guar-

ser pendant 2 ou 3 ans au Mexique. Il est préférable d'y laisser des troupes d'Afrique que des régiments de ligne.

Les personnes qui s'étaient engagées à me fournir des chevaux, m'assurent toujours qu'ils vont arriver, mais qu'ils ont des routes détournées à parcourir, pour venir de l'Etat de Tamaulipas ou des Etats de la frontière du Nord. Je n'en prends pas moins mes dispositions pour que la remonte puisse faire des achats à Querétaro, puis à San Luis et Guadalajara, plus tard à Zacatecas, si cela est nécessaire. Avec cette augmentation de cavalerie, je crois inutile d'envoyer un nouveau régiment d'infanterie; dans l'état actuel des choses, on fera beaucoup dans ce pays avec un bataillon, deux escadrons, une section de montagne. Plusieurs colonnes légères de cette force feront plus pour la pacification du pays, que de nombreu-

niciones frecuentemente inmovilizadas por grandes almacenes y los Estados Mayores reglamentarios.

He comenzado á poner en ejecución la idea de montar á una parte de los tiradores argelinos, cuyos licenciados, en número de 35, han solicitado servir en la contraguerrilla de las tierras calientes tan luego como han tenido conocimiento de esta disposición; forman actualmente un bonito pelotón.

Mi intención es montar una sección por compañía y hacer desempeñar el servicio de vigilancia de los caminos por división, de manera de tener 100 hombres montados y 100 infantes para resguardar los malos pasos, las garitas, etc. No cambiaré nada á los cuadros ni á la administración; solamente se aumentará el registro de los caballos. Creo que esta organización es preferible y que aun sería difícil montar á todo el batallón, porque S. E sabe

ses garnisons souvent immobilisées par de gros magasins et les Etats Majors réglementaires.

J'ai commencé à mettre en exécution l'idée de monter une partie des tirailleurs algériens, dont les congédiés, au nombre de 35, ont demandé à servir dans la contreguerilla de terres chaudes, dès qu'ils ont eu connaissance de cette mesure; ils forment à présent un beau peloton.

Mon intention est de monter une section par compagnie et de faire faire le service de surveillance des routes par division, de façon à avoir 100 hommes montés, 100 fantassins pour garder les mauvais passages, les portes, etc. Je ne changerai rien aux cadres, ni à l'administration; il y aura seulement en plus le contrôle des chevaux. Je crois que cette organisation est préférable et qu'il serait même

que el kabila es menos apto que el árabe para hacerse jinete; de este modo se conservará á cada raza su aptitud.

Todos mis esfuerzos tenderán á inclinar á los jefes de servicio á que administren con más economía, y llegaremos á ello, con excepción de los transportes que aun necesita la Intendencia para hacer transladar sus almacenes de Veracruz; sin embargo, la he comprometido muy formalmente á licenciarlos lo más pronto posible y á tratar de transportar mercancías á un tanto el quintal, como en Francia. En cuanto á las pequeñas columnas puestas en movimiento en interés de las localidades, he ordenado que se hagan requisiciones por los comandantes de destacamento y que los gastos se hagan á cargo de dichas localidades.

La manufactura de efectos de campamento en

difficile de monter tout le bataillon, car V. E. sait que le kabile est moins apte que l'arabe à faire un cavalier; de cette façon on laissera à chaque race son aptitude.

Tous mes efforts tendront à ramener les chefs de service à gérer avec plus d'économie, et nous y arriveront, moins les transports dont l'Intendance a encore besoin pour faire monter ses magasins de Veracruz; je l'ai cependant très fortement engagée à les licencier le plus tôt possible et à essayer de passer des marchés à tant le quintal, comme en France. Quant aux petites colonnes mises en mouvement dans l'intérêt des iocalités. j'ai prescrit que des réquisitions seraient faites par les commandants de détachement et que les frais seraient à la charge des dites localités.

Les confections d'effets de campement faites á Mexico

México tiene precios muy elevados y aquéllos son mucho menos buenos que en Francia, sobre todo las marmitas, colodras y gamellas; y creo que será económico enviarlos de Francia, y como el Intendente me ha dicho hoy en la mañana que tenemos muy pocos de reserva, creo que S. E. podrá hacer expedirlos sin inconveniente.

El señor General Douay continúa sus operaciones en el Estado de Zacatecas, y mi informe pondrá á S. E al corriente de los combates librados en Penjamillo, Teocaltiche y Salamanca; estos dos últimos han impresionado vivamente á la población.

El General Douay tiene orden de establecer su Cuartel General en Guadalajara y de conservar á su lado una Brigada de su División, tres escuadrones del 2 º Regimiento de marcha, su artillería y sus

reviennent à des prix très élevés et sont bien moins bonnes qu'en France, surtout les marmites, bidons, gamelles, et je crois qu'il y a économie d'en envoyer de France, et comme l'Intendant m'a dit ce matin que nous en avions fort peu en réserve, je crois que V. E. pourrait en faire expédier sans inconvénient.

Mr. le Général Douay continue ses opérations dans l'Etat de Zacatecas; et mon rapport mettra V. E. au courant des combats livrés à Penjamillo, Teocaltiche et Salamanca; ces deux derniers ont vivement impressionné la population.

Le Général Douay a l'ordre d'établir son Quartier Général à Guadalajara, de garder auprès de lui une Brigade de sa Division, trois escadrons du 2me Régiment de marche, son artillerie, ses services administratifs; sa 2me. Bri-

servicios administrativos; su 2ª Brigada será repartida entre Zacatecas, Aguascalientes, León, donde estará el Cuartel General de la Brigada con un escuadrón, y Guanajuato.

La 1ª División tendrá su Cuartel General en Querétaro, con una Brigada que proporcionará á San Luis los correos entre México y Querétaro; la otra Brigada estará en México y proporcionará un destacamento á Morelia, si esto es necesario después.

La misión del General Douay [de cuyos servicios estoy muy satisfecho] es mantener las comunicaciones entre Tepic y San Blas, con la ayuda de nuestros aliados, restableciendo allí la corriente comercial, y, por lo contrario, estorbar las comunicaciones de Colima, que está aún en poder del enemigo. Finalmente, tomar por la retaguardia á las

gade sera répartie entre Zacatecas, Aguascalientes, Leon, où sera le Quartier Général de la Brigade avec un escadron, et Guanajuato.

La 1re. Division aura son Quartier Général á Querétaro, avec une Brigade qui fournira à San Luis les postes entre Mexico et Queretaro; l'autre Brigade sera à Mexico fournissant un détachement à Morelia si ça devient nécessaire par la suite.

La mission du Général Douay [du service duquel je suis très satisfait] est de maintenir, à l'aide de nos alliés, les comunications entre Tepic et San Blas, d'y rétablir le courant commercial et, par contre, de gêner les communications de Colima, encore au pouvoir de l'ennemi. Enfin, de prendre à revers les troupes fort démoralisées d'U-

tropas muy desmoralizadas de Uraga, si intentan de nuevo una empresa seria en Michoacán.

Las compañías de partidarios que he organizado, proporcionan muy buenos servicios, y los caminos se vuelven muy seguros [en el país, se entiende].

El estado sanitario del Ejército es excelente y su disciplina muy buena. La permanencia de nuestras tropas en las ciudades ayuda eficazmente á la pacificación moral.

Negocios políticos.

No había yo contestado antes á la pregunta de S. E. sobre los prisioneros mexicanos, porque creía entonces que no había llegado el momento de repatriarlos; hoy, que la pacificación parece marchar á grandes pasos, estos oficiales pueden volver sin inconveniente, con tal de que hagan por escri-

raga, si elles tentaient de nouveau une entreprise sérieuse dans le Michoacan.

Les compagnies de partisans que j'ai organisées rendent de très bons services, et les routes deviennent très sures [pour le pays, s'entend].

L'état sanitaire de l'Armée est excellent et sa discipline très bonne. Le séjour de nos troupes dans les villes aide efficacement à la pacification morale.

Affaires politiques.

Je n'avais pas répondu plus tôt à la question de V. E. sur les prisonniers mexicains, parce que je croyais à cette époque que le moment n'était pas venu de les rapatrier; aujourd'hui, que la pacification paraît marcher à grands pas, ces officiers peuvent rentrer sans inconvénient, pour-

to su declaración de que se someten al Gobierno actual y á la Intervención; haré poner en los periódicos su adhesión.

El alto clero hace siempre una viva oposición, que ha necesitado mi vuelta más pronto de lo que yo hubiera deseado; y para informar debidamente á S. E., tengo el honor de enviarle, adjuntas, en primer lugar, la protesta de los Obispos; en segundo, la del Tribunal Supremo, que no obraba sino bajo el impulso del Arzobispo;[1] en tercero, una proclama hecha al pueblo mexicano por no se sabe quién y que se encontró en la calle. Toda esta algarabía de los prelados ha tenido poco eco hasta hoy y muy poca influencia sobre las masas; pero estoy enteramente decidido á ser muy firme con todos, si es necesario.

1 Véase el documento LXIV del tomo XIII, que tiene relación con este asunto.

vu qu'ils fassent leur déclaration par écrit qu'ils se soumettent au Gouvernement actuel et à l'Intervention; je ferai mettre dans les journaux leur adhésion.

Le haut clergé fait toujours une vive opposition, qui a nécessité mon retour plus tôt que je ne l'aurais voulu; et pour édifier V. E., j'ai l'honneur de lui adresser ci-joint: 1.e, la protestation des Evêques; 2.e, celle du Tribunal Suprême qui n'agissait que sous l'impulsion de l'Archevêque;[1] 3.e, una proclamation faite au peuple mexicain par on ne sait qui, et que l'on a trouvée dans la rue. Tout ce bruit de prélats a eu peu de retentissement jusqu'ici, fort peu d'influence sur les masses; mais je suis bien décidé à être très ferme envers qui que ce soit, si cela devient nécessaire.

1 Voir document LXIV, tome XIII, qui a relation avec cet affaire.

Remito, adjuntas, dos cartas del Archiduque al General Almonte, que quizá no ha conocido S E. en Francia. Si S. E. lo juzga conveniente, sírvase dar conocimiento de todas estas piezas al Emperador, porque creo que le darán exacta opinión de la mansedumbre de los prelados. He recomendado al Gobierno provisional que haga poco caso de las amenazas episcopales y que continúe rodeando de consideraciones á los Obispos; pero que castigue enérgicamente á todos los que les sirvan de instrumentos para perturbar la paz pública, y cuidaré de ello. Si hubiese yo cedido un instante, no sé dónde nos encontraríamos ahora; y atribuyo el éxito de la campaña en el interior á la sabia y conciliadora política de S. M.

Yucatán estará pacificado dentro de poco, á consecuencia de la rendición de Campeche, lo que nos

Je joins deux lettres de l'Archiduc au Général Almonte, peut être ne les connaissez vous pas en France. Si V. E. le juge convenable, donnez connaissance de toutes ces piéces à l'Empereur, car je crois qu'elles l'édifieront sur la mansuétude des prélats mexicains. J'ai donné comme instructions au Gouvernement provisoire de faire peu de cas des menaces épiscopales, de continuer à entourer les Evêques de considérations, mais de sévir énergiquement contre tous ceux qui leur serviraient d'instruments pour troubler la paix publique, et j'y tiendrai la main. Si j'avais cédé un instant, je ne sais où nous en serions aujourd'hui; et j'attribue le succès de la campagne dans l'intérieur à la sage et conciliante politique de S. M.

Le Yucatan sera sous peu pacifié par suite de la reddi-

permitirá ayudar á Tabasco, que solicita igualmente librarse del yugo.

Varios jefes de guerrillas han hecho acta de adhesión á la Intervención; en resumen, hay una mejoría sensible en el conjunto general del país.

Estoy muy satisfecho de los servicios del General don Tomás Mejía, y tengo el honor de rogar á S. E se sirva solicitar para él la Cruz de Comendador.

(*Bazaine.*)

Nota.—Me ocupo en la organización de la Legión.

tion de Campeche, ce qui nous permettra d'aider Tabasco, qui demande également à secouer le joug.

Plusieurs chefs de guerillas ont fait acte d'adhésion à l'Intervention; en résumé, il y a une amélioration sensible dans l'ensemble général du pays.

Je suis très satisfait des services du Général don Tomas Mejia, et j'ai l'honneur de prier V. E. de vouloir bien demander pour lui la Croix de Commandeur.

(*Bazaine.*)

Note. –Je m'occupe de l'organisation de la Légion.

LXI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL CONSUL GENERAL DE FRANCIA EN LA HABANA, EN QUE LE ENCARGO COMUNICARA AL GRAL. SANTA ANNA LAS CONDICIONES EN QUE SERIA PERMITIDO SU DESEMBARQUE EN VERACRUZ.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 9 DE FEBRERO (DE 1864).

Cónsul General de Francia en la Habana:

He sido informado de una manera casi oficial que el General Santa Anna, ex-presidente de la República Mexicana, tiene intención de desembarcar en Veracruz, á fines del mes corriente, por el paquete inglés que viene de Southampton.

Me he puesto de acuerdo con el General Almon-

(MEXICO,) 9 FÉVRIER (1864).

Consul Général de France à la Havane:

Je suis informé d'une manière presque officielle que le Général Santa Ana, ancien Président de la République Mexicaine, a l'intention de débarquer à la Veracruz, à la fin du mois courant, par le Packet anglais venant de Southampton.

Je me suis concerté avec Mr. le Général Almonte, Pré-

te, Presidente del Gobierno provisional de México, y se ha convenido entre nosotros que se concederá el acceso al suelo de México al General Santa Anna, quien desea dirigirse á Jalapa, en donde tiene cuantiosos intereses que vigilar y en donde su influencia puede ser útil al nuevo orden de cosas establecido.

El señor General Santa Anna ha hecho saber que tenía la intención de, al pisar tierra mexicana, publicar y repartir un manifiesto, en el cual explicaría al pueblo mexicano su línea de conducta y los motivos que lo habían decidido á adherirse á la Intervención y al Imperio No podría tolerarse semejante manifestación; ésta no dejaría de producir un mal efecto, y el General Santa Anna de ninguna manera está autorizado para exhibir así, á los ojos de toda una Nación, tan agitada

sident du Gouvernement provisoire du Mexique, et il a été convenu, entre nous, que l'accès du sol du Mexique serait ouvert au Général Santa-Ana, qui désire se rendre à Jalapa, où il a de nombreux intérêts à surveiller et où son influence peut être utile au nouvel ordre de choses établi.

Mr. le Général Santa-Ana a fait savoir qu'en prenant pied sur la terre mexicaine, il avait l'intention de publier et de répandre un manifeste, par lequel il expliquerait au peuple mexicain sa ligne de conduite et les motifs qui l'avaient décidé à adhérer à l'Intervention et à l'empire. Une semblable manifestation ne saurait être tolérée; elle ne pourrait produire qu'un mauvais effet, et le Général Santa-Ana n'est nullement autorisé à développer ainsi aux

aún, sus teorías políticas ni la razón que le ha dictado su conducta.

El General Santa Anna está autorizado para volver á su país natal como un simple ciudadano, como un General del Ejército mexicano, que viene á filiarse á su bandera

Tengo el honor de rogar á U. que se sirva hacer saber al General, cuando pase por la Habana—lo que no ha de ser ignorado por U.—que desapruebo formalmente su intención, que el Gobierno de la Regencia es de mi opinión y que se han dado órdenes muy severas para que no se le permita el acceso á su país en tanto que no se abstenga de toda manifestación de la especie de que se ha tratado más arriba.

Ruego al señor Cónsul de Francia en Santiago de Cuba que haga llegar á U. esta comunicación,

yeux de toute une Nation, encore si agitée, ses théories politiques, ni les raisons qui lui ont dicté sa conduite.

Le Général Santa-Ana est autorisé à rentrer dans son pays natal, comme un simple citoyen, comme un Général de l'armée mexicaine qui vient rallier son drapeau.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien faire savoir au Général, lors de son passage à la Havane—qui ne saurait vous rester ignoré,—que je désapprouve formellement son intention, que le Gouvernement de la Régence est de mon avis et que des ordres très sévères sont donnés pour que l'accès du pays ne lui soit permis qu'autant qu'il s'abstiendra de toute manifestation de la nature de celle dont il a été question plus haut.

Je prie Mr. le Consul de France à Santiago de Cuba de

cuya copia le envío, así como al señor Comandante Superior de Veracruz, quien queda encargado de la ejecución de mis órdenes.

(Bazaine)

LXII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE REFIRIO LOS MOTIVOS PORQUE ESTABA DESCONTENTO DEL GRAL. MIRAMON Y LE NOTICIO QUE HABIA DADO ORDEN A ESTE DE REGRESAR A MEXICO.

(Traducción)

(MEXICO,) 11 DE FEBRERO (DE 1864).

General Almonte:

Tengo el honor de dirigir á S. E. copia de las comunicaciones que se han cambiado entre el señor General Miramón y yo, desde la llegada de este Oficial General á Guadalajara

vous faire parvenir cette dépêche, dont je lui adresse copie, ainsi qu'à Mr. le Commandant Supérieur de la Veracruz, qui demeure chargé de l'exécution de mes ordres.

(Bazaine.)

(MEXICO,) 11 FEVRIER (1864).

Général Almonte:

J'ai l'honneur d'adresser à V. E. copie des dépêches qui ont été échangées entre Mr. le Général Miramon et moi, depuis l'arrivée de cet Officier Général à Guadalajara.

Hago dar orden al General Miramón para que vuelva á México con una parte de sus cuadros de oficiales, no dejando en Guadalajara sino los necesarios para las tropas actualmente organizadas.

No estoy satisfecho de la actitud del General Miramón, cuyo carácter ambicioso tiene necesidad de ser vigilado. Tengo también graves reproches que hacerle, con motivo de las sumas de dinero que se ha hecho entregar en Celaya primeramente y en Guadalajara después, por medio de requisiciones muy poco legales y muy poco justificables.

He censurado al Subprefecto de Celaya por haber accedido á la orden del señor General Miramón, y me hago informar detalladamente sobre la manera que ha empleado este último para obtener dinero en Guadalajara.

Ruego á S. E. que haga saber al Subsecretario

Je fais donner l'ordre au Général Miramon de rentrer à Mexico, avec une portion de ses cadres, ne laissant à Guadalajara que les cadres nécessaires pour les troupes actuellement organisées.

Je ne suis pas satisfait de l'attitude du Général Miramon, dont le caractère ambitieux a besoin d'être surveillé. J'ai aussi des reproches graves à lui faire, au sujet de sommes d'argent qu'il s'est fait remettre à Celaya d'abord, et à Guadalajara ensuite, au moyen de réquisitions fort peu légales et fort peu justifiables.

J'ai blamé le sous-préfet de Celaya d'avoir accédé à l'ordre de Mr. le Général Miramon; et je me fais renseigner complètement sur le mode que ce dernier a employé pour obtenir de l'argent à Guadalajara.

Je prie V. E. de faire savoir au Sous-secrétaire d'Etat

de Estado de la Guerra que doy orden al General Miramón de volver á México con los cuadros susodichos.

(*Bazaine.*)

LXIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL COMISARIO EXTRAORDINARIO DE HACIENDA, EN QUE LE NOTICIO A QUE CANTIDAD ASCENDIAN LOS GASTOS SECRETOS EROGADOS POR EL Y EL GRAL. DOUAY.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 11 DE FEBRERO (DE 1864).

Señor Budín, Comisario Extraordinario de Hacienda:

Por carta del 13 de enero último, núm 648, me hace saber U. que comunicó á la Regencia mi oficio del 26 de diciembre, núm. 53, [1] relativo al pa-

1 Vease bajo el num. XXVIII.

de la Guerre que je donne l'ordre au Général Miramon de rentrer à Mexico avec les cadres sus-mentionnés.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 11 FEVRIER (1864).

Mr. Budin, Commissaire Extraordinaire des Finances:

Par lettre du 13 Janvier dernier, No. 648, vous me faites savoir que vous avez communiqué à la Régence ma dépêche du 26 décembre, No. 53, [1] au sujet du paiement

1 Voir sous le no. XXVIII.

go de ciertos gastos secretos. Me informa U. que el Subsecretario de Estado de Hacienda está enteramente dispuesto á hacer sufragar al tesoro mexicano los gastos de la naturaleza de que se trata.

Tengo el honor de remitir á U. el estado de los gastos que creo deber cargar al Gobierno mexicano, y le ruego se sirva trasmitirlo al Subsecretario de Estado de Hacienda á fin de que el pago pueda verificarse lo más pronto posible.

El estado de los gastos hechos por el señor General Douay deberá ser saldado en México, así como el de los que he hecho, y la suma será entregada á la caja de los fondos secretos, para ser enviada posteriormente, por mi conducto, al General Douay, á Guadalajara, en donde dudo que los recursos actuales le permitan disponer de una

de certaines dépenses secrètes. Vous m'informez que le Sous-secrétaire d'Etat des Finances est tout disposé à faire supporter au trésor mexicain, les dépenses de la nature de celles dont il est question.

J'ai l'honneur de vous envoyer l'état des dépenses que je crois dovoir imputer au Gouvernement mexicain et vous prie de vouloir bien le transmettre au Sous-secrétaire d'Etat des Finances, afin que le paiement puisse avoir lieu le plus tôt possible.

L'état des dépenses faites par Mr. le Général Douay devra, ainsi que celui des dépenses que j'ai faites, être soldé à Mexico, et la somme en sera versée à la caisse des fonds secrets pour être envoyée ultérieurement, par mes soins, au Général Douay, à Guadalajara, où je doute que les ressources actuelles lui permettent de toucher une

cantidad tan fuerte, si se entregase una libranza sobre la aduana de la ciudad.

En lo que concierne á los gastos que se han hecho directamente por mí, no tengo que entregar ningún comprobante, pues no me propongo rendir cuentas al Gobierno mexicano del empleo que hago de los fondos secretos de que dispongo.

Esta suma asciende á 2055 pesos; los gastos del General Douay, que no son comprobables sino ante mí, se elevan á 1000 pesos 7 reales Es, pues, una suma de 3055 pesos 7 reales la que reclamo del Gobierno mexicano.

En lo futuro, y según he tenido el honor de hacérselo saber por mi precitada comunicación de 26 de diciembre último, el cargo de los gastos secretos de los oficiales generales y de los comandantes superiores, será sufragado por las localidades don-

aussi forte somme, si on délivrait un mandat sur la douane de la ville.

En ce qui concerne les dépenses qui ont été faites directement par moi, je n'ai aucune pièce à fournir, puisque je n'entends pas rendre compte au Gouvernement mexicain de l'emploi que je fais des fonds secrets dont je dispose.

Cette somme se monte à 2055 piastres, les dépenses du Général Douay, qui n'est comptable que vis à vis de moi, s'élèvent à 1000 piastres 7 réaux. C'est donc une somme de 3055 piastres 7 réaux que je réclame au Gouvernement mexicain.

A l'avenir, et ainsi que j'ai eu l'honneur de vous le faire connaître par ma dépêche précitée, en date du 26 décembre dernier, les frais de dépenses secrètes des officiers généraux et des commandants supérieurs, seront sup-

de estén instalados los cuarteles generales ó las jefaturas de comandancia.

(*Bazaine.*)

LXIV

Minuta de comunicacion del Gral. Bazaine al Gral. Marquez, acerca de un hecho escandaloso cometido por el clero de Morelia.

(*Traducción.*)

(Mexico,) 11 de febrero (de 1864).

General Márquez:

Una carta que recibo de Morelia, me informa de hechos de tal gravedad, que no puedo creer que se hallan efectuado como me los han relatado, bajo la administración de U.

Dícese que á un señor Domingo López, propietario de bienes nacionalizados, se le negaron los últimos sacramentos y la absolución en el momen-

portées par les localités où seront installés les quartiers généraux ou les chefs lieux de commandement,

(*Bazaine.*)

(Mexico,) 11 fevrier (1864).

Général Marquez:

Une lettre que je reçois de Morelia m'informe de faits d'une telle gravité, que je ne puis croire qu'ils ont eu lieu, comme on me les raconte, sous votre administration.

Un sieur Domingo Lopez, propriétaire de biens nationalisés, se serait vu refuser les derniers sacrements et

to de morir, por no haber querido consentir en ceder al clero las propiedades nacionalizadas que había adquirido.

Se me informa también que para herir aún más vivamente el espíritu de las poblaciones, y obrar, por intimidación, sobre el de los propietarios de dichos bienes nacionalizados, el clero rehusó dar sepultura en el cementerio común, hasta el 1º de febrero, al cadaver del señor Domingo López.

No podría yo calificar semejantes actos, cuyo salvajismo nos transporta á los peores tiempos de la Inqusición, y quiero dar un ejemplo severo á fin de hacer comprender bien al clero de Morelia que mi brazo es bastante largo para alcanzarle cuando se separe de los principios que tengo la intención firme de hacer respetar

l'absolution, au moment de mourir, pour n'avoir pas voulu consentir à abandonner au clergé les propriétés nationalisées qu'il avait acquises.

On me rend compte, en outre, que pour frapper plus vivement encore l'esprit des populations et agir, par intimidation, sur celui des propriétaires des biens dits nationalisés, le clergé aurait, jusqu'à la date du 1er. février, refusé la sépulture au corps du sieur Domingo Lopez, dans le cimetière commun.

Je ne saurais qualifier de semblables actes, dont la sauvagerie nous reporte au plus mauvais temps de l'Inquisition, et je veux faire un exemple sévère pour bien faire comprendre au clergé de Morelia que mon bras est assez long pour aller l'atteindre lorsqu'il s'écartera des principes que j'ai la volonté immuable de faire respecter.

U. sabe lo que se propone el programa de la Intervención, y que estoy resuelto á hacerlo ejecutar.

Encargo á U., pues, mi querido General, que haga practicar una averiguación muy minuciosa respecto á los hechos relatados más arriba y que me comunique toda la verdad que U. logre descubrir.

Si, como hay motivo para creer, los hechos son exactos, tengo razón para admirarme también de que U. no haya sido informado y que no se haya dado una satisfacción pronta á la moral ofendida y á los sentimientos de justicia injuriosamente violados.

Repito á U. que mi voluntad es inquebrantable, porque está basada sobre los principios generosos emanados del Emperador y expuestos en el mani-

Vous savez ce que veut le programme de l'Intervention et ce que je suis résolu à faire exécuter.

Je vous charge donc, mon cher Général, de faire faire une enquête très minutieuse au sujet des faits relatés plus haut et de me faire connaître toute la vérité que vous saurez bien découvrir.

Si, comme j'ai lieu de croire, les faits sont exacts, j'ai lieu de m'étonner aussi que vous n'en ayez pas été informé et qu'une prompte réparation n'ait été déjà donnée à la morale offensée et aux sentiments de justice outrageusement violés.

Je vous le répète, ma volonté est inébranlable, parce qu'elle est basée sur les principes généreux de l'Empereur et exposés dans le manifeste du 12 juin, je ne souf-

fiesto del 12 de junio; no sufriré que ninguno, cualquiera que sea, los ataque, y haré responsable á U mismo de los actos incalificables de la especie de que me han sido denunciados y que se efectúen en la circunscripción de su mando.

Hará saber U. á los jueces que entiendo la justicia de distinta manera que ellos; que las pasiones odiosas ó vengativas no deben entrar para nada en la balanza y que tomaré las medidas necesarias para llegar á una sana y equitativa aplicación de la justicia; que se arrepentirán de haber osado olvidar, un solo día, que el carácter de que están revestidos obliga, ante todo, á la lealtad y á la obediencia.

Espero, mi querido General, que no tendré que volver sobre esta cuestión y que la firmeza de U.

frirai pas que qui que ce soit y porte atteinte, et je vous rendrai vous-même responsable des actes inqualifiables de la nature de ceux qui me sont signalés et qui s'accompliraient dans l'étendue de votre commandement.

Vous ferez savoir aux juges que j'entends la justice autrement qu'eux, que les passions haineuses ou vindicatrices ne doivent entrer pour rien dans la balance et que je prendrai de telles mesures pour arriver à une saine et équitable application de la justice, qu'ils se repentiront d'avoir osé oublier, un seul jour, que le caractère dont ils sont revêtus, oblige avant tout, à la loyauté et à l'obéissance.

J'espère, mon cher Général, que je n'aurai plus à reve-

bastará para impedir la repetición de semejantes hechos.

(*Bazaine.*)

LXV

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. MORETT, EN QUE LE RECOMENDO QUE PRESTARÁ SU CONCURSO AL GRAL. DOUAY, LE DIO VARIAS INSTRUCCIONES Y LO AUTORIZO PARA PUBLICAR UN PERIODICO OFICIAL.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 11 DE FEBRERO (DE 1864).

General Morett.

Guadalajara.

Recibí su carta del 21 de enero último, y puedo asegurar á U. que estoy enteramente dispuesto á hacer lo que pueda serle agradable.

No olvido el empeño y celo desplegados por U.

nir sur cette question et que votre fermeté suffira pour empêcher le retour de pareils faits.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 11 FEVRIER (1864).

Général Morett.

Guadalajara.

J'ai reçu votre lettre du 21 janvier dernier, et je puis vous assurer que je suis tout disposé à faire ce qui pourra vous être agréable.

Je n'oublie pas l'empressement et le zèle que vous avez

para ayudarnos en el cumplimiento de nuestra tarea y para atraer la confianza y la paz á un Departamento aflijido desde hace mucho tiempo por males de toda especie. Estoy muy satisfecho de la buena dirección que U. ha dado á todas las cosas y aprecio todos los servicios que U. ha hecho ya.

El General Douay, que va á llegar muy pronto con su División á Guadalajara, conoce mis instrucciones sobre la dirección que hay que dar á todo y obrará dentro de la vía que le he trazado. Préstele U. su concurso y arregle con él las cuestiones que le interesen.

Resista U. el espíritu de invasión que anima al clero ó sus amigos; no podemos admitir esas tendencias exageradas de partidos que tratan de constituirse en fracción dominante del Estado; el elemento reaccionario no debe de predominar más que otro,

déployé pour nous aider à l'accomplissement de notre tâche et pour ramener la confiance et la paix dans un Département depuis longtemps affligé de maux de toutes sortes. Je suis très satisfait de la bonne direction que vous avez donné à toute chose et j'apprécie tous les services que vous avez déjà rendus.

Le Général Douay qui va arriver bientôt à Guadalajara, avec sa Division, connait mes instructions sur la direction à imprimer à tout et opérera suivant la voie que je lui ai tracée. Prêtez-lui votre concours et réglez avec lui les questions qui vous intéressent.

Résistez à l'esprit d'envahissement qui anime les membres du clergé ou leurs amis; nous ne pouvons admettre ces tendances exagérées de partis qui cherchent à se constituer la fraction dominante de l'Etat; l'élément réactionnaire pas plus que tout autre ne doit prédominer, et

alguno, y debemos de seguir la línea de conducta desarrollada en los manifiestos, escritos bajo la inspiración del pensamiento de nuestro Soberano. Este pensamiento ha sido siempre el de unificar todos los partidos; no admitir jamás una reacción, que no engendra sino odios y desórdenes interiores; llamar á todo lo que es honrado, ilustrado, y animado del deseo del bien público.

En la época de transición en que nos encontramos, es preciso evitar las cuestiones palpitantes, como la de los bienes nacionalizados, que no pueden arreglarse todavía y en las que hay muchos intereses comprometidos. Cualquiera que sea la solución dada, será siempre conforme con la equidad y con el progreso; y los hombres inteligentes no pueden preocuparse: deben contar con las intenciones be-

nous devons suivre la ligne de conduite développée dans les manifestes, écris sous l'inspiration de la pensée de notre Souverain. Cette pensée a toujours été de fondre tous les partis, de n'admettre jamais une réaction qui n'engendre que des haines et des désordres intérieurs; de faire appel à tout ce qui est honnête, éclairé et animé du bien public.

Dans l'époque de transition où nous nous trouvons, il faut éviter les questions brûlantes, qui ne peuvent se régler encore et où tant d'intérêts sont engagés, comme celle des biens nationalisés. Quelle que soit la solution donnée, elle sera conforme à l'équité et au progrès, et les hommes intelligents ne peuvent pas s'en préoccuper; ils doivent compter sur les intentions bienveillantes du Gou-

névolas que tiene el Gobierno para conciliar los intereses de cada uno sin apartarse de la legalidad.

Lo que más importa hoy, es restablecer el orden y la confianza, y nosotros no podemos llegar á este resultado sino dando á las poblaciones los medios de defenderse, de constituirse y de velar por su misma seguridad.

Prosiga activamente U. la organización de una guardia civil en Guadalajara; la ciudad es suficientemente rica para comprar las armas que son necesarias. Obre U. del mismo modo con las otras ciudades, haciéndoles comprender bien que no podemos estar en todas partes y defender cada partícula del vasto territorio; que no podemos más que prestar apoyo á todas y que es indispensable que cada centro de población esté en situación de resis-

vernement pour concilier les intérêts de chacun, sans s'écarter de la légalité.

Ce qui importe le plus aujourd'hui, c'est de rétablir l'ordre et la confiance, et nous ne pouvons arriver à ce résultat qu'en donnant aux populations les moyens de se défendre, de se constituer fortement et de veiller par elles-mêmes à leur sécurité.

Poussez activement l'organisation d'une garde civile à Guadalajara; la ville est assez riche pour acheter les armes qui sont nécessaires. Faites de même pour les autres villes, en leur faisant bien comprendre que nous ne pouvons être partout et défendre chaque parcelle du vaste territoire; que nous ne pouvons que prêter appui à toutes et qu'il est indispensable que chaque centre de popula-

tir y de destruir las bandas, que son las únicas que hay que temer.

Durante mi permanencia en Guadalajara, autoricé al señor Saviñón para fundar un periódico, cuyo título es El País Regenerado. Tendré mucho gusto de ver prosperar este periódico, que debe ser adicto al Gobierno actual y participar de nuestras miras, y cuento con U., mi querido General, para que preste ayuda y apoyo al Coronel Saviñón para el cumplimiento de su tarea.

No veo ningún obstáculo en la creación del Periódico Oficial que desea U. publicar y doy para ello mi completo consentimiento; sólo que el título será Periódico Oficial del *Departamento* de Jalisco y no del *Estado* de Jalisco. La división por Estados no debe existir ya y no puede figurar hoy día; cada provincia, cada fracción del país pertenece á un

tion soit en mesure de résister et de détruire les bandes, qui sont seules à redouter.

Pendant mon séjour à Guadalajara, j'ai autorisé le sieur Saviñon à créer un journal dont le titre est "Le Pays Régénéré." Je serais heureux de voir se répandre ce journal, qui doit être dévoué au Gouvernement actuel et entrer dans nos vues, et je compte sur vous, mon cher Général, pour prêter au Colonel Saviñon aide et appui pour l'accomplissement de sa tâche.

Je ne vois aucun obstacle à la création du Journal Officiel que vous désirez publier et j'y donne parfaitement mon consentement; seulement le titre sera Journal Officiel du *Département* de Jalisco et non d'*Etat* de Jalisco. La division par Etats ne doit plus exister et ne peut plus figurer aujourd'hui: chaque province, chaque fraction du

mismo todo, que depende de una sola capital y que forma el Imperio de México.

(*Bazaine.*)

LXVI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL SUBPREFECTO DE IXMIQUILPAN, EN QUE LE PARTICIPO LA ADHESION DE FRAGOSO Y LE RECOMENDO TRATARA A ESTE CON LAS CONSIDERACIONES DEBIDAS.

(*Original.*)

(MEXICO,) 17 DE FEBRERO (DE 1864).

Sub-prefecto de Ixmiquilpan:

Tengo la honra de avisar á U. que el Sr. Catarino Fragoso, habiendo pedido indulto por su pasado y ofrecido sus servicios, le acabo de autorizar á seguir en el mando de su fuerza, la cual será el resguardo de Ixmiquilpan y se situará en esa población.

El oficio del señor Fragoso será cuidar de la seguridad de los caminos y *de poursuivre les voleurs* (*sic*)[1] en todo el Distrito. Su fuerza ha sido pagada por la Intendencia francesa hasta el 15 del próxi-

[1] De perseguir á los ladrones,

pays appartient à un même le tout, qui relève d'une seule capitale et qui forme l'Empire du Mexique.

(*Bazaine.*)

mo, y, cuando sea posible, deberá ser mantenida á cargo de ese Distrito.

No necesito decir á U. lo importante que es el que ninguno de los oficiales ni soldados del Sr. Fragoso sea chocado oyendo hablar de su conducta pasada; siendo completo el indulto, todo lo pasado debe ser completamente olvidado, y los indultados gozar de la consideración que en adelante merecerán por su comportamiento.

Además, el señor Fragoso está dispuesto en mantener en su tropa una disciplina muy severa. En el caso que algún vecino tuviera que quejarse de algún soldado, no tendría más que exponer el hecho al Sr. Fragoso, el cual no negará el castigo ejemplar merecido, y, en todo caso, habrá en Ixmiquilpan un jefe francés, al cual se podría U. dirigir.

(*Bazaine.*)

LXVII

MIÑUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. LICEAGA, EN QUE LE REPROCHÓ SU INDOLENCIA Y LE ORDENÓ QUE ENVIARA TROPAS A INCENDIAR EL PUEBLO DE TLACOLULAM.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 17 DE FEBRERO (DE 1864).

General Licéaga.

Jalapa.

He recibido de Jalapa, en varias ocasiones, diferentes quejas graves contra los excesos de toda especie que los habitantes del pueblo de Tlacolúlam cometen en los alrededores y principalmente en el camino de la Hoya.

Tiene U. en Jalapa una numerosa tropa, que no debe permanecer inactiva, y estoy muy descontento de saber que, fuera del destacamento enviado á

(MEXICO,) 17 FEVRIER (1864).

Général Liceaga.

Jalapa.

J'ai reçu de Jalapa, à plusieurs reprises différentes, des plaintes graves contre les excès de toutes sortes que commettent, dans les environs, et notamment sur la route de la Hoya, les habitants du village de Tlacolulam.

Vous avez, à Jalapa, une troupe nombreuse qui ne doit point rester inactive et je suis fort mécontent d'apprendre qu'à part le détachement envoyé au Puente Nacio-

Puente Nacional, su Brigada no ha hecho nada para afirmar la tranquilidad y la seguridad de esa región.

La culpable indolencia del Prefecto Político y la no menos reprensible que U. ha manifestado, son dignas de llamar mi atención. Además del reproche que hago á U., estoy dispuesto á tomar medidas severas si llego á saber que mis órdenes no son mejor ejecutadas y mejor comprendidas.

Al recibo de esta comunicación, enviará U. tropas que incendien el pueblo de Tlacolúlam y hagan, en las regiones ocupadas por los disidentes, una expedición, de la que me rendirá U. cuenta.

Sabré, además, hacerme informar, para estar cierto de que mis órdenes han recibido su ejecución en el sentido que deseo.

nal, votre Brigade n'ait rien fait pour assurer la tranquillité et la sécurité du pays.

L'insouciance coupable du Préfet Politique et celle, non moins répréhensible, que vous avez manifestée, sont de nature à attirer mon attention. Outre le blâme que je vous adresse, je suis disposé à prendre des mesures sévères si je n'apprends pas que mes ordres soient mieux exécutés et mieux compris.

Au reçu de cette dépêche, vous enverrez des troupes brûler le village de Tlacolulam et faire, dans les régions occupées par les dissidents, une expédition dont vous aurez à me rendre compte.

Je saurai, d'ailleurs, me faire renseigner pour être certain que mes ordres auront reçu leur exécution ainsi que je l'entends.

He hecho conocer á la Regencia los hechos lamentables de que tengo que quejarme; U. lo hará saber al señor Prefecto Político de Jalapa.

(*Bazaine.*)

LXVIII

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, CON INFORMES RELATIVOS A LA COMPAÑIA AMERICANA QUE, SEGUN SE DECIA, ADQUIRIRIA CONCESIONES SOBRE LA BAJA CALIFORNIA.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 22 DE FEBRERO (DE 1864.)

General Almonte:

El señor Ministro de Negocios Extranjeros me ha hecho saber, con fecha 10 de diciembre de 1863, que, por conducto del Cónsul de Francia en San Francisco, le había llegado un aviso de que se había formado una compañía americana en esa ciu-

J'ai fait connaître à la Régence les faits regrettables dont j'ai à me plaindre; vous le ferez savoir à Mr. le Préfet Politique de Jalapa.

(*Bazaine.*)

(MEXICO,) 22 FEVRIER (1864).

Général Almonte:

Mr. le Ministre des Affaires Etrangères m'a fait savoir, à la date du 10 décembre 1863, qu'un avis lui était parvenu, par le Consul de France à San Francisco, qu'une compagnie américaine se serait formée dans cette ville, pour ac-

dad para adquirir del ex-presidente Juárez una porción de la Baja California, con la intención de ceder más tarde una parte de sus derechos sobre este territorio al Gobierno de los Estados Unidos, mediante una indemnización pecuniaria.

Juzgo útil trasmitir á S. E , adjuntos, algunos informes á este respecto, añadiendo que el Gobierno del Emperador no podría considerar como válida, en ningún caso, una concesión que se había obtenido efectivamente en estas condiciones.

Al decir de la persona que ha proporcionado los informes que me trasmite S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros, la compañía americana de que se trata tomará el título de *Lower California Cosmopolitan Colonial Company.*

El organizador y promotor de este negocio es un

quérir de l'ex-président Juarez une partie de la Basse-Californie, avec l'intention de céder plus tard, une partie de ses droits sur ce territoire au Gouvernement des Etats Unis, moyennant une indemnité pécuniaire,

Je crois utile de communiquer, ci-joint, à V. E. quelques renseignements à ce sujet, en ajoutant que le Gouvernement de l'Empereur ne saurait, en aucun cas, considérer comme valable une concession qui serait effectivement obtenue dans ces conditions.

Au dire de la personne qui m'a fourni les renseignements que me transmet S. E. le Ministre des Affaires Etrangères, la compagnie américaine dont il est question prendrait le titre de *Lower California Cosmopolitan Colonial Company.*

L'organisateur et promoteur de cette affaire serait un

llamado J. C. Leese, de Monterrey, quien salió, el 23 de octubre último, para Manzanillo, de donde pensaba dirigirse al lado de Juárez.

Se agrega que el señor Leese era portador del consentimiento ó del arreglo hecho previamente con el Gobernador de la Baja California.

Los privilegios que solicita la compañía son:

1º—El monopolio de la pesca de la perla en todas las costas de la Baja California, tanto en las del Pacífico como en las del Golfo.

2º—El monopolio de la explotación de las salinas que se encuentran en estas costas

3º— La creación de un puerto comercial sobre el Pacífico.

La compañía sería libre para defenderse por sí sola, para constituirse en colonia militar, y, en to-

nommé J. C. Leese, de Monterrey, lequel est parti, le 23 octobre dernier, par Manzanillo, d'où il comptait se rendre auprès de Juarez.

On ajoute que le sieur Leese était porteur du consentement ou de l'arrangement préalablement fait avec le Gouverneur de la Basse Californie.

Les privilèges que demanderait la Compagnie seraient:

1º Le monopole de la pêche de la perle sur toutes les côtes de la Basse Californie, tant sur celles du Pacifique, que sur celles du Golfe.

2º Le monopole de l'exploitation des salines qui se trouvent sur ces côtes.

3º La création d'un port de commerce sur le Pacifique.

La Compagnie serait libre, pour sa propre défense, de se former en colonie militaire, et en tout cas, s'adminis-

do caso, se administraría por sí misma, sin poder ser colocada nunca bajo las órdenes del Gobernador mexicano de la Baja California.

Por otra parte, esta compañía contraería el compromiso de introducir cada tres años 200 familias en el país, y de facilitar su establecimiento allí, y se reservaría, además, los derechos de los individuos ó de las familias ya establecidos en los terrenos que solicita adquirir.

El señor J. C. Leese tiene, se dice, la intención de dirigirse á Washington, luego que haya obtenido el consentimiento de Juárez, quien probablemente no se resistirá á la oferta de una buena suma.

La compañía se compondrá de cien accionistas, quienes han dado ya cada uno $500 y están dispues-

trerait elle-même, sans pouvoir jamais être placée sous les ordres du Gouverneur mexicain de la Basse Californie.

D'un autre côté, cette compagnie prendrait l'engagement d'introduire et de faciliter, tous les trois ans, l'établissement, dans le pays, de 200 familles américaines, et réserverait, en outre, les droits des individus ou des familles déjà établies sur les terrains qu'elle demande à acquérir.

Le sieur J. C. Leese aurait, dit-on, l'intention de se rendre à Washington dès qu'il aura obtenu le consentement de Juarez, qui ne résistera probablement pas à l'offre d'une belle somme.

La compagnie se composerait de *cent* actionnaires qui auraient versé déjà chacun 500 dollars et seraient prêts à

tos á duplicar ó aun triplicar, si es necesario, esta primera exhibición.

El objeto del viaje del señor Leese á Washington es obtener la protección del Gobierno de los Estados Unidos para la compañía, esperando inclinarlo, así, á adquirir de ella, más tarde, mediante algunos millones, los privilegios y terrenos que le hayan sido concedidos. La Baja California llegaría á ser, de este modo, un territorio de los Estados Unidos.

A las observaciones que dizque se han hecho al señor Leese y á los principales accionistas, sobre la posibilidad de que el Gobierno que reside actualmente en México, bajo la protección de la Francia, no (sic) ponga algún impedimento á este proyecto, han respondido que todo estaba listo, que todo se haría prontamente y antes de que el Go·

doubler ou tripler même, s'il était nécessaire, ce premier versement.

Le but du voyage de Mr. Leese à Washington serait d'obtenir la protection du Gouvernement des Etats-Unis pour la Compagnie, espérant ainsi l'entraîner, plus tard, à acquérir d'elle, moyennant quelques millions, les privilèges et terrains qui lui auraient été concédés. La Basse Californie deviendrait, par ce moyen, un territoire des Etats-Unis.

Aux observations qu'on aurait faites à Mr. Leese et aux principaux actionnaires, sur la possibilité que le Gouvernement qui siège actuellement à Mexico, sous la protection de la France, ne (sic) mette quelque empêchement à ce projet, ils auraient répondu que tout était prêt, que tout se ferait promptement et avant que le Gouvernement

bierno de México ó la influencia de la Francia pudieran ser obedecidos en Baja California.

Sin garantizar de una manera absoluta la exactitud ó la estricta verdad de los pormenores precedentes, creo deber trasmitirlos á S. E., invitándolo á protestar desde ahora contra usurpaciones que no podrían tolerarse bajo ningún título y á hacer llegar esta protesta á quien corresponda

El señor Ministro de Francia en Washington ha sido informado, por otra parte, de todos estos hechos.

(*Bazaine.*)

de Mexico ou l'influence de la France ne pussent être obéis en Basse Californie.

Sans garantir, d'une façon absolue, l'exactitude ou la stricte vérité des détails qui précèdent, je crois devoir les transmettre à V. E. en l'invitant à protester, dès aujourd'hui, contre des empiètements qui ne sauraient être tolérés, à aucun titre, et à faire parvenir cette protestation à qui de droit.

Mr. le Ministre de France à Washington a, d'ailleurs, été informé de tous ces faits.

(*Bazaine.*)

LXIX

MINUTA DE COMUNICACIÓN DEL GRAL. BAZAINE AL MINISTRO DE LA GUERRA DE FRANCIA, RELATIVA A LAS OPERACIONES DEL CUERPO EXPEDICIONARIO, A LAS POSICIONES DEL EJERCITO REPUBLICANO Y A OTROS ASUNTOS MILITARES Y POLITICOS.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 23 DE FEBRERO (DE 1864.

Señor Mariscal:

Negocios militares.

He tenido la honra de recibir la carta de S. E., fechada el 17 de enero, y me he apresurado á comunicar á las tropas las felicitaciones que se sirve dirigirles, así como á su obediente servidor, que ha quedado profundamente impresionado.

El General Ortega ha evacuado á Zacatecas, al

MEXICO, 23 FEVRIER 1864.

Monsieur le Maréchal:

Affaires militaires.

J'ai eu l'honnenr de recevoir la lettre de V. E. datée du 17 janvier, et je me suis empressé de donner connaissance aux troupes des félicitations que vous voulez bien leur adresser, ainsi qu'à votre obéissant serviteur qui en a été profondément touché.

Le Général Ortega a évacué Zacatecas à l'approche du

aproximarse el General Douay, dejando en nuestras manos cuatro piezas de á 24 y dos obuses de montaña.

El General De Castagny siguió al enemigo hasta Fresnillo, que fué evacuado igualmente; este importante mineral enviará á la casa de moneda de Zacatecas el producto de la extracción de sus minas, cuyo rendimiento está valuado en cinco ó seis millones de francos.

El General Douay va á establecer su Cuartel General en Guadalajara y tiene instrucciones de restablecer las relaciones comerciales con el Pacífico, por Tepic. En este país no hay pacificación posible sino quitando al enemigo las capitales de Estado, las líneas comerciales y las minas explotadas; este resultado está casi conseguido hoy y lo que queda por hacer en el Sur, se hará poco á poco por nuestra influencia y los móviles mercantiles

Général Douay, laissant entre nos mains 4 pièces de 24 et 2 obusiers de montagne. Le Général De Castagny a suivi l'ennemi jusqu'à Fresnillo, qui a été également évacué: ce minéral important enverra à la maison de monnaie de Zacatecas le produit de l'extraction de ses mines dont le rendement est évalué à 5 ou 6 millions de francs. Le Général Douay va établir son Quartier Général à Guadalajara, et a pour instructions de rétablir les relations commerciales avec le Pacifique par Tepic. Dans ce pays, il n'y a de pacification possible qu'en retirant à l'ennemi les capitales d'Etat, les lignes commerciales, les mines exploitées; ce résultat est presque atteint aujourd'hui, et ce qui reste à faire dans le Sud se fera petit à petit, par notre influence et le mobile mercantil.

San Luis está tranqnilo y las relaciones con Tampico tienden á restablecerse. Para ocupar este puerto y reemplazar á la Infantería de Marina, que se embarcará para Francia en la primera quincena del mes de marzo, envío las dos compañías y los dos escuadrones de partidarios mandados por el Coronel Dupin, conservando en reserva en Veracruz á la compañía de voluntarios de la Martinica, para enviarla allá igualmente, si fuere necesario. Tampico está, por otra parte, en buen estado de defensa.

Las fuerzas juaristas están repartidas así: El General Uraga, con 5 ó 6,oco hombres, en el Estado de Colima; Ortega, con 4,000, en el Estado de Durango; Doblado, en el Estado de Nuevo León, con 3,000 á lo más, y Porfirio Díaz, en el Estado de Oaxaca, con 4,000 hombres aproximadamente.

A San Luis on est tranquille et les relations avec Tampico tendent à se rétablir. J'envoie, pour occuper ce port et y remplacer l'Infanterie de Marine qui s'embarquera pour la France dans la première quinzaine de mars, les deux compagnies et les deux escadrons de partisans commandés par le Colonel Dupin; tenant en réserve à la Veracruz la compagnie des volontaires de la Martinique, pour l'y envoyer également si besoin était. Tampico est du reste en bon état de défense.

Les forces juaristes sont ainsi réparties: Le Général Uraga, avec 5 ou 6,000 hommes, dans l'Etat de Colima; Ortega, avec 4,000 hommes, dans l'Etat de Durango; Doblado, dans le Nuevo Leon, avec 3,000 hommes au plus; Porfirio Diaz, dans l'Etat de Oaxaca, avec environ 4,000 hommes.

En el interior de nuestras líneas, bandas de ginetes recorren todavía el país, y se refugian en las partes accidentadas y muy lejanas de nuestros ataques, tan luego como se las persigue Será una solución dejarlas á los habitantes, y á este efecto he comenzado á armar las pequeñas ciudades de nuestra gran línea de operaciones.

Los caballos son escasos, y S. E. verá, por el informe rendido por la remonta, que los 2000 caballos distan mucho de haberse comprado; me anticipé anunciándolo á S. E, y los escuadrones desmontados llegarán al mismo tiempo que las entregas sean más considerables en los puntos que nosotros ocupamos en el interior.

Con el escuadrón desmontado del 5º de Húsares, me propongo organizar una escuela de equitación, indispensable para la educación de los caballos, que

Dans l'intérieur de nos lignes, des bandes de cavaliers parcourent encore le pays et se réfugient dès qu'on les chasse dans les parties accidentées et fort loin de nos atteintes. Ce sera une solution à laisser aux habitants, et à cet effet j'ai commencé à armer les petites villes de notre grande ligne d'opérations.

Les chevaux sont rares, et V. E. verra, par le rapport établi par la remonte, que les 2,000 chevaux sont loin d'être achetés; je m'y suis pris à l'avance en les annonçant à V. E. et les escadrons démontés arriveront en même temps que les livraisons deviendront plus considérables par les points que nous occupons dans l'intérieur.

Avec l'escadron démonté du 5me. Hussards, je me propose d'organiser une école de dressage, indispensable

nos entregan los propietarios en estado casi salvaje.

Negocios políticos.

Estamos en tranquila calma en la superficie, y los partidos parecen dispuestos á esperar con las armas al brazo la llegada del nuevo Emperador. Diariamente nos llegan numerosas adhesiones de hombres importantes del ex-gobierno; jefes de bandas se someten. trayendo consigo á sus tropas. Hay, pues, una mejoría general en el conjunto del país, pero la discusión de los negocios mexicanos en nuestra Asamblea, despierta inquietudes para el porvenir y se teme que nuestro Ejército no permanezca el tiempo necesario para su reorganización, de lo que resulta que los disidentes van á apre-

pour achever l'éducation des chevaux que les propriétaires nous livrent presque à l'état sauvage.

Affaires politiques.

Nous sommes en calme plat à la surface, et les partis semblent disposés à attendre, l'arme au bras, l'arrivée du nouvel Empereur. De nombreuses adhésions d'hommes importants de l'ex-gouvernement nous arrivent tous les jours; des chefs de bandes font leur soumission amenant leurs troupes avec eux. Il y a donc une amélioration générale dans l'ensemble du pays. mais la discussion des affaires mexicaines dans notre Assemblée donne des inquiétudes pour l'avenir, et on craint que notre Armée ne reste le temps nécessaire à sa réorganisation; il en résul-

surarse menos para manifestar su adhesión y que el partido democrático recobra confianza.

El Clero no hace nada ostensible. El Arzobispo de Guadalajara y el Obispo de San Luis están con nosotros, á pesar de Monseñor Labastida.

Soy con el más profundo respeto, etc.

(*Bazaine.*)

Nota del original.—He nombrado Teniente de la Legión al señor Mustioli.

te que les dissidents vont moins se presser de faire leur adhésion et que le parti démocratique reprend confiance.

Le clergé ne fait rien d'ostensible. L'Archevêque de Guadalajara et l'Evêque de San Luis sont avec nous, malgré Mgr. Labastida.

Je suis, avec profond respect, etc.

(*Bazaine.*)

Note de l'original. J'ai nommé Mr. Mustioli Lieutenant à la Légion.

LXX

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL GRAL. ALMONTE, EN QUE LE SUPLICO AVERIGUARA LAS CAUSAS DE LA DESTITUCION DEL SR. JUAN BAZ.

(*Traducción.*)

(MEXICO,) 24 DE FEBRERO (DE 1864).

General Almonte:

Con fecha 22 de febrero último, dirigí al señor Ministro del Interior las piezas que había recibido del señor Juan Baz en apoyo de su reclamación contra la destitución de que ha sido objeto últimamente, como Cajero-Pagador de la Municipalidad.

Como recibo nuevamente un certificado del señor Prefecto Municipal en favor del señor Baz, tengo el honor de llamar la atención de U. sobre esta

(MEXICO,) 24 FEVRIER (1864).

Général Almonte:

A la date du 22 février dernier, j'ai adressé à Mr. le Ministre de l'Intérieur les pièces que j'avais reçues de Mr. Juan Baz à l'appui de sa réclamation contre la destitution dont il a été l'objet dernièrement de caissier payeur de la Municipalité.

Recevant à nouveau un certificat de Mr. le Préfet Municipal en faveur de Mr. Baz, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur cette destitution, en vous priant de vouloir bien m'en faire connaître les motifs réels.

Il paraîtrait que Mr. Baz a été destitué par suite de

destitución, rogándole se sirva hacerme conocer los motivos reales de ella.

Parece que el señor Baz ha sido destituído á causa de sus ideas liberales, ó, por lo menos, á consecuencia de las ideas avanzadas de su esposa

Aun cuando no quiero mezclarme en los asuntos que conciernen particularmente á la Regencia, mi deber es impedir la reacción. Por esto tengo el honor de poner en conocimiento de U. los hechos que me han sido denunciados, rogándole los haga comprobar y se sirva exponer las observaciones respectivas al Ministro del Interior.

(*Bazaine.*)

ses idées libérales, ou, tout au moins, à cause des idées avancées de sa femme.

Tout en ne voulant pas me mêler des affaires qui concernent particulièrement la Régence, mon devoir est d'empêcher la réaction. C'est pourquoi j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les faits qui me sont signalés, vous priant de les faire vérifier, et de vouloir bien faire des observations en conséquence à Mr. le Ministre de l'Intérieur.

(*Bazaine.*)

LXXI

MINUTA DE COMUNICACION DEL GRAL. BAZAINE AL EMPERADOR NAPOLEON III, ACERCA DE LA CONCESION DE LAS MINAS DE SONORA AL GOBIERNO FRANCES, DEL RESTABLECIMIENTO DEL COMERCIO, DE UNA DERROTA DE LOS REPUBLICANOS, ETC.

(*Traducción.*)

MEXICO, 25 DE FEBRERO DE 1864.

Sire:

Negocios políticos.

La última carta de S. M. es del 16 de diciembre,[1] y en cumplimiento de las instrucciones que contiene, he puesto al Gobierno mexicano en el caso de conceder al Gobierno francés la explotación de todas las minas no denunciadas de Sonora.

1 Véase bajo el num. XXI.

MEXICO, 25 FEVRIER 1864.

Sire:

Affaires politiques.

La dernière lettre de V. M. est du 16 décembre, et en exécution des instructions qui y sont contenues, j'ai mis le Gouvernement mexicain en demeure de concéder au Gouvernement français l'exploitation de toutes les mines non dénoncées de la Sonora.

Esta concesión está inscrita en la convención relativa al reconocimiento de la deuda de *210 millones*, importe de los gastos de guerra hechos por Francia durante los años de 62 y 63, y será una de las garantías del pago de esta deuda. Este artículo, que lleva el núm. 5 de la convención, está redactado así:

"Como garantía de la buena ejecución de la presente convención y como testimonio de gratitud al Gobierno de S. M. el Emperador de los franceses el Gobierno mexicano concede al Gobierno francés el derecho de explotación de todas las minas del Estado de Sonora que se encuentren actualmente sin ser explotadas ni denunciadas."

El artículo 6º reconoce al Gobierno francés ó á las compañías concesionarias, el derecho de soste-

Cette concession est inscrite dans la convention relative à la reconnaissance de la dette de *210 millions* montant des dépenses de guerre faites par la France pour les années 62 et 63, et sera une des garanties pour le paiement de cette dette. Cet article, qui porte le nº 5 de la convention, est ainsi conçu:

"Comme garantie de la bonne exécution de la présente convention, et comme témoignage de gratitude envers le Gouvernement de S. M. l'Empereur des Français, le Gouvernement mexicain concède au Gouvernement français le droit d'exploitation de toutes les mines de l'Etat de Sonora, qui se trouveraient actuellement être non exploitées ou non dénoncées."

L'article 6me. reconnait le droit au Gouvernement fran- ou aux compagnies concessionnaires, d'entretenir

ner tropas en el Estado de Sonora para la custodia de las minas.

Espero que esta convención podrá ser dirigida por este mismo correo á S. E. el Ministro de Negocios Extranjeros.

Vamos á ocuparnos inmediatamente de la segunda convención, relativa á la ocupación en 1864, y nos esforzaremos para que la resolución sea pronta; pero el Gobierno provisional tratará de ganar tiempo, á fin de que sea sometida á la aprobación del nuevo Soberano, que parece esperarse aquí para los primeros días de abril, á más tardar.

Las zonas del país que ocupamos, se pacifican; renace la confianza, el comercio se restablece, y se ha enviado á Veracruz, en el curso del mes de enero, una primera conducta de dinero de dos millones de pesos. De esta gran suma, solamente han

des troupes dans l'Etat de Sonora pour la garde des mines.

J'espère que cette convention pourra être adressée à S. E. le Ministre des Affaires Etrangères par ce même courrier.

Nous allons nous occuper immédiatement de la seconde convention, relative à l'occupation en 1864, et nous ferons nos efforts pour que la solution soit prompte; mais le Gouvernement provisoire cherchera à gagner du temps, afin qu'elle soit soumise à l'approbation du nouveau Souverain, que l'on semble attendre ici pour les premiers jours d'avril, au plus tard.

Les zones du pays que nous occupons se pacifient; la confiance renaît, le commerce se rétablit, et une première conduite d'argent de deux millions de piastres a été diri-

sido embarcados, en el correo francés del 15 de febrero 643,835 pesos; y 200,000 en el vapor inglés *Le Balivas* (?); el resto está todavía en Veracruz destinado probablemente á las transacciones comerciales.

Se van á dirigir otras conductas al mismo puerto, y á este efecto doy todas las facilidades de seguridad posible, á fin de que se establezca de preferencia la corriente hacia Francia, porque creo que nuestro comercio quedará encantado y estimulado con estas remisiones de metálico. Sucederá otro tanto por Tampico cuando se hayan restablecido las comunicaciones entre este puerto y San Luis, de lo cual me ocupo activamente

El alto clero no chista palabra, con tanto más motivo cuanto que parece estar dividido; así, el Ar-

gée sur Veracruz, dans le courant de janvier. Sur cette grosse somme, 643,835 piastres seulement ont été embarquées sur le courrier français du 15 février: 200,000 sur un vapeur anglais *Le Balivas* (?): le reste est encore à la Veracruz, probablement destiné aux transactions commerciales.

D'autres conduites vont être dirigées sur ce port, et je donne à cet égard toutes les facilités de sécurité possible, afin que le courant s'établisse de préférence vers la France, car il me semble que notre commerce sera enchanté et stimulé par ces arrivages métalliques. Il en sera de même pour Tampico, quand les communications seront rétablies entre ce port et San Luis, ce dont je m'occupe activement.

Le haut clergé ne souffle mot, d'autant mieux qu'il paraître divisé: ainsi, l'Archevêque de Guadalajara, les

zobispo de Guadalajara y los Obispos de San Luis y Puebla parecen comprender nuestra política de conciliación y desear apoyar al Gobierno en esta vía no siguiendo á Monseñor Labastida en su posición y su aislamiento aparente de los negocios. Fuera de esto la masa del pueblo permanece indiferente á este desagrado suscitado por una política egoísta y muy poco evangélica.

Ha habido diariamente, en todas las capitales de los Estados, numerosas adhesiones de personajes militares y civiles del partido juarista.

Negocios militares.

El señor General Douay entró en Zacatecas, el día 7; encontró en esa ciudad cuatro cañones de á 24 y dos obuses

El General De Castagny, que fué dejado en este

Evêques de San Luis et de Puebla semblent comprendre notre politique de conciliation et vouloir appuyer le Gouvernement dans cette voie, en ne suivant pas Monseigneur Labastida dans son opposition et son isolement apparent des affaires. Du reste, la masse du public reste indifférente à cette bouderie, suscitée par une politique égoiste et fort peu évangélique.

De nombreuses adhésions de personnages militaires et civils du parti juariste ont lieu journellement dans toutes les capitales d'Etats.

Affaires militaires.

Le Général Douay est entré à Zacatecas, le 7; il a trouvé dans cette ville 4 canons de 24 et deux obusiers.

Le Général De Castagny, laissé dans cet Etat, a pour-

Estado, persiguió al enemigo hasta Fresnillo, y después, con una columna ligera, hasta el Sur del Estado de Zacatecas, en donde el Comandante Lepage, del 20º Batallón, habiendo podido alcanzar la retaguardia del enemigo, le hizo experimentar pérdidas considerables, tomando prisioneros, y entre éstos al General Ghilardi [italiano y garibaldino], dos piezas de montaña, etc.

Los restos de las fuerzas enemigas están divididos hoy en cuatro grupos, que ocupan los Estados siguientes: En Nuevo León, Juárez y Doblado con 3,000 hombres, á pesar de la oposición aparente de Vidaurri, cuya política es muy vacilante; en los Estados de Durango y de Sinaloa, el General Ortega, con cerca de 4,000 hombres; en el Estado de Colima, el General Uraga, con 5,000 hombres; en

suivi l'ennemi jusqu'à Fresnillo; puis, avec une colonne légère, jusque dans le Sud de l'Etat de Zacatecas, où le Commandant Lepage, du 20me Bataillon, ayant pu atteindre l'arrière garde de l'ennemi, lui a fait éprouver des pertes sensibles, des prisonniers, parmi lesquels le Général Ghilardi [italien et garibaldien], deux pièces de montagne, etc.

Les débris des forces ennemies sont aujourd'hui divisées en quatre groupes qui occupent les Etats suivants: Dans le Nuevo Leon, Juarez et Doblado avec 3,000 hommes, malgré l'opposition apparente de Vidaurri, dont la politique est très vacillante; dans les Etats de Durango et de Sinaloa, le Général Ortega avec environ 4,000 hommes; dans l'Etat de Colima, le Général Uraga avec 5,000

el Estado de Oaxaca, Porfirio Díaz, con 4,000 hombres.

Estas tropas están desmoralizadas y se desertan cuando pueden; pero los vacíos son cubiertos provisionalmente por medio de las levas forzadas que hacen los jefes juaristas por donde quiera que pasan. Estos diferentes grupos no tomarán la ofensiva actualmente, pero son de temer para el porvenir.

Las noticias venidas de Europa y las discusiones de nuestras Asambleas inquietan los espíritus; el partido ultra-liberal las interpreta en su provecho para mantener entre sus partidarios la esperanza de una vuelta de la fortuna cuando la Francia haya retirado la mayor parte de sus tropas. Existe tan poca fe política, tan poca energía y moralidad en este pobre país, que esta inquietud me parece racional.

hommes; dans l'Etat de Oaxaca, Porfirio Diaz avec 4,000 hommes.

Ces troupes sont démoralisées, désertent quand elles le peuvent, mais les vides sont provisoirement comblés par les levées forcées que font les chefs juaristes partout où ils passent. Ces différents groupes ne reprendront pas l'offensive à présent; mais ils sont à craindre pour l'avenir.

Les nouvelles venues d'Europe, les discussions de nos Assemblées, inquiètent les esprits; le parti ultra-libéral les interprète à son profit, pour entretenir l'espoir, parmi ses partisans, d'un retour de fortune quand la France aura retiré la plus forte portion de ses troupes.

Il y a si peu de foi politique, si peu d'énergie et de moralité dans ce pauvre pays, que cette inquiétude me paraît rationnelle.

Me ocupo de la organización de la Legión, que caminará violentamente cuando hayan llegado todos los contingentes.

(*Bazaine.*)[1]

1 Toda esta minuta está escrita de puño y letra del Gral. Bazaine

Je m'occupe de l'organisation de la Légion, qui ira promtement dès que les contingents seront tous arrivés.

(*Bazaine*). [1]

1 Toute cette minute est écrite de la main du Général Bazaine.

INDICE ALFABETICO.

Acciones de Guerra.

Bailly, Capitán.

Bazaine, Francisco Aquiles.

ERRATAS NOTABLES.

EN EL TOMO XIV.

Página 35, línea 6, dice: *d'inertie;* léase: *d'anarchie.*
,, 42, ,, 6, ,, *abandonnés;* léase: *subordonnés.*
,, 43, ,, 2, ,, *Intendant;* léase *Inspecteur.*
,, 73, ,, 10, ,, *reserves;* léase: *revenus.*

EN EL TOMO XVI.

Página 24, línea 3, dice: *n'est;* léase: *m'est.*
,, 28, ,, 11, ,, *le courrier;* léase *ce courrier.*
,, 30, ,, 13, ,, *ses;* léase *nos.*
,, 64, ,, 8, ,, *chez (lui);* léase: *assez*
,, 65, ,, 8, 9 y 10, dice: *ou succombent, d'après les derniers renseignements.—L'ennemi a 12,000 hommes;* léase: *ou succombent.—D'après les derniers renseignements, l'ennemi a 12,000 hommes*
,, 67, ,, 3 y 4, dice: *de frapper un bon coup de massue.—Si j'en trouve l'occasion, le Général Douay;* léase: *de frapper un bon coup de massue, si j'en trouve l'occasion.—Le Général Douay.*

EN EL PRESENTE TOMO.

Página 27, línea 8, dice: *novembre;* léase: *décembre.*
,, 31, ,, 5, ,, *novembre;* léase: *décembre.*
,, 52, ,, 5, ,, *Villette;* léase: *Willete*
,, 71, ,, 3, , *de la paz;* léase: *del pais.*
,, 71, ,, 7, ,, *posición;* léase: *opinión.*
,, 90, ,, 7, ,, *2;* léase: *22*
,, 159, ,, 8, ,, *Whele;* léase: *Whole* (Woll ?).

Las siguientes obras se hallan de venta en la Administración de los Documentos Inéditos ó muy Raros para la Historia de México. Diríjanse los pedidos, acompañados de su valor, á Ignacio B. del Castillo, Apartado Postal 337, México.

HISTORIA VERDADERA DE LA CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA POR BERNAL DÍAZ DEL CASTILLO, UNO DE SUS CONQUISTADORES. UNICA EDICIÓN HECHA SEGÚN EL CÓDICE AUTÓGRAFO. LA PUBLICA GENARO GARCÍA.

Aunque traducida esta obra á todos los idiomas y no obstante que se han hecho de ella más de veinte ediciones (agotadas hoy todas), no era conocida tal como la escribió el autor, porque la primera edición, impresa en 1632, sobre la cual están calcadas todas las ediciones posteriores, quedó completamente adulterada por el editor, quien suprimió folios enteros del original, interpoló otros, falsificó los hechos, varió los nombres de personas y lugares y modificó el estilo, movido ya por espíritu religioso ó de falso patriotismo, ya por sus simpatías personales y pésimo gusto literario. Ahora bien, el señor Presidente de Guatemala obsequió al Sr. García una copia exacta y completa del autógrafo, que se conserva allá, la cual ha servido para la edición que anunciamos.

A pesar de que es conocida ya ventajosamente de todo el mundo literario la Historia Verdadera escrita por Bernal Díaz del Castillo, queremos recordar aquí que don José Fernando Ramírez la llama "la joya más preciosa de la Historia Mexicana;" Robertson ha dicho de ella que es uno de los libros "más curiosos que se pueden leer en cualquier idioma;" Ingram Lockart, que "compite con cualquier

obra de los tiempos modernos, sin exceptuar DON QUIJOTE;" y el Gral. Mitre le ha llamado "producción única en la literatura universal, que eclipsa á todas las crónicas históricas escritas antes ó después sobre el mismo asunto."

Esta nueva edición, única y definitiva, está espléndidamente impresa á dos tintas sobre excelente papel "ivoire," en dos gruesos tomos en cuarto.

Precio de la obra, á la rústica .... $ 8 00
Id., id., con elegante pasta en percalina.... 10 00

CARÁCTER DE LA CONQUISTA ESPAÑOLA EN AMÉRICA Y EN MÉXICO, SEGÚN LOS TEXTOS DE LOS HISTORIADORES PRIMITIVOS, POR GENARO GARCÍA.

Obra hecha en presencia de todo lo que se ha escrito acerca de la conquista española, y que ha merecido favorables juicios de reputados críticos nacionales y extranjeros. Comprende una copiosa Bibliografía. Un vol. en 8º, de VI-456 páginas, vale:

A la rústica .... $ 2 50
Con pasta.................................. 3 50

Los precios señalados sufrirán un recargo de 10%, para porte y certificación postales, en los pedidos que vengan de los Estados de la república ó del extranjero.

